

BC8310

FM Cordless Speaker



Let's make things better.



PHILIPS

Index

English	4	Svenska	68
Français	12	Norge	76
Español	20	Suomi	84
Deutsch	28	Русский	92
Nederlands	36	Polski	100
Italiano	44	Magyar	108
Português	52	Türkçe	116
Dansk	60	Ελληνικά	124

Figure 1

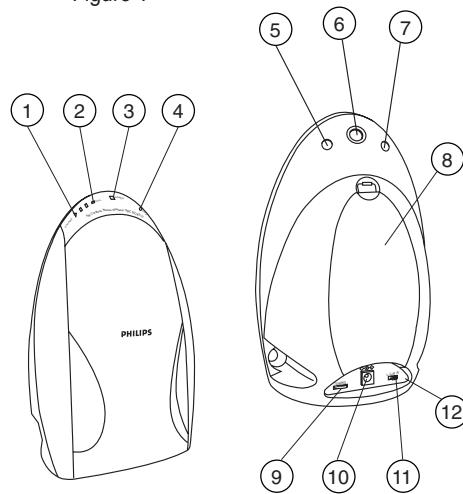


Figure 2

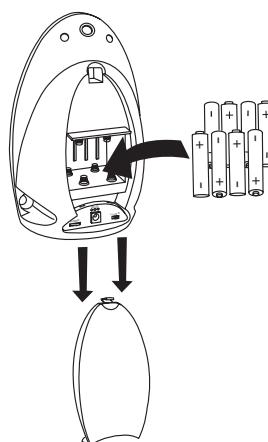


Figure 3

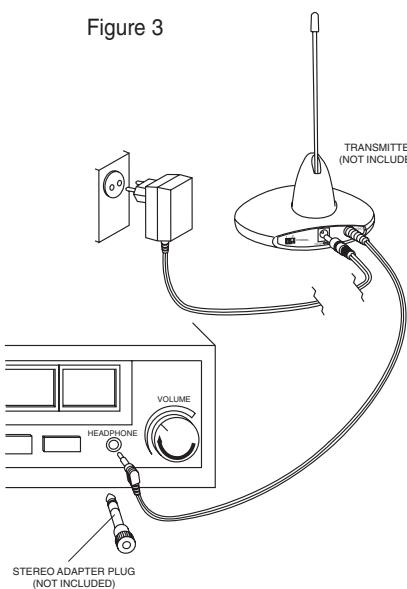
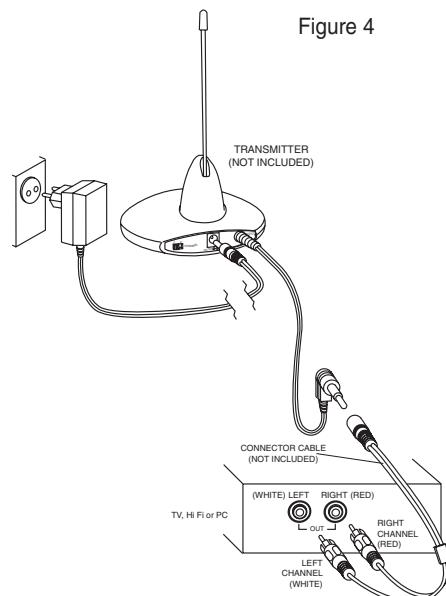


Figure 4



Introduction

Congratulations!

You have just bought the most sophisticated FM wireless stereo sound system. This system uses the latest FM wireless technology, which gives you complete freedom of movement while enjoying your favorite music and movies. No more inconvenience from cables or speaker wires! To ensure you get the best performance from your FM wireless stereo sound system please read this manual carefully.

IMPORTANT

Read these instructions. All the safety and operating instructions should be read before using the wireless speaker system.

Check if the voltage indicated on the type plate of the adapter corresponds to the local mains voltage before connecting to the mains power supply.

Remove the batteries from the speaker's battery compartment and disconnect the adapter from the mains if the system is not in use for a long period.

Prevent fire or shock hazard: do not expose this equipment to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.

Radio equipment for wireless audio applications is not protected against disturbance from other radio services.

IMPORTANT

Before using the FM speaker for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.

General information

Benefits of Philips latest RF/FM wireless technology

Wireless transmission

The FM transmitter transmits the stereo audio signal from your audio or video source to your FM speaker without wires.

Wide transmission range

Your FM speaker can receive signals up to 100 meters away.

High-frequency radio system

The FM speaker set uses a high radio frequency as the signal carrier, ensuring a very clear, sharp reception.

Mute function

Reduces the noise disturbance when the sound signal is too low or not available.

Automatic power off indicator

When no audio signals are detected the FM speaker automatically switches off after a few minutes.

Easy transmission

The FM speaker is able to receive signals from the transmitter, even through barriers such as doors, walls and windows.

Dynamic Bass Boost

Dynamic Bass Boost (DBB) is an intelligent bass control system for excellent bass performance.

Volume control

The trackball volume control can be precisely adjusted for personal preference.

Battery or mains operated

Speaker can be powered by batteries or mains

General information

Controls

English

Battery condition indicator

Indicates the energy level of the rechargeable batteries during operation. 3 levels indicate the condition of the rechargeable batteries. 3 LED's: batteries full, 2 LED's: batteries half full, 1 LED: batteries empty.

Multiple speakers with one transmitter

An additional number of wireless speakers can be used with a single transmitter if they:
- operate in the 864 MHz band
- can detect a 19 kHz pilot tone.

Please consult the appliance's electrical specification sheets for confirmation on compatibility.

Kit contents

This FM speaker system consists of the following accessories:

- 1 x SBC BC8310 FM speaker
- 1 x SBC CS020/00 9 Volt/1000 mA AC/DC adapter
- 8 x rechargeable batteries LR6/AA (NiCd), 1000 mAh

Speaker (figure 1)

- 1 Charge indication LED** – lights up when batteries are being charged.
- 2 Battery condition indicator** – 3 levels indicate the condition of the rechargeable batteries. 3 LED's: batteries full, 2 LED's: batteries half full, 1 LED: batteries empty.

- 3 Power indication LED** – lights up when speaker is switched on.
- 4 Dynamic Bass Boost indicator** – lights up when DBB is switched on
- 5 Dynamic Bass Boost on/off** – push the button to switch on/off
- 6 Volume control** – adjust volume to your desired listening level

- 7 Power On/Off** – push the button to switch the speaker on/off.
- 8 Battery cover**
- 9 Tuning** – turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.
- 10 DC power** – connect to the 9 Volt/1000 mA AC/DC adapter
- 11 L/ L+R/ R switch** – switch the L/ L+R /R switch to L+R when only using one speaker. Switch to L or R for left or right use when using two speakers.

- 12 Controls plate**

Installation

Transmitter power supply

IMPORTANT

Use only Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adapter

- 1 Make use of the Philips SBC HC 8372 FM wireless transmitter. This transmitter can be purchased separately.
- 2 Make sure the adapter's rated voltage corresponds to the mains socket voltage.
- 3 Connect the DC connector of the AC/DC adapter to the 12 Volt DC power input connector located at the rear of the transmitter.
- 4 Connect the 12 Volt/200 mA AC/DC adapter to the mains socket.
 - Always disconnect the AC/DC adapter if the transmitter is not to be used for a long period of time.

Speaker power supply

IMPORTANT

Use only rechargeable LR6/AA NiCd batteries (preferably Philips).

Do not use alkaline batteries as these may damage your FM wireless system!

- 1 Remove the isolating sheet from the battery compartment.

- 2 Check if the power button of the FM speaker is in the on position.
- 3 When the sound quality of the FM speaker degrades, it indicates that the batteries are running low.
 - To recharge the speaker's built-in rechargeable LR6/AA NiCd batteries, connect to the 9 Volt/1000 mA AC/DC adapter.
- 4 During charging, the green charge indication LED will light up. As soon as the batteries are fully charged, the green charge indication LED will switch off.
- 5 During operation, the remaining battery energy is indicated by the battery condition indicator. 3 levels indicate the condition of the rechargeable batteries.
 - 3 LED's = batteries full,
 - 2 LED's = batteries half full,
 - 1 LED = batteries empty.

Notes:

Completely flat batteries need approximately 16 hours to recharge.

Always remove the batteries if the speaker is not to be used for a long period of time.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

Environmental Information

All redundant packing material has been omitted. We have done our best to make the packaging easily separable into two materials: cardboard and polyethylene

Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

Installation

Speaker battery replacement (figure 2)

IMPORTANT

Use only rechargeable LR6/AA NiCd batteries (preferably Philips).

Do not use alkaline batteries as these may damage your FM wireless system!

- 1 Remove the battery cover.
- 2 Take out the batteries and dispose of them properly.
- 3 Insert new batteries. Only use LR6/AA NiCd batteries (preferably Philips).
- 4 Make sure the batteries are correctly inserted as indicated by the engraved symbols in the battery compartment.
- 5 Replace the battery cover.

IMPORTANT

Before using the FM speaker for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.

Audio Connections

Audio Connections

Option 1 (figure 3)

Connecting the FM transmitter SBC HC 8372 to a headphone output of an audio source

- 1 Connect the 3.5 mm stereo plug of the stereo audio cable to the headphone output of an audio source, such as TV, HiFi or PC.
 - In case your audio source has a 6.3 mm headphone output, use the 3.5 mm to 6.3 mm stereo adapter plug.
- 2 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.
- 3 Switch on the speaker. You may hear a hissing sound through the speaker if the speaker is not yet properly tuned to the transmitter.
- 4 To tune, turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.
- 5 Adjust the volume to the desired level with the speaker volume control.

English

Audio Connections

Option 2 (figure 4)

Connecting the FM transmitter to a line output of an audio source, e.g. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Connect the 3.5 mm stereo plug of the stereo audio cable (15 cm) to the FM transmitter's 3.5 mm audio input.
- 2 Connect the 2 RCA plugs of the stereo audio cable to a line output (REC OUT or LINE OUT) of an audio source, e.g. TV, HiFi or PC:
 - Check if the red RCA plug (right channel) is connected to the right channel (red) of the audio source.
 - Check if the white RCA plug (left channel) is connected to the left channel (white) of the audio source.
- 3 Switch on your audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.
- 4 Switch on the speaker. You may hear a hissing sound through the speaker if the speaker is not yet properly tuned to the transmitter.
- 5 To tune, turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.
- 6 In case the line output of the audio source has an adjustable output level, adjust the line output level of the audio source to the highest acceptable undistorted level.
- 7 Adjust the volume to the desired level with the speaker volume control.

Basic operation

When the FM transmitter is connected to a:

- line output of an audio source, such as REC OUT or LINE OUT or
- headphone output of an audio source.

- 1 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.
- 2 Switch on the speaker. You may hear a hissing sound through the speaker if the speaker is not yet properly tuned to the transmitter.
- 3 To tune, turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.
- 4 Adjust the volume to the desired level with the speaker volume control.

Troubleshooting

English

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.

If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the warranty.

Problem	Remedy
No sound	<ul style="list-style-type: none">– Check if the AC/DC adapter is fully inserted into the AC outlet and that its DC connector is properly inserted into the 12 Volt DC input connector located at the rear of the transmitter.– Check if the speaker's on/off switch is in the on position.– Speaker batteries running low. Connect to the 9 Volt/1000 mA AC/DC adapter. (See Speaker power supply)– Check if the audio source is switched on and tuned to a channel with audio.– Volume not adjusted. Adjust the volume on the audio source/ speaker to a higher level.– Adjust the speaker's tuning frequency. Turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.– Make use of the HC8372 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the BC8310 speaker because of the advanced technologies used in the BC8310 speaker.
Distorted sound	<ul style="list-style-type: none">– Adjust the speaker's tuning frequency. Turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.– Adjust the transmitter's frequency. Select any of the 2 channels of the transmitter.– Speaker batteries running low. Connect to the 9 Volt/1000 mA AC/DC adapter. (See Speaker power supply)– Check the volume on audio source/ speaker is not set at too high a level. Reduce the volume.

Troubleshooting

Distorted sound

- Distance from the transmitter is too large. Move closer to the transmitter.
- Interference from fluorescent lamps/ other radio sources. Move transmitter or speaker elsewhere/ change the transmitter's channel.
- Make use of the HC8372 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the BC8310 speaker because of the advanced technologies used in the BC8310 speaker.

Maintenance

- If the speaker will not be used for a longer time, please remove the batteries to prevent leakage and corrosion.
- Only replace the batteries with LR6/AA NiCd batteries (preferably Philips).
- Do not leave the speaker near heat sources. Do not expose to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or any kind of mechanical shock.
- Do not use alcohol, thinner or petroleum-based substances to clean the speaker or transmitter. Use a slightly dampened chamois cloth to clean the housing.
- Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives as these may harm the housing.

Hearing Safety! Continuous use at a high volume may permanently damage your hearing.

Specifications

Regulations

English

System:	Radio Frequency (RF)
Carrier Frequency: (Speaker)	Tunable 863.2 to 864.7 MHz
Modulation:	Frequency Modulation (FM)
Radiated Output Power:	<10m Watt
Effective Transmission Range:	up to 100 meters, omni directional (360°)
Input level:	350 mVrms (1 kHz sine wave)
Power supply – transmitter:	12Volt / 200 mA DC, centre positive
Power supply – speaker:	8 x LR6 (AA) batteries (NiCd)
Frequency range (Speaker):	10 – 20,000 Hz
Signal/Noise ratio:	> 60 dB (1 kHz sine wave ,A-weighted)
Distortion:	< 10% THD
Channel separation:	> 30 dB

European Regulations

This product has been designed, tested and manufactured according the European R&TTE Directive 1999/5/EC.

Following this Directive, this product can be brought into service in the following states:

R&TTE Directive 1999/5/EC

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

This product complies with class 3 requirements as set down in ETS 300 445.

Introduction

Félicitations!

Vous venez d'acheter le meilleur des systèmes audio haute fidélité FM sans fil. Philips applique les dernières technologies en FM sans fil afin que vous puissiez écouter votre musique préférée et regarder vos films favoris tout en jouissant d'une liberté de mouvement totale. Plus d'inconvénients liés aux câbles ou aux fils des enceintes! Pour tirer le meilleur parti de votre système audio haute fidélité FM sans fil, veuillez, s'il vous plaît, lire attentivement ce manuel.

IMPORTANT

Lire ces instructions: Il est important de lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant d'utiliser l'enceinte sans fil.

Vérifiez que le voltage indiqué sur la plaque de l'adaptateur correspond bien au voltage du secteur local avant que de le brancher sur la prise de courant.

Retirez les piles placées dans le compartiment à piles de l'enceinte et débrancher l'adaptateur du secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

Évitez les risques de feu ou de choc : n'exposez pas l'appareil à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la chaleur excessive d'un appareil de chauffage. Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.

L'équipement radio destiné aux applications audio sans fil n'est pas protégé contre les perturbations provenant d'autres services radio.

Français

Information générale

IMPORTANT

Avant d'utiliser l'enceinte FM pour la première fois, veuillez vous assurer de ce que les piles ont été complètement chargées pendant 16 heures. Elles auront ainsi une durée de fonctionnement plus longue.

Les avantages de la dernière technologie RF/FM sans fil de Philips

Transmission sans fil

L'émetteur FM transmet le signal audio stéréo provenant de votre source audio ou stéréo à votre enceinte FM sans fil.

Large rayon de transmission

Votre enceinte FM est capable de recevoir des signaux dans un rayon de plus de 100 mètres.

Système radio haute-fréquence

L'enceinte FM utilise un signal radio haute-fréquence, ce qui permet d'avoir une réception particulièrement claire et nette.

Fonction de sourdine

Elle permet de réduire les parasites lorsque le signal sonore est trop faible ou lorsqu'il n'est pas disponible.

Mise hors tension automatique

Lorsqu'aucun signal audio n'est détecté, l'enceinte FM se désactive automatiquement après quelques minutes.

Transmission facile

L'enceinte FM peut recevoir des signaux de l'émetteur, même à travers des barrières telles que des portes, murs et fenêtres.

Information générale

Commandes

Dynamic Bass Boost -

suramplification des graves

La fonction Dynamic Bass Boost (DBB) est un système de contrôle des graves intelligent, offrant une excellente qualité de graves.

Contrôle du volume

On peut régler le bouton de contrôle du volume avec précision suivant les préférences personnelles.

Fonctionnement sur piles ou secteur

L'enceinte fonctionne avec des piles ou sur le secteur

Indicateur de l'état des piles

Indique le niveau d'énergie des piles rechargeables en fonctionnement. 3 niveaux indiquent l'état des piles rechargeables. 3 DELs: piles chargées à bloc, 2 DELs: piles à moitié chargées, 1 DEL: piles déchargées.

Des enceintes multiples avec un seul émetteur

Il est possible d'utiliser un certain nombre d'enceintes sans fils sur un seul émetteur si ces appareils sont capables:

- de fonctionner dans la bande 864 MHz
- de détecter un ton pilote de 19 kHz.

Pour vérifier la compatibilité, veuillez consulter les fiches de spécification électrique de l'appareil.

Contenu de l'équipement

Ce système d'enceintes FM est composé des accessoires suivants:

1 x enceinte FM SBC BC8310

1 x adaptateur CA/CC 9 Volt/1000 mA
SBC CS020/00

8 x piles rechargeables LR6/AA (NiCd),
1000 mAh

Enceinte (figure 1)

1 DEL d'indication de charge – s'allume lorsque les piles sont en charge.

2 Indicateur de l'état des piles –

3 niveaux indiquent l'état des piles rechargeables. 3 DELs: piles chargées à bloc, 2 DELs: piles à moitié chargées, 1 DEL: piles déchargées.

3 DEL d'indication d'alimentation électrique – s'allume lorsqu'on allume l'enceinte.

4 Indicateur Dynamic Bass Boost – s'allume lorsque le DBB est allumé

5 Commande Dynamic Bass Boost – poussez le bouton pour allumer/éteindre

6 Contrôle du volume – réglez le volume à votre niveau d'écoute souhaité

7 Bouton d'alimentation – poussez le bouton pour allumer l'enceinte

8 Capot piles

9 Syntonisation – tournez le bouton de syntonisation jusqu'à ce que le signal soit aussi clair que possible.

10 Alimentation CC – se connecte à l'adaptateur CA/CC 9 volts/1000mA

11 Commande L/ L+R/ R – placez la commande L/ L+R /R sur L+R lorsque vous n'utilisez qu'une enceinte. Placez la sur L ou R pour la gauche ou la droite lorsque vous utilisez deux enceintes.

12 Panneau de commandes

French

Installation

Français

Alimentation de l'émetteur

IMPORTANT

**Utiliser exclusivement l'adaptateur
CA/CC 12 Volt/200 mA Philips
SBC CS030/00**

- 1 Utilisez l'émetteur sans fil Philips SBC HC 8372 FM. On peut acheter cet émetteur séparément.
- 2 Assurez-vous de ce que la tension nominale de l'adaptateur correspond bien à la tension de la prise du secteur.
- 3 Connectez le connecteur CC de l'adaptateur CA/CC au connecteur d'entrée 12 volts CC situé à l'arrière de l'émetteur.
- 4 Connectez l'adaptateur CA/CC 12 volts/ 200 mA à la prise du secteur.
 - Déconnectez toujours l'adaptateur CA/CC lorsqu'il est clair que l'émetteur ne sera pas utilisé pendant une longue période.

Alimentation électrique de l'enceinte

IMPORTANT

N'utilisez que des piles rechargeables NiCd LR6/AA (de préférence des piles Philips).

N'utilisez pas des piles alcalines, vous pourriez, ce faisant, endommager votre système FM sans fil!

Informations sur l'environnement

Tous les matériaux d'emballage inutiles ont été évités. Nous avons fait le maximum pour autoriser la séparation des matériaux d'emballage en trois catégories: le carton, le polystyrène expansé et le polyéthylène.

Votre équipement est constitué de matériaux recyclables, à condition d'être démonté par une société spécialisée. Veuillez observer les règles locales en vigueur pour le rebut des matériaux d'emballage, les piles usées et les anciens équipements.

- 1 Retirez la plaque d'isolation du compartiment à piles.
- 2 Vérifiez si le bouton d'alimentation de l'enceinte FM est sur la position de mise sous tension.
- 3 Lorsque le son de l'enceinte FM est déformé, cela signifie que les piles sont déchargées.
 - Pour recharger les piles LR6/AA NiCd intégrées rechargeables, branchez-les à l'adaptateur 9 Volt/1000 mA CA/CC.
- 4 Pendant la mise en charge, la DEL verte d'indication de charge s'allume. Dès que les piles sont complètement rechargées, la DEL verte d'indication de charge s'éteint.
- 5 En fonctionnement, l'énergie restante des piles est indiquée par l'indicateur de l'état des piles. 3 niveaux indiquent l'état des piles rechargeables.
 - 3 DELs: piles chargées à bloc,
 - 2 DELs: piles à moitié chargées,
 - 1 DEL: piles déchargées.

Notes:

Des piles complètement déchargées ont besoin d'environ 16 heures pour se recharger entièrement.

Enlevez toujours les piles lorsqu'il est clair que vous n'utiliserez pas l'enceinte pendant une longue période.

Les piles contiennent des substances chimiques, leur mise au rebut doit donc se faire de manière conséquente.

Installation

Remplacement des piles de l'enceinte (figure 2)

IMPORTANT

N'utilisez que des piles rechargeables NiCd LR6/AA (de préférence des piles Philips).

N'utilisez pas des piles alcalines, vous pourriez, ce faisant, endommager votre système FM sans fil!

- 1 Retirez le capot des piles.
- 2 Enlevez les piles et mettez-les au rebut comme il convient pour tout matériel chimique.
- 3 Placez de nouvelles piles. N'utilisez que des piles LR6/AA NiCd (des Philips, de préférence).
- 4 Assurez-vous de ce que les piles ont été insérées conformément aux symboles gravés sur leur compartiment.
- 5 Remettez le capot des piles en place.

IMPORTANT

Avant d'utiliser l'enceinte FM pour la première fois, veuillez vous assurer de ce que les piles ont été complètement chargées pendant 16 heures. Elles auront ainsi une durée de fonctionnement plus longue.

Connexions Audio

Connexions Audio

Option 1 (figure 3)

Connexion de l'émetteur FM SBC HC 8372 à la sortie de casque d'écoute d'une source audio

- 1 Connectez la fiche 3,5 mm stéréo du câble audio stéréo à la sortie de casque d'écoute d'une source audio (une TV, une chaîne hi-fi ou un PC, par exemple).
 - Si la source audio en question est équipée d'une sortie de casque d'écoute de 6,3 mm, utilisez la fiche adaptatrice stéréo de 3,5 mm à 6,3 mm.
- 2 Mettez votre source audio sous tension et augmentez prudemment son volume. L'indicateur d'alimentation (la diode luminescente rouge) de l'émetteur s'allume dès réception d'un signal audio.
- 3 Allumez l'enceinte. Il se peut que vous entendiez un chuintement si l'enceinte n'est pas correctement réglée sur l'émetteur.
- 4 Pour syntoniser, tournez le bouton de syntonisation jusqu'à ce que le signal soit aussi clair que possible.
- 5 Réglez le volume au niveau désiré à l'aide du bouton de contrôle de volume de l'enceinte.

French

Connexions Audio

Français

Option 2 (figure 4)

Connexion de l'émetteur FM à une sortie de ligne ou à une source audio, par exemple REC OUT, LIGNE OUT.

- 1 Branchez la prise stéréo 3.5mm du câble audio stéréo (15 cm) à l'entrée audio 3.5mm de l'émetteur FM.
- 2 Connectez les 2 prises RCA du câble de connexion à la sortie de ligne (REC OUT ou LIGNE OUT) de la source audio (TV, hi-fi, ou PC, par exemple):
 - Assurez-vous de ce que la fiche RCA rouge (canal droit) est connectée au canal droit (rouge) de la source audio.
 - Assurez-vous de ce que la fiche RCA blanche (canal gauche) est connectée au canal gauche (blanc) de la source audio.
- 3 Mettez votre source audio sous tension. L'indicateur d'alimentation (la diode luminescente rouge) de l'émetteur s'allume dès réception d'un signal audio.
- 4 Allumez l'enceinte. Il se peut que vous entendiez un chuintement si l'enceinte n'est pas correctement réglée sur l'émetteur.
- 5 Pour syntoniser, tournez le bouton de syntonisation jusqu'à ce que le signal soit aussi clair que possible.
- 6 Si la sortie de ligne de la source audio est équipée d'un niveau de sortie ajustable, réglez le niveau de sortie de ligne de la source audio sur le niveau exempt de distorsions le plus acceptable.
- 7 Réglez le volume au niveau désiré à l'aide du bouton de contrôle de volume de l'enceinte.

Utilisation de base

Lorsque l'émetteur FM est connecté:

- à une sortie de ligne ou une source audio (REC OUT ou LIGNE OUT, par exemple), ou bien
- à une sortie de casque d'écoute ou une source audio.

- 1 Mettez votre source audio sous tension et augmentez prudemment son volume. L'indicateur d'alimentation (la diode luminescente rouge) de l'émetteur s'allume dès réception d'un signal audio.
- 2 Allumez l'enceinte. Il se peut que vous entendiez un chuintement si l'enceinte n'est pas correctement réglée sur l'émetteur.
- 3 Pour syntoniser, tournez le bouton de syntonisation jusqu'à ce que le signal soit aussi clair que possible.
- 4 Réglez le volume au niveau désiré à l'aide du bouton de contrôle de volume de l'enceinte.

Dépistage des pannes

En cas de dysfonctionnement, vérifiez d'abord les points listés ci-dessous, avant que de penser à faire réparer l'appareil.

Si les indications ci-dessous ne sont pas suffisantes à la solution du problème, consultez le revendeur ou le centre de service après-vente.

AVERTISSEMENT : Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer votre appareil vous-même, car cela entraînerait l'annulation de la garantie délivrée lors de l'achat de l'appareil.

French

Problème	Solution
Pas de son	<ul style="list-style-type: none"> – Assurez-vous de ce que l'adaptateur CA/CC est correctement inséré dans la prise CA et que son connecteur CC est lui-même correctement inséré dans le connecteur d'entrée CC 12 volts situé à l'arrière de l'émetteur. – Vérifiez si la commande de l'enceinte est sur la position de mise sous tension. – Les piles de l'enceinte sont faibles. – Branchez à l'adaptateur 9 Volt/1000 mA CA/CC. (Voir Alimentation électrique de l'enceinte) – Assurez-vous de ce que la source audio est sous tension et qu'elle est bien réglée sur un canal audio. – Volume non réglé. Réglez le volume sur la source audio/enceinte à un niveau plus élevé. – Réglez la fréquence de réglage de l'enceinte. Tournez le bouton de syntonisation jusqu'à ce que le signal soit aussi clair que possible. – Utilisez l'émetteur HC8372. Certains émetteurs déjà intégrés à d'autres systèmes peuvent ne pas être compatibles avec l'enceinte BC8310 en raison des technologies de pointe utilisées pour l'enceintes BC8310.
Distorsion sonore	<ul style="list-style-type: none"> – Ajustez la fréquence de syntonisation du casque d'écoute. Pour syntoniser, tournez le bouton de syntonisation jusqu'à ce que le signal soit aussi clair que possible. – Ajustez la fréquence de l'émetteur. – Sélectionnez l'un des 2 canaux de l'émetteur. – Les piles de l'enceinte sont faibles. – Branchez à l'adaptateur 9 Volt/1000 mA CA/CC. (Voir Alimentation électrique de l'enceinte) – Vérifiez si le volume sur la source audio / enceinte n'est pas trop élevé. Réduisez le volume, si nécessaire.

Dépistage des pannes

Français

Distorsion sonore

- La distance par rapport à l'émetteur est trop grande. Rapprochez-vous de l'émetteur.
- Interférences d'éclairages au néon/ d'autres sources radio. Déplacez l'émetteur ou l'enceinte/ changez le canal de l'émetteur.
- Utilisez l'émetteur HC8372. Certains émetteurs déjà intégrés dans d'autres équipements peuvent ne pas être compatibles avec l'enceinte BC8310 étant donné la technologie avancée utilisée dans ce dernier système.

Entretien

- En cas de non utilisation de l'enceinte pendant une longue période, retirez les piles afin de prévenir les fuites et la corrosion.
- Si vous devez remplacer les piles, n'utilisez que des piles NiCd LR6/AA (des Philips, de préférence).
- Ne placez pas l'enceinte près de sources de chaleur. Ne le laissez pas exposé à la lumière directe du soleil, protégez le de la poussière, de l'humidité, de la pluie et évitez les chocs mécaniques.
- N'utilisez pas d'alcool, de diluant ou d'autres substances à base de pétrole pour nettoyer l'enceinte ou l'émetteur. Utilisez plutôt une peau de chamois légèrement humide pour nettoyer le boîtier.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool, de l'essence térébenthine, de l'ammoniaque ou des abrasifs : ces produits pourraient endommager le boîtier.

Protection de votre ouïe! Une utilisation prolongée à un volume élevé peut endommager définitivement votre ouïe.

Spécifications

Régulations

Système:	Fréquence Radio (RF)
Fréquence porteuse: (Enceinte)	Réglable de 863,2 à 864,7 MHz
Modulation:	Modulation de fréquence (FM)
Puissance de sortie en rayonnement:	<10m Watts
Plage de transmission effective:	jusqu'à 100 mètres, omnidirectionnelle (360°)
Niveau d'entrée:	350 mVrms (onde sinusoïdale 1 kHz)
Tension d'alimentation – émetteur:	12 Volt / 200 mA CC, positif centre
Tension d'alimentation – enceinte:	8 x LR6 (AA) piles (NiCd)
Plage de fréquence (Enceinte):	10 – 20,000 Hz
Rapport signal/bruit:	> 60 dB (onde sinusoïdale 1 kHz, pondéré A)
Distorsion:	< 10% DHT
Séparation des canaux:	> 30 dB

Français

Règlementations Européennes

Ce produit a été conçu, testé et fabriqué selon la Directive Européenne R&TTE, 1999/5/EC.

Selon cette directive, ce produit peut-être mis en circulation dans les états suivants:

Voir la Directive R&TTE 1999/5/EC.

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Ce produit satisfait aux exigences de classe 3 comme établi dans la NET 300 445.

Introducción

Español

¡Enhorabuena!

Acaba de comprar el sistema de sonido FM estéreo inalámbrico más sofisticado que existe. Este sistema utiliza la tecnología FM inalámbrica más avanzada, que le proporciona una completa libertad de movimiento mientras disfruta de su música y películas favoritas. ¡Se han acabado los cables e hilos de altavoz molestos! Para asegurarse de que consigue el mejor rendimiento posible de su sistema de sonido FM estéreo inalámbrico, lea atentamente este manual.

IMPORTANTE

Lea estas instrucciones. Antes de utilizar el sistema de altavoz inalámbrico aconsejamos leer las instrucciones de seguridad y utilización.

Compruebe si el voltaje indicado en la placa de especificaciones del adaptador corresponde al voltaje de la red eléctrica local antes de conectarlo a la misma.

Si el sistema no va a utilizarse durante un período largo, retire las pilas del compartimento de pilas del altavoz y desconecte el adaptador de la red eléctrica.

Prevenga el riesgo de incendio o descarga eléctrica: no exponga este equipo a humedad, suciedad, calor excesivo causado por equipo de calefacción o la luz directa del sol.

El equipo de radio para aplicaciones de audio inalámbricas no está protegido contra las interferencias causadas por otros servicios de radio.

Información general

IMPORTANTE

Antes de utilizar el altavoz de FM por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para alrededor de 16 horas de funcionamiento. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.

Las ventajas ofrecidas por la avanzada tecnología RF/FM inalámbrica de Philips

Transmisión inalámbrica

El transmisor de FM transmite la señal de audio estéreo de la fuente de audio o vídeo a el altavoz de FM sin utilizar cables.

Amplia gama de transmisión

El altavoz de FM puede recibir señales a hasta 100 metros de distancia.

Sistema de radio de alta frecuencia

El altavoz de FM utiliza una frecuencia de radio alta como portadora de señales, lo que asegura una recepción muy clara y precisa.

Función Mute (Silenciamiento)

Reduce las interferencias cuando la señal de sonido es demasiado baja o no está disponible.

Desactivación automática

Cuando no se detectan señales de audio, el altavoz de FM se desactiva automáticamente después de unos minutos.

Transmisión fácil

El altavoz de FM puede recibir señales del transmisor incluso a través de barreras como puertas, paredes y ventanas.

Dynamic Bass Boost -

Refuerzo dinámico de graves

El sistema Dynamic Bass Boost (DBB) es un sistema de control de graves inteligente para un excelente rendimiento.

Información general

Mandos

Español

Control de volumen

El trackball de volumen facilita el ajuste preciso del sonido.

Pilas o red eléctrica

El altavoz puede alimentarse con pilas o con la red eléctrica.

Indicador de estado de las pilas

Indica el nivel de energía de las pilas recargables durante la utilización.

El estado de las pilas recargables se indica en 3 niveles. 3 LED: pilas cargadas, 2 LED: pilas débiles, 1 LED: pilas agotadas.

Altavoces múltiples con un transmisor

Es posible utilizar un número adicional de altavoces inalámbricos con un solo transmisor si estos:

- funcionan en la banda de 864 MHz
- pueden detectar un tono piloto de 19 kHz.

Para confirmar la compatibilidad del aparato, consulte las hojas de especificaciones eléctricas del mismo.

Contenido del kit

Este sistema de altavoz de FM consiste en los accesorios siguientes:

- 1 x Altavoz de FM SBC BC8310 FM
- 1 x Adaptador de 9 Volt/1000 mA CA/CC SBC CS020/00
- 8 x Pilas recargables LR6/AA (NiCd), 1000 mAh

Altavoz (figura 1)

- 1 LED de recarga** – se enciende cuando las pilas se están recargando.
- 2 Indicador de estado de las pilas** – el estado de las pilas recargables se indica en 3 niveles. 3 LED: pilas cargadas, 2 LED: pilas débiles, 1 LED: pilas agotadas.
- 3 LED de activación/desactivación** – se enciende cuando el altavoz está activado.
- 4 Indicador del Dynamic Bass Boost** – se enciende cuando el DBB está activado
- 5 Activación/desactivación del Dynamic Bass Boost** – pulse este botón para activar/desactivar
- 6 Control de volumen** – ajuste el volumen al nivel deseado
- 7 Botón de activación/ desactivación** – pulse este botón para activar/desactivar el altavoz.
- 8 Tapa de pilas**
- 9 Sintonización** – gire la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible.
- 10 Corriente de CC** – conectar al adaptador de 9V/1000 mA CA/CC
- 11 Selector L/ L+R/ R** – posicione el selector L/ L+R /R en la posición L+R si utiliza solo un altavoz. Posicione en L o R para izquierdo o derecho si utiliza dos altavoces.
- 12 Placa de mandos**

Instalación

Fuente de alimentación del transmisor

IMPORTANTE

Utilice solamente el adaptador 12 Volt/200 mA CA/CC SBC CS030/00 de Philips.

- 1 Utilice el transmisor de FM SBC HC 8372 de Philips. Este transmisor se vende separadamente.
- 2 Asegúrese de que el voltaje nominal del adaptador corresponda al voltaje de la red.
- 3 Conecte el conector de CC del adaptador de CA/CC al conector de entrada de 12VCC situado en la parte trasera del transmisor.
- 4 Conecte el adaptador de 12 Volt/200 mA CA/CC al enchufe de la red.
 - Si el transmisor no va a utilizarse durante un largo período desconecte siempre el adaptador de CA/CC.

Español

Alimentación del altavoz

IMPORTANTE

Utilice solamente pilas LR6/AA NiCd recargables (preferiblemente Philips).

¡No utilice pilas alcalinas ya que éstas pueden dañar el sistema FM inalámbrico!

- 1 Retire el aislamiento del compartimento de pilas.
- 2 Compruebe que el botón de activación/desactivación del altavoz de FM esté en la posición de activación.
- 3 Cuando el sonido del altavoz de FM empieza a distorsionarse, indica que las pilas se están agotando.
 - Para recargar las pilas LR6/AA NiCd recargables integradas del altavoz, conecte el adaptador de 9 Volt/1000 mA de CA/CC.
- 4 El LED de recarga verde está encendido durante la carga. Cuando las pilas están completamente cargadas, el LED de recarga verde se apaga.
- 5 Durante la utilización, el indicador de estado de las pilas indica la energía remanente de las pilas. El estado de las pilas recargables se indica en 3 niveles.
 - 3 LED = pilas cargadas,
 - 2 LED = pilas débiles,
 - 1 LED = pilas agotadas.

Notas:

Las pilas completamente agotadas necesitan aproximadamente 16 horas para recargarse.

Si el altavoz no va a utilizarse durante un período largo, retire las pilas.

Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse de acuerdo con las normas pertinentes.

Información medioambiental

Se ha eliminado todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para hacer que el embalaje se separe fácilmente en dos materiales: cartón y polietileno.

Esta unidad está formada por materiales que pueden reciclarse si son desmontados por una compañía especializada. Sírvase observar las normas locales respecto a la eliminación de materiales de embalaje, pilas gastadas y equipo antiguo.

Instalación

Cambio de las pilas del altavoz (figura 2)

IMPORTANTE

Utilice solamente pilas LR6/AA NiCd recargables (preferiblemente Philips).

¡No utilice pilas alcalinas ya que éstas pueden dañar el sistema FM inalámbrico!

- 1 Retire la tapa de pilas.
- 2 Retire las pilas y deséchelas de la forma apropiada.
- 3 Coloque nuevas pilas. Utilice solamente pilas LR6/AA NiCd (preferiblemente Philips).
- 4 Asegúrese de que las pilas se inserten correctamente de la forma indicada por los símbolos grabados en su compartimento.
- 5 Vuelva la tapa de pilas.

IMPORTANTE

Antes de utilizar el altavoz de FM por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para alrededor de 16 horas de funcionamiento. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.

Conexiones de audio

Connexiones de audio

Opción 1 (figura 3)

Conexión del transmisor de FM SBC HC 8372 a una salida de auriculares de una fuente de audio

- 1 Conecte el enchufe de estéreo de 3,5 mm del cable de audio estéreo a la salida de auriculares de una fuente de audio, como un televisor, equipo de HiFi o un PC.
 - En el caso de que su fuente de audio tenga una salida de auriculares de 6,3 mm, utilice el enchufe adaptador de estéreo de 3,5 mm a 6,3 mm.
- 2 Active la fuente de audio y aumente con cuidado el volumen de la misma. El indicador LED de corriente roja del transmisor se enciende si se recibe una señal de audio.
- 3 Active el altavoz. Es posible que oiga un silbido en el altavoz si éste todavía no está sintonizado correctamente con el transmisor.
- 4 Gire la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible.
- 5 Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el control de volumen del altavoz.

Español

Conexiones de audio

Opción 2 (figura 4)

Conexión del transmisor de FM a una salida de línea de una fuente de audio, por ejemplo REC OUT, LINE OUT.

- 1 Conecte el enchufe de estéreo de 3,5 mm del cable de audio estéreo (15 cm) a la entrada de audio de 3,5 mm del transmisor de FM.
- 2 Conecte los 2 enchufes RCA del cable conector a una salida de línea (REC OUT o LINE OUT) de una fuente de audio, por ejemplo, un televisor, un sistema de HiFi o un PC:
 - Compruebe que el enchufe RCA rojo (canal derecho) esté conectado al canal correcto (rojo) de la fuente de audio.
 - Compruebe que el enchufe RCA blanco (canal izquierdo) esté conectado al canal correcto (blanco) de la fuente de audio.
- 3 Active su fuente de audio. El indicador LED rojo del transmisor se enciende si se recibe una señal de audio.
- 4 Active el altavoz. Es posible que oiga un silbido en el altavoz si éste todavía no está sintonizado correctamente con el transmisor.
- 5 Gire la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible.
- 6 En el caso de que la salida de línea de la fuente de audio tenga un nivel de salida ajustable, ajuste el nivel de salida de línea de la fuente de audio al nivel más alto no distorsionado que sea aceptable.
- 7 Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el control de volumen del altavoz.

Funcionamiento básico

Cuando el transmisor de FM está conectado a una:

- salida de línea de una fuente de audio, como REC OUT o LINE OUT o
- salida de articulares de una fuente de audio.

- 1 Active la fuente de audio y aumente con cuidado el volumen de la misma. El indicador LED de corriente roja del transmisor se enciende si se recibe una señal de audio.
- 2 Active el altavoz. Es posible que oiga un silbido en el altavoz si éste todavía no está sintonizado correctamente con el transmisor.
- 3 Gire la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible.
- 4 Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el control de volumen del altavoz.

Resolución de problemas

Si ocurre algún problema, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el aparato a que se repare.

Si no puede solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia ya que esto anularía la garantía

Problema	Solución
No hay sonido	<ul style="list-style-type: none"> – Compruebe que el adaptador de CA/CC esté completamente introducido en la salida de CA y que su conector de CC esté introducido correctamente en el conector de entrada de 12VCC situado en la parte trasera del transmisor. – Compruebe que el botón de activación/desactivación del altavoz esté en la posición de activación. – Las pilas del altavoz se están agotando. Conecte el adaptador de 9 Volt/1000 mA de CA/CC. (Véase Alimentación del altavoz) – Compruebe que la fuente de audio esté activada y sintonizada a un canal con audio. – El volumen no está ajustado. Ajuste el volumen de la fuente de audio/ del altavoz a un nivel más alto. – Ajuste la frecuencia de sintonización del altavoz. Gire la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible. – Utilice el transmisor HC8372. Algunos transmisores ya están integrados en otro equipo es posible que no sean compatibles con el altavoz BC8310 debido a las avanzadas tecnologías utilizadas en el altavoz BC8310.
Sonido distorsionado	<ul style="list-style-type: none"> – Ajuste la frecuencia de sintonización de los auriculares. Gire la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible. – Ajuste la frecuencia del transmisor. Seleccione cualquiera de los 2 canales del transmisor. – Las pilas del altavoz se están agotando. Conecte el adaptador de 9 Volt/1000 mA de CA/CC. (Véase Alimentación del altavoz) – Compruebe que el volumen de la fuente de audio/ del altavoz no esté ajustado a un nivel demasiado alto. Reduzca el volumen.

Español

Resolución de problemas

Sonido distorsionado

- La distancia al transmisor es demasiado grande. Acérquese al transmisor.
- Interferencia producida por lámparas fluorescentes/ otras fuentes de radio. Cambie de sitio el transmisor o el altavoz/ cambie el canal del transmisor.
- Utilice el transmisor HC8372. Es posible que algunos transmisores integrados en otro equipo no sean compatibles con el altavoz BC8310 debido a las avanzadas tecnologías utilizadas en los mismos.

Mantenimiento

- Si el altavoz no va a utilizarse por un período largo, retire las pilas para evitar escapes y corrosión en las mismas.
- Cambie solamente las pilas por pilas LR6/AA NiCd (preferiblemente Philips).
- No deje el altavoz cerca de fuentes de calor. No los exponga a la luz directa del sol, polvo excesivo, humedad, lluvia o cualquier tipo de choque mecánico.
- No utilice alcohol, solventes o sustancias con base de petróleo para limpiar el altavoz o el transmisor. Utilice una gamuza ligeramente húmeda para limpiar la caja.
- No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoniaco o abrasivos ya que pueden dañar la caja.

Español

¡Cuidado de sus oídos!

La utilización continua a alto volumen puede dañar seriamente su oído.

Especificaciones

Reglamento

Sistema:	Radiofrecuencias (RF)
Frecuencia de la portadora: (Altavoz)	Sintonización de 863,2 a 864,7MHz
Modulación:	Modulación de frecuencia (FM)
Energía de salida radiada:	<10m Watt
Gama de transmisión efectiva:	hasta 100 metros, omnidireccional (360°)
Nivel de entrada:	350 mVrms (onda sinusoidal de 1 kHz)
Fuente de alimentación	
– transmisor:	12 Volt / 200 mA CC, central positiva
Fuente de alimentación	
– altavoz:	8 x LR6 pilas (AA) (NiCd)
Gama de frecuencias (Altavoz):	10 – 20,000 Hz
Relación señal/ruido:	> 60 dB (onda sinusoidal de 1 kHz, ponderación A)
Distorsión:	< 10% THD
Separación de canales:	> 30 dB

Español

Normas Europeas

Este producto ha sido diseñado, probado y fabricado de acuerdo con la directriz europea R&TTE 1999/5/EC.

De acuerdo con esta directriz, este producto puede comercializarse en los siguientes estados:

Directriz R&TTE 1999/5/EC

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Este producto cumple con los requisitos de clase 3 establecidos en ETS 300 445.

Einführung

Allgemeine Informationen

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben gerade ein ausgereiftes FM Stereo Sound-Funksystem gekauft. Dieses System benutzt aktuellste FM-Funktechnik, um Ihnen beim Genuss Ihrer Lieblingsmusik und Lieblingsfilme völlige Bewegungsfreiheit zu bieten. Lästige Kabel oder Lautsprecherdrähte gehören der Vergangenheit an! Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, um Ihr FM Stereo Sound-Funksystem optimal zu nutzen.

WICHTIGER HINWEIS

Bitte lesen Sie diese Anweisungen: Alle Sicherheits- und Bedienerhinweise sollten vor Benutzung des Funk-Lautsprechersystems gelesen werden.
Überprüfen Sie vor Anschluss an die Stromversorgung, ob die auf dem Typenschild des Adapters angegebene Spannung der örtlichen Netzspannung entspricht.

Nehmen Sie die Batterien aus des Lautsprechers Batteriefach heraus und ziehen Sie den Netzadapter, wenn das System längere Zeit nicht benutzt wird.

Beugen Sie der Feuer- oder Stromschlaggefahr vor: setzen Sie diese Ausrüstung nicht etwa Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener, durch Heizkörper oder direkte Sonnen-einstrahlung verursachter Wärme aus.

Funkausrüstung für „drahtlose“ Audio-Anwendungen ist nicht vor Störungen durch andere Funksysteme geschützt.

Deutsch

WICHTIGER HINWEIS

Vor erstmaliger Benutzung des FM-Lautsprecher stellen Sie bitte sicher, dass die Batterien etwa 16 Stunden lang voll aufgeladen werden. Dadurch wird eine längere Standzeit der Batterien garantiert.

Vorteile der aktuellsten HF/FM-Funktechnik von Philips

Funkübertragung

Der FM-Sender überträgt das Stereo-Audiosignal von Ihrer Audio- oder Videoquelle ohne Drähte an Ihren FM-Lautsprecher.

Breiter Übertragungsbereich

Ihr FM-Lautsprecher kann bis zu 100 Meter entfernte Signale empfangen.

Hochfrequenz-Funksystem

Der FM-Lautsprechersatz benutzt eine hohe Funkfrequenz als Signalträger, wodurch glasklarer, gestochen scharfer Empfang gewährleistet wird.

Stummschaltefunktion

Reduziert störende Geräusche, wenn das Soundsignal zu schwach oder nicht verfügbar ist.

Automatische Abschaltung

Wenn keine Audiosignale festgestellt werden, schaltet sich der FM-Lautsprecher automatisch nach ein paar Minuten ab.

Einfache Übertragung

Der FM-Lautsprecher kann Signale vom Sender – selbst durch Hindernisse wie Türen, Wände und Fenster – empfangen.

Dynamic Bass Boost

Dynamic Bass Boost (DBB) ist ein intelligentes Tiefenregelsystem für ausgezeichnete Tiefenwiedergabe.

Allgemeine Informationen

Bedienelemente

Lautstärkeregler

Der Trackball-Lautstärkeregler kann persönlichen Vorzügen entsprechend exakt eingestellt werden.

Batterie- oder Netzbetrieb

Lautsprecher kann per Batterien oder Netz gespeist werden.

Batteriezustandsanzeige

Zeigt den Energiepegel der wiederaufladbaren Batterien im Betrieb an. 3 Pegel zeigen den Zustand der wiederaufladbaren Batterien an. 3 LEDs: Batterien voll, 2 LEDs: Batterien halb voll, 1 LED: Batterien leer.

Mehrere Lautsprecher mit einem Sender

Weitere Funklautsprecher können mit einem einzigen Sender benutzt werden, wenn sie:
 - im 864 MHz-Bereich arbeiten
 - einen 19 kHz-Kontrollton erkennen können.

Bestätigung der Kompatibilität siehe gerätespezifische Elektrodatenblätter.

Inhalt des Satzes

Dieses FM-Lautsprechersystem umfasst das folgende Zubehör:

- 1 x SBC BC8310 FM-Lautsprecher
- 1 x SBC CS020/00: 9 Volt/1000 mA AC/DC-Adapter
- 8 x wiederaufladbaren Batterien LR6/AA (NiCd), 1000 mAh

Lautsprecher (Abbildung 1)

- 1 **Ladeanzeige-LED** – leuchtet auf, wenn Batterien aufgeladen werden.
- 2 **Batteriezustandsanzeige** – 3 Pegel zeigen den Zustand der wiederaufladbaren Batterien an. 3 LEDs: Batterien voll, 2 LEDs: Batterien halb voll, 1 LED: Batterien leer.
- 3 **Stromanzeige-LED** – leuchtet auf, wenn Lautsprecher eingeschaltet wird.
- 4 **Dynamic Bass Boost-Anzeige** – leuchtet auf, wenn DBB eingeschaltet ist
- 5 **Dynamic Bass Boost ein/aus** – drücken Sie die Taste zum Ein-/Ausschalten
- 6 **Lautstärkeregler** – stellen Sie die Lautstärke auf den von Ihnen gewünschten Hörpegel ein
- 7 **Stromtaste** – rücken Sie die Taste, um den Lautsprecher ein-/auszuschalten.
- 8 **Batteriedeckel**
- 9 **Abstimmen** – zum Abstimmen drehen Sie das Abstimmrädchen, bis das Signal am deutlichsten ist.
- 10 **Gleichstrom** – wird an den 9 Volt/1000 mA AC/DC-Adapter angeschlossen
- 11 **Schalter L/ L+R/ R** – stellen Sie den Schalter L/ L+R /R auf L+R, wenn nur ein Lautsprecher benutzt wird. Schalten Sie auf L oder R für links oder rechts, wenn zwei Lautsprecher benutzt werden.
- 12 **Bedienfeld**

Deutsch

Installation

Sender-Stromversorgung

WICHTIGER HINWEIS

Benutzen Sie nur den 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter SBC CS030/00 von Philips.

- 1 Benutzen Sie den FM-Funksender SBC HC 8372 von Philips. Dieser Sender kann separat gekauft werden.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass des Adapters Nennspannung mit der Netzzspannung (Steckdose) übereinstimmt.
- 3 Schließen Sie den DC-Verbinder des AC/DC-Adapters an den auf der Rückseite des Senders befindlichen 12 Volt DC-Stromeingangsverbinder an.
- 4 Schließen Sie den 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter an die Netzsteckdose an.
 - Ziehen Sie stets den AC/DC-Adapter, wenn der Sender längere Zeit nicht benutzt wird.

Deutsch

Lautsprecher-Stromversorgung

WICHTIGER HINWEIS

Benutzen Sie nur wiederaufladbare LR6/AA NiCd-Batterien (vorzugsweise Philips).

Benutzen Sie keine Alkalibatterien, weil diese Ihr FM-Funksystem beschädigen können!

- 1 Entfernen Sie die Trennplatte vom Batteriefach.

Informationen zum Umweltschutz

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Materialien (Pappe und Polyäthylen) aufteilbar ist.

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wieder verwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Geräte an örtliche Bestimmungen.

- 2 Prüfen Sie, ob sich die Stromtaste des FM-Lautsprechers in der Stellung „ein“ befindet.
- 3 Wenn der Klang des FM-Lautsprechers verzerrt wird, deutet dies darauf hin, dass die Batterien nahezu erschöpft sind.
 - Zum Wiederaufladen der eingebauten wiederaufladbaren LR6/AA NiCd-Batterien des Lautsprechers wird der 9 Volt/1000 mA AC/DC-Adapter angeschlossen.
- 4 Beim Aufladen leuchtet die grüne Ladeanzeige-LED auf. So bald die Batterien voll aufgeladen sind, erlischt die grüne Ladeanzeige-LED.
- 5 Im Betrieb wird die verbleibende Batterieenergie von der Batteriezustandsanzeige angezeigt. 3 Pegel deuten den Zustand der wiederaufladbaren Batterien an.
 - 3 LEDs = Batterien voll,
 - 2 LEDs = Batterien halb voll,
 - 1 LED = Batterien leer.

Hinweise:

Völlig erschöpfte Batterien benötigen zum Wiederaufladen etwa 16 Stunden.

Nehmen Sie stets die Batterien heraus, wenn der Lautsprecher längere Zeit nicht benutzt wird.

Batterien enthalten chemische Substanzen, weshalb sie ordnungsgemäß zu entsorgen sind.

Installation

Lautsprecher-Batteriewechsel (Abbildung 2)

WICHTIGER HINWEIS

Benutzen Sie nur wiederaufladbare

**LR6/AA NiCd-Batterien
(vorzugsweise Philips).**

**Benutzen Sie keine Alkalibatterien,
weil diese Ihr FM-Funksystem
beschädigen können!**

- 1 Entfernen Sie den Batteriedeckel.
- 2 Nehmen Sie die Batterien heraus und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.
- 3 Legen Sie neue Batterien ein.
Benutzen Sie nur LR6/AA NiCd-Batterien (vorzugsweise Philips).
- 4 Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig eingelegt sind, wie von den gravierten Symbolen im Batteriefach angezeigt.
- 5 Bringen Sie den Batteriedeckel wieder an.

WICHTIGER HINWEIS

**Vor erstmaliger Benutzung des
FM-Lautsprecher stellen Sie bitte
sicher, dass die Batterien etwa
16 Stunden lang voll aufgeladen
werden. Dadurch wird eine längere
Standzeit der Batterien garantiert.**

Audioanschlüsse

Audioanschlüsse

Option 1 (Abbildung 3)

Anschließen des FM-Senders

SBC HC 8372 an einen

Kopfhörerausgang einer Audioquelle

- 1 Schließen Sie den 3,5 mm-Stereostecker des Stereo-Audiokabels an den Kopfhörerausgang einer Audioquelle, z.B. Fernsehgerät, HiFi oder PC, an.
 - Falls Ihre Audioquelle einen Kopfhörerausgang 6,3 mm hat, benutzen Sie den 3,5 mm/6,3 mm-Stereoadapterstecker:
- 2 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein und erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke der Audioquelle. Die rote Stromanzeige-LED des Senders leuchtet beim Empfang eines Audiosignals auf.
- 3 Schalten Sie den Lautsprecher ein. Sie könnten ein zischendes Geräusch durch den Lautsprecher hören, wenn der Lautsprecher noch nicht richtig auf den Sender eingestellt ist.
- 4 Zum Abstimmen drehen Sie das Abstimmrädchen, bis das Signal am deutlichsten ist.
- 5 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Lautsprecher-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

Deutsch

Audioanschlüsse

Option 2 (Abbildung 4)

Anschließen des FM-Senders an einen Leitungsausgang einer Audioquelle, z.B. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Schließen Sie den 3,5 mm-Stereostecker des Stereo-Audiokabels (15 cm) an den 3,5 mm-Audioeingang des FM-Senders an.
- 2 Schließen Sie die 2 RCA-Stecker des Verbinderkabels an einen Leitungsausgang (REC OUT oder LINE OUT) einer Audioquelle, z.B. Fernsehgerät, HiFi oder PC, an:
 - Überprüfen Sie, ob der rote RCA-Stecker (rechter Kanal) an den rechten Kanal (rot) der Audioquelle angeschlossen ist.
 - Überprüfen Sie, ob der weiße RCA-Stecker (linker Kanal) an den linken Kanal (weiß) der Audioquelle angeschlossen ist.
- 3 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein. Die rote Stromanzeige-LED des Senders leuchtet auf, wenn ein Audiosignal empfangen wird.
- 4 Schalten Sie den Lautsprecher ein. Sie könnten ein zischendes Geräusch durch den Lautsprecher hören, wenn der Lautsprecher noch nicht richtig auf den Sender eingestellt ist.
- 5 Zum Abstimmen drehen Sie das Abstimmrädchen, bis das Signal am deutlichsten ist.
- 6 Falls der Leitungsausgang der Audioquelle einen verstellbaren Ausgangspegel hat, stellen Sie den Leitungsausgangspegel der Audioquelle auf den größtmöglichen unverzerrten Pegel ein.
- 7 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Lautsprecher-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

Grundlegende Funktionsweise

Wenn der FM-Sender an Folgendes angeschlossen ist:

- einen Leitungsausgang einer Audioquelle, wie z.B. REC OUT oder LINE OUT oder
- einen Kopfhörerausgang einer Audioquelle.

- 1 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein und erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke der Audioquelle. Die rote Stromanzeige-LED des Senders leuchtet beim Empfang eines Audiosignals auf.
- 2 Schalten Sie den Lautsprecher ein. Sie könnten ein zischendes Geräusch durch den Lautsprecher hören, wenn der Lautsprecher noch nicht richtig auf den Sender eingestellt ist.
- 3 Zum Abstimmen drehen Sie das Abstimmrädchen, bis das Signal am deutlichsten ist.
- 4 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Lautsprecher-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

Fehlersuche

Wenn ein Fehler auftritt, sind zuerst die nachstehenden Punkte zu überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.

Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle wenden.

WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

Problem	Abhilfe
Kein Sound	<ul style="list-style-type: none"> – Überprüfen, ob der AC/DC-Adapter sicher in der AC-Steckdose steckt, und dass sein DC-Verbinder richtig im 12 Volt DC-Eingangsverbinder auf der Rückseite des Senders befindlich ist. – Überprüfen Sie, ob sich der ein/aus-Schalter des Lautsprechers in der Stellung „ein“ befindet. – Lautsprecherbatterien nahezu erschöpft. Schließen Sie den 9 Volt/1000 mA AC/DC-Adapter an. (Siehe Lautsprecher-Stromversorgung) – Überprüfen, ob die Audioquelle eingeschaltet und auf einen Kanal mit Audio abgestimmt ist. – Lautstärke nicht eingestellt. Stellen Sie die Lautstärke an Audioquelle/Lautsprecher auf einen höheren Pegel ein. – Stellen Sie des Lautsprechers Abstimmfrequenz ein. Zum Abstimmen drehen Sie das Abstimmrädchen, bis das Signal am deutlichsten ist. – Sich den Sender HC8372 zunutze machen. Einige, bereits in andere Ausrüstung eingebaute Sender sind, wegen der im BC8310-Lautsprecher eingesetzten modernen Technik, evtl. nicht mit dem BC8310-Lautsprecher kompatibel.
Verzerrter Sound	<ul style="list-style-type: none"> – Des Kopfhörers Abstimmfrequenz einstellen. Zum Abstimmen drehen Sie den Abstimmknopf, bis das Signal am deutlichsten ist. – Des Senders Frequenz einstellen. Beliebigen der 2 Kanäle des Senders wählen. – Lautsprecherbatterien nahezu erschöpft. Schließen Sie den 9 Volt/1000 mA AC/DC-Adapter an. (Siehe Lautsprecher-Stromversorgung) – Überprüfen Sie, dass die Lautstärke an Audioquelle/Lautsprecher nicht auf einen zu hohen Pegel eingestellt ist. Die Lautstärke herabsetzen.

Deutsch

Fehlersuche

Verzerrter Sound

- Abstand zum Sender ist zu groß.
- Sich näher zum Sender bewegen.
- Störung aufgrund von Leuchtstofflampen/anderen Funkquellen. Verlegen Sie den Sender oder Lautsprecher/ändern Sie den Senderkanal.
- Sich den Sender HC8372 zunutze machen.
- Einige bereits in andere Ausrüstung eingebaute Sender sind – aufgrund der im BC8310-Lautsprecher eingesetzten modernen Technik – evtl. nicht mit dem BC8310-Lautsprecher kompatibel.

Pflege

- Wenn der Lautsprecher längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie bitte die Batterien heraus, um Auslaufen und Korrosion zu verhindern.
- Die Batterien sind nur durch LR6/AA NiCd-Batterien (vorzugsweise Philips) zu ersetzen.
- Den Lautsprecher nicht in der Nähe von Wärmequellen lassen. Setzen Sie ihn nicht direkter Sonneneinstrahlung, übertriebener Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischer Erschütterung irgendwelcher Art aus.
- Zur Reinigung des Lautsprechers oder Senders nicht Alkohol, Verdünner oder auf Petroleum basierende Substanzen benutzen. Benutzen Sie ein etwas angefeuchtetes Ledertuch zum Reinigen des Gehäuses.
- Benutzen Sie keine Reiniger, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Partikel enthalten, da diese das Gehäuse beschädigen können.

Deutsch

Hörsicherheit! Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör nachhaltig schädigen.

Technische Daten

Vorschriften

System:	Hochfrequenz (RF)
Trägerfrequenz: (Lautsprecher)	Abstimmbar von 863,2 bis 864,7 MHz
Modulation:	Frequenzmodulation (FM)
Abgestrahlte Ausgangsleistung:	<10m Watt
Effektiver Übertragungsbereich:	bis zu 100 Meter, in alle Richtungen (360°)
Eingangspegel:	350 mVrms (1 kHz Sinuswelle)
Stromversorgung – Sender:	12 Volt / 200 mA DC, Mitte positiv
Stromversorgung – Lautsprecher:	8 x LR6 (AA) Batterien (NiCd)
Frequenzbereich (Lautsprecher):	10 – 20,000 Hz
Störabstand:	> 60 dB (1 kHz Sinuswelle, A-bewertet)
Verzerrung:	Klirrfaktor 10%
Kanalabstand:	> 30 dB

Deutsch

Europäische Vorschriften

Dieses Produkt wurde im Einklang mit der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG konstruiert, geprüft und hergestellt.

Lt. dieser Richtlinie kann dieses Produkt in den folgenden Ländern zur Anwendung kommen:

R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Klasse 3 lt. ETS 300 445.

Inleiding

Gefeliciteerd!

U heeft zojuist het meest geavanceerde draadloze stereo FM-geluidssysteem aangeschaft. Voor dit systeem is de nieuwste draadloze FM-technologie toegepast waardoor u volledige bewegingsvrijheid heeft terwijl u geniet van uw favoriete muziek en films. Geen onhandige kabels of luidsprekerdraden meer! Leest u deze gebruiksaanwijzing grondig zodat u uw draadloze stereo FM-geluidssysteem optimaal kunt benutten.

BELANGRIJK

Leest u al deze instructies. Alle veiligheids- en bedieningsvoorschriften dienen gelezen te worden voor u het draadloze luidsprekersysteem in gebruik neemt.

Controleer of de netspanning op het typeplaatje van de adapter overeenkomt met de plaatselijke netspanning voor u de adapter aansluit op de netvoeding.

Haal de batterijen uit het batterijvak van de luidspreker en haal de stekker van de adapter uit het stopcontact als u het systeem gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Voorkom het risico op brand en een elektrische schok: bescherm dit apparaat tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen, zoals bij verwarmingsapparatuur of in de felle zon.

Radioapparatuur voor draadloze audiotoepassingen is niet beschermd tegen storing van andere radiobronnen.

Nederlandse

Algemene informatie

BELANGRIJK

Let u erop dat de batterijen helemaal opgeladen zijn - gedurende ongeveer 16 uur - voor u de FM-luidspreker voor de eerste keer gebruikt. Dit verlengt de gebruiksduur van de batterijen.

De voordelen van de nieuwste draadloze RF/FM-technologie van Philips

Draadloos zenden

De FM-zender stuurt het stereo audiosignaal van uw audio- of videobron naar de FM-luidspreker zonder gebruik van snoeren.

Ruim zendbereik

Uw FM-luidspreker kan signalen ontvangen tot op 100 meter afstand.

Hoogfrequent radiosysteem

De FM-luidsprekerset gebruikt een hoge radiofrequentie als signaaldrager zodat u verzekerd bent van een zeer heldere en scherpe ontvangst.

Onderdrukken van het geluid

Vermindert het ruisniveau wanneer het geluidssignaal te zacht is of niet beschikbaar is.

Automatisch uitschakelen

Als geen audiosignalen waargenomen worden dan wordt de FM-luidspreker na enkele minuten automatisch uitgeschakeld.

Eenvoudig zenden

De FM-luidspreker kan signalen ontvangen van de zender, zelfs door deuren, muren en ramen heen.

Dynamic Bass Boost

Dynamic Bass Boost (DBB) is een intelligent basregelingssysteem voor een uitstekende weergave van bastonen.

Algemene informatie

Bedieningselementen

Volumeregeling

De trackball-volumeregelaar kan exact volgens uw eigen voorkeur ingesteld worden.

Batterijen of netvoeding

De luidspreker werkt op batterijen of op netvoeding.

Batterij-indicator

Geeft de capaciteit van de oplaadbare batterijen weer tijdens gebruik.

De conditie van de oplaadbare batterijen wordt in 3 niveaus weergegeven.

3 indicatoren: de batterijen zijn vol, 2 indicatoren: de batterijen zijn halfvol, 1 indicator: de batterijen zijn leeg.

Meerdere luidsprekers met één zender

Een extra aantal draadloze luidsprekers kunnen gebruikt worden met één enkele zender op voorwaarde dat ze:

- werken op de 864 MHz-band
- een 19 kHz-piloottoon kunnen waarnemen.

Raadpleeg de technische gegevens van het apparaat om de compatibiliteit te controleren.

Inhoud van de set

Dit FM-luidsprekersysteem bestaat uit de volgende onderdelen:

1 x FM-luidspreker SBC BC8310

1 x 9 volt/1000 mA AC/DC-adapter
SBC CS020/00

8 x oplaadbare batterijen, type LR6/AA
(NiCd), 1000 mAh

Luidspreker (figuur 1)

1 Laadindicator – brandt als de batterijen opgeladen worden.

2 Batterij-indicator – De conditie van de oplaadbare batterijen wordt in 3 niveaus weergegeven. 3 indicatoren: de batterijen zijn vol, 2 indicatoren: de batterijen zijn halfvol, 1 indicator: de batterijen zijn leeg.

3 Aan/uit-indicator – brandt als de luidspreker ingeschakeld is.

4 Dynamic Bass Boost-indicator – brandt als de DBB-functie ingeschakeld is

5 Dynamic Bass Boost aan/uit – druk op de knop om in/ uit te schakelen

6 Volumeregeling – stel het volume in op het gewenste luisterniveau

7 Aan/uit-knop – druk op de knop om de luidspreker in/uit te schakelen.

8 Batterijklepje

9 Afstemmen – draai de afstemknop tot het signaal zo zuiver mogelijk is.

10 DC-voedingsaansluiting – aansluiting voor de 9 volt/1000 mA AC/DC-adapter

11 L/ L+R/ R-schakelaar – zet de L/ L+R /R-schakelaar op L+R als u slechts één luidspreker gebruikt. Zet op L of R voor links of rechts wanneer u twee luidsprekers gebruikt.

12 Bedieningspaneel

Nederlands

Installatie

Voeding van de zender

BELANGRIJK

Gebruik enkel de Philips SBC CS030/00 12 volt/200 mA AC/DC-adapter.

- 1 Gebruik de draadloze FM-zender SBC HC 8372 van Philips. Deze zender kan apart aangeschaft worden.
- 2 Let erop dat de nominale netspanning van de adapter overeenkomt met de netspanning van het stopcontact.
- 3 Sluit de DC-stekker van de AC/DC-adapter aan op de 12 volt-DC-voedingsingang op de achterkant van de zender.
- 4 Sluit de 12 volt/200 mA AC/DC-adapter aan op het stopcontact.
 - Haal de AC/DC-adapter altijd uit het stopcontact als u de zender gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Luidsprekervoeding

BELANGRIJK

Gebruik enkel oplaadbare NiCd-batterijen, type LR6/AA (bij voorkeur Philips).

Gebruik geen alkalinebatterijen want deze kunnen uw draadloos FM-systeem beschadigen!

- 1 Verwijder de afdekfolie van het batterijvak.
- 2 Controleer of de aan/uit-knop van de FM-luidspreker ingeschakeld is.

- 3 Als het geluid van de FM-luidspreker vervormd begint te klinken dan betekent dit dat de batterijen bijna leeg zijn.
 - Om de ingebouwde oplaadbare LR6/AA NiCd-batterijen van de luidspreker op te laden moet u de 9 volt/1000 mA AC/DC-adapter aansluiten.
- 4 Tijdens het laden brandt de groene laadindicator. Zodra de batterijen helemaal opgeladen zijn, gaat de groene laadindicator uit.
- 5 Tijdens gebruik wordt de resterende batterijcapaciteit weergegeven door de batterij-indicator. De conditie van de oplaadbare batterijen wordt in 3 niveaus weergegeven.
 - 3 indicatoren = de batterijen zijn vol,
 - 2 indicatoren = de batterijen zijn halfvol,
 - 1 indicator = de batterijen zijn leeg.

Opmerkingen:

Bij batterijen die helemaal leeg zijn duurt het ongeveer 16 uur om weer volledig op te laden.

Verwijder de batterijen altijd als u de luidspreker gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

Met het oog op het milieu

Wij hebben alle overbodig verpakkingsmateriaal weggelaten en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee materialen te scheiden is: karton en polyethyleen.

Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

Installatie

Vervangen van de batterijen van de luidspreker (figuur 2)

BELANGRIJK

Gebruik enkel oplaadbare

**NiCd-batterijen, type LR6/AA
(bij voorkeur Philips).**

Gebruik geen alkalinebatterijen want deze kunnen uw draadloos FM-systeem beschadigen!

- 1 Verwijder het batterijklepje.
- 2 Haal de batterijen uit en lever ze op de juiste manier in.
- 3 Plaats nieuwe batterijen. Gebruik enkel NiCd-batterijen, type LR6/AA (bij voorkeur Philips).
- 4 Let erop dat de batterijen op de juiste manier geplaatst worden zoals aangegeven door de symbolen in het batterijvak.
- 5 Plaats het batterijklepje terug.

BELANGRIJK

Let u erop dat de batterijen helemaal opgeladen zijn - gedurende ongeveer

16 uur - voor u de FM-luidspreker voor de eerste keer gebruikt. Dit verlengt de gebruiksduur van de batterijen.

Audioaansluitingen

Audioaansluitingen

Mogelijkheid 1 (figuur 3)

Aansluiten van de FM-zender SBC HC 8372 op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron

- 1 Sluit de 3,5mm-stereostekker van de stereo-audiokabel aan op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron, bijvoorbeeld een tv, hi-fi of pc.
 - Heeft uw audiobron een 6,3mm-hoofdtelefoonuitgang, gebruik dan de 3,5mm tot 6,3 mm-stereoadapterstekker.
- 2 Schakel uw audiobron in. De rode voedingsindicator van de zender begint te branden wanneer een audiosignaal ontvangen wordt.
- 3 Schakel de luidspreker in. Als de luidspreker nog niet goed afgestemd is op de zender dan kan het zijn dat u een sissend geluid hoort via de luidspreker.
- 4 Draai de afstemknop tot het signaal zo zuiver mogelijk is.
- 5 Zet het volume op het gewenste niveau met de volumeregelaar van de luidspreker.

Nederlands

Audioaansluitingen

Mogelijkheid 2 (figuur 4)

Aansluiten van de FM-zender op een lijnuitgang van een audiobron bijvoorbeeld REC OUT, LINE OUT.

- 1 Sluit de 3,5 mm-stereostekker van de stereo-audiokabel (15 cm) aan op de 3,5 mm-audio-uitgang van de FM-zender.
- 2 Sluit de 2 RCA (cinch)-stekkers van de aansluitkabel aan op de lijnuitgang (REC OUT of LINE OUT) van een audiobron bijvoorbeeld een tv, hi-fi of pc.
 - Controleer of de rode RCA-stekker (rechterkanaal) aangesloten is op het rechterkanaal (rood) van de audiobron.
 - Controleer of de witte RCA-stekker (linkerkanaal) aangesloten is op het linkerkanaal (wit) van de audiobron.
- 3 Schakel uw audiobron in. De rode voedingsindicator van de zender begint te branden wanneer een audiosignaal ontvangen wordt.
- 4 Schakel de luidspreker in. Als de luidspreker nog niet goed afgestemd is op de zender dan kan het zijn dat u een sissend geluid hoort via de luidspreker.
- 5 Draai de afstemknop tot het signaal zo zuiver mogelijk is.
- 6 Als het uitgangsniveau van de lijnuitgang van de audiobron instelbaar is, zet het niveau van de lijnuitgang van de audiobron dan op het hoogst mogelijk niveau zonder dat er vervorming optreedt.
- 7 Zet het volume op het gewenste niveau met de volumeregelaar van de luidspreker.

Basisbediening

Als de FM-zender aangesloten is op:

- de lijnuitgang van een audiobron zoals REC OUT of LINE OUT of
- de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron.

- 1 Schakel uw audiobron in en zet voorzichtig het volume van de audiobron harder. De rode voedingsindicator van de zender begint te branden wanneer een audiosignaal ontvangen wordt.
- 2 Schakel de luidspreker in. Als de luidspreker nog niet goed afgestemd is op de zender dan kan het zijn dat u een sissend geluid hoort via de luidspreker.
- 3 Draai de afstemknop tot het signaal zo zuiver mogelijk is.
- 4 Zet het volume op het gewenste niveau met de volumeregelaar van de luidspreker.

Verhelpen van storingen

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft.

Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

WAARSCHUWING: Probeer in geen geval zelf het systeem te repareren want dan vervalt de garantie.

Probleem	Oplossing
Geen geluid	<ul style="list-style-type: none"> – Controleer of de AC/DC-adapter goed aangesloten is op het stopcontact en of de DC-stekker goed aangesloten is op de 12 volt-DC-ingang op de achterkant van de zender. – Controleer of de aan/uit-knop van de luidspreker ingeschakeld is. – De batterijen van de luidspreker zijn bijna leeg. Sluit de 9 volt/1000 mA AC/DC-adapter aan (zie Luidsprekervoeding). – Controleer of de audiobron ingeschakeld is en afgestemd op een kanaal met audio. – Het volume is niet ingesteld. Zet het volume van de audiobron/ luidspreker harder. – Stel de afstemfrequentie van de luidspreker in. Om af te stemmen moet u de afstemknop draaien tot het signaal zo zuiver mogelijk is. – Gebruik de zender HC8372. Door de geavanceerde technologieën die gebruikt werden bij de luidspreker BC8310 kan het zijn dat bepaalde zenders die reeds ingebouwd zijn in andere apparatuur niet compatibel zijn met de luidspreker BC8310.
Vervormd geluid	<ul style="list-style-type: none"> – Stel de afstemfrequentie van de hoofdtelefoon in. Om af te stemmen moet u de afstemknop draaien tot het signaal zo zuiver mogelijk is. – Stel de frequentie van de zender in. Kies één van de 2 kanalen van de zender. – De batterijen van de luidspreker zijn bijna leeg. Sluit de 9 volt/1000 mA AC/DC-adapter aan (zie Luidsprekervoeding). – Controleer of het volume van de audiobron/ luidspreker niet te hard staat. Zet het volume zachter.

Nederlands

Verhelpen van storingen

Vervormd geluid

- De zender is te ver verwijderd. Ga dichter in de buurt van de zender.
- Interferentie van tl-lampen / andere radiobronnen. Verplaats de zender of de luidspreker / wijzig het kanaal van de zender.
- Gebruik de zender HC8372. Door de geavanceerde technologieën die gebruikt werden bij de luidspreker BC8310 kan het zijn dat bepaalde zenders die reeds ingebouwd zijn in andere apparatuur niet compatibel zijn met de luidspreker BC8310.

Onderhoud

- Als u de luidspreker gedurende langere tijd niet zult gebruiken, verwijder dan de batterijen om te voorkomen dat ze gaan lekken waardoor corrosie ontstaat.
- Vervang de batterijen enkel door NiCd-batterijen, type LR6/AA (bij voorkeur Philips).
- Houd de luidspreker uit de buurt van warmtebronnen. Beschermt dit apparaat tegen felle zon, stof, vocht, regen en mechanische schokken.
- Maak de luidspreker of de zender niet schoon met alcohol, verdunner of middelen op basis van benzine. U kunt de apparaten schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen de apparaten beschadigen.

Nederlandse

Bescherm uw gehoor! Langdurig gebruik aan een hoog volume kan blijvend letsel aan uw gehoor veroorzaken.

Technische gegevens

Voorschriften

Systeem:	Radiofrequent (RF)
Zendfrequentie: (Luidspreker)	Afstemming van 863,2 tot 864,7MHz
Modulatie:	Frequentiemodulatie (FM)
Zendvermogen:	<10m Watt
Effectief zendbereik:	tot 100 meter, omni-directioneel (360°)
Ingangs niveau:	350 mVrms (1 kHz sinusgolf)
Voeding – zender:	12 Volt / 200 mA DC, middenpen plus
Voeding – luidspreker:	8 x LR6 (AA) batterijen (NiCd)
Frequentiebereik (Luidspreker):	10 – 20,000 Hz
Signaal/ruis-verhouding:	> 60 dB (1 kHz sinusgolf, A-gewogen)
Vervorming:	< 10% THD
Kanaalscheiding:	> 30 dB

Europese Voorschriften

Dit product is ontworpen, getest en gefabriceerd volgens de Europese R&TTE-richtlijn 1999/5/EC.

Conform deze richtlijn kan het product in de volgende landen voor service aangeboden worden:

R&TTE-richtlijn 1999/5/EC

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Dit product voldoet aan de Class 3-richtlijn zoals vastgelegd in ETS 300 445.

Introduzione

Congratulazioni!

Avete appena acquistato il più sofisticato sistema audio stereo MF senza fili. Questo sistema utilizza la più recente tecnologia MF senza fili, che vi offre completa libertà di movimento mentre vi godete la vostra favorita musica e film. Niente più fastidi derivanti da cavi o fili dell'altoparlante! Al fine di assicurarsi di ottenere la migliore performance dal vostro sistema audio stereo vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale.

IMPORTANTE

Leggete queste istruzioni. Prima di usare il sistema di altoparlante senza fili bisogna leggere le istruzioni per l'uso e di sicurezza.

Prima di collegare all'alimentazione di rete, controllate che la tensione indicata sulla targhetta dati dell'adattatore corrisponda alla tensione della rete locale.

Togliere le batterie dal loro scomparto e scollegare l'adattatore dalla rete se il sistema non deve essere usato per un lungo periodo di tempo.

Prevenzione di incendi o di scosse elettriche: non esporre l'apparecchio a umidità, pioggia, sabbia o eccessivo calore derivanti da attrezzature di riscaldamento o dalla luce solare diretta.

Apparecchi radio per applicazioni audio senza fili non sono protetti da disturbi provenienti da altri servizi radio.

Italiano

Informazioni generali

IMPORTANTE

Prima di usare l'altoparlante MF per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano state completamente caricate per circa 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.

Vantaggi della più recente tecnologia senza fili RF/FM

Trasmissione senza fili

La trasmittente MF trasmette il segnale audio stereo dalla sorgente audio o video alla vostra altoparlante MF senza fili.

Vasta gamma di trasmissione

La vostra altoparlante MF può ricevere segnali fino a 100 metri di distanza.

Sistema radio ad alta frequenza

L'altoparlante MF utilizza una radio ad alta frequenza come vettore del segnale, garantendo una chiara e marcata ricezione.

Funzione di silenzio

Riduce i disturbi di rumori quando il segnale audio è troppo basso o non disponibile.

Alimentazione automatica spenta

Quando non vengono rilevati segnali audio l'altoparlante MF si spegne automaticamente dopo pochi minuti.

Facile trasmissione

L'altoparlante MF può ricevere segnali dalla trasmittente, anche attraverso barriere come porte, pareti e finestre.

Dynamic Bass Boost

Il Dynamic Bass Boost (DBB) consiste di un intelligente sistema di comando per eccellente performance di basso.

Informazioni generali

Comandi

Controllo del volume

Il controllo del volume a sfera tracciata può essere regolato con precisione secondo le preferenze personali.

Azionato a batteria o ad alimentazione di rete

L'altoparlante può essere azionato da batteria o da alimentazione di rete.

Indicatore stato batteria

Indica il livello d'energia delle batterie ricaricabili durante il funzionamento. 3 livelli indicano lo stato delle batterie ricaricabili. 3 LED: batterie cariche, 2 LED: batterie semi cariche, 1 LED: batterie scariche.

Altoparlanti multipli con una sola trasmittente

Si può usare un numero addizionale di altoparlanti senza fili con una singola trasmittente se:

- funzionano nella banda di 864 MHz
- si può rilevare un suono pilota di 19 kHz.

Vi preghiamo di consultare la scheda della specifica tecnica dell'apparecchio per confermare la compatibilità.

Contenuto del kit

Questo sistema di altoparlante MF consiste dei seguenti accessori:

- 1 x altoparlante MF SBC BC8310
- 1 x adattatore CA/CC 9 Volt/1000 mA. SBC CS020/00
- 8 x batterie ricaricabili LR6/AA (NiCd), 1000 mAh

Altoparlante (figura 1)

1 Indicatore al LED di carica – si illumina quando le batterie vengono caricate.

2 Indicatore stato batteria – 3 livelli indicano lo stato delle batterie ricaricabili. 3 LED: batterie cariche, 2 LED: batterie semi cariche, 1 LED: batterie scariche.

3 Indicatore al LED di alimentazione – si illumina quando l'altoparlante è inserito.

4 Indicatore del Dynamic Bass Boost – si illumina quando il DBB viene acceso.

5 Dynamic Bass Boost acceso/spento – premere il tasto per accendere/spegnerne

6 Controllo del volume – regola il volume al livello di ascolto desiderato.

7 Tasto dell'alimentazione – premere il tasto per inserire/disinserire l'altoparlante.

8 Sportello batteria

9 Sintonizzazione – girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.

10 Alimentazione CC – collegate l'adattatore CA/CC di 9 volt /1000 mA

11 Comutatore L/L+/R/R – passa il comutatore L/L+/R/R a L+R quando si usa un solo altoparlante. Passa a L o R per uso sinistro o destro quando si usano due altoparlanti.

12 Pannello di controllo

Italiano

Installazione

Alimentazione della trasmittente

IMPORTANTE

Usare solamente l'adattatore Philips CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS030/00

- 1 Fare uso della trasmittente senza fili SBC HC 8372 FM. Questa trasmittente può essere acquistata separatamente.
- 2 Assicuratevi che la tensione nominale dell'adattatore corrisponda a quella della presa.
- 3 Collegate il connettore CC dell'adattatore CA/CC al connettore d'ingresso dell'alimentazione CC che si trova sul retro della trasmittente.
- 4 Collegate l'adattatore CA/CC di 12 Volt/200 mA alla presa della rete.
 - Scollegate sempre l'adattatore CA/CC se la trasmittente non viene usata per un lungo periodo di tempo.

Alimentazione dell'altoparlante

IMPORTANTE

Usate solo batterie LR6/AA NiCd ricaricabili (preferibilmente Philips).

Non usate alcaline poiché potrebbero danneggiare il sistema MF senza fili!

- 1 Togliere il foglio isolante dallo scomparto delle batterie.

Italiano

Informazione ecologica

Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso Abbiamo fatto il nostro meglio per rendere l'imballaggio facile da separare in due tipi di materiali mono: cartone e polietilene.

L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, batterie scariche e vecchi apparecchi.

- 2 Controllate che il tasto dell'alimentazione dell'altoparlante MF sia in posizione di inserimento.
- 3 Quando il suono dell'altoparlante MF diventa distorto, è indicazione che le batterie sono scariche.
 - Per ricaricare le batterie LR6/AA NiCd ricaricabili incorporate, collegare all'adattatore a 9 Volt/1000 mA CA/CC.
- 4 Durante la carica, il LED verde di indicazione della carica si illumina. Non appena le batterie sono completamente cariche, il LED verde indicatore di carica si spegne.
- 5 Durante il funzionamento, la rimanente energia della batteria viene indicata dal relativo indicatore. I 3 livelli indicano lo stato delle batterie ricaricabili.
 - 3 LED = batterie cariche,
 - 2 LED = batterie semi cariche,
 - 1 LED = batterie scariche.

Note:

Batterie completamente scariche hanno bisogno di circa 16 ore di ricarica.

Rimuovete sempre le batterie se l'altoparlante non viene usato per un lungo periodo di tempo.

Le batterie contengono delle sostanze chimiche, quindi vi raccomandiamo di smaltirle nel modo adeguato.

Installazione

Sostituzione delle batterie dell'altoparlante (figura 2)

IMPORTANTE

Usate solo batterie LR6/AA NiCd ricaricabili (preferibilmente Philips).

Non usate alcaline poiché potrebbero danneggiare il sistema MF senza fili!

- 1 Togliere lo sportello delle batterie.
- 2 Estraete le batterie e smaltitele in modo adeguato.
- 3 Inserite nuove batterie.
Usate solo batterie LR6/AA NiCd ricaricabili (preferibilmente Philips).
- 4 Assicuratevi che le batterie vengano inserite correttamente come indicato dai simboli incisi nella sede delle batterie.
- 5 Riporre lo sportello.

IMPORTANTE

Prima di usare l'altoparlante MF per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano state completamente caricate per circa 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.

Collegamenti audio

Collegamenti audio

Opzione 1 (figura 2)

Collegamento della trasmittente MF SBC HC 8372 all'uscita della cuffia di una sorgente audio

- 1 Collegate la spina stereo di 3,5mm del cavo audio stereo all'uscita della cuffia di una sorgente audio, come TV, Hi-fi o PC.
 - In caso la sorgente audio abbia un'uscita cuffia di 6,3 mm, usate la spina adattatrice stereo da 3,5 mm a 6,3 mm.
- 2 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.
- 3 Accendere l'altoparlante. Potreste udire un sibilo nell'altoparlante se questo non è sintonizzato bene sulla trasmittente.
- 4 Per sintonizzare, girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.
- 5 Regolare il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume dell'altoparlante.

Collegamenti audio

Opzione 2 (figura 4)

Collegamento di una trasmittente MF ad un'uscita linea di una sorgente audio, es. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Collegare la spina stereo di 3,5 mm del cavo audio stereo (15 cm) all'ingresso di 3,5 mm della trasmittente.
- 2 Collegate le 2 spine RCA del cavo del connettore (20 cm) ad un'uscita linea (REC OUT o LINE OUT) di una sorgente audio, es. TV, Hi-fi o PC:
 - Controllate che la spina RCA rossa (canale destro) sia collegata al canale destro (rosso) della sorgente audio.
 - Controllate che la spina RCA bianca (canale sinistro) sia collegata al canale sinistro (bianco) della sorgente audio.
- 3 Accendete la sorgente audio. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.
- 4 Accendere l'altoparlante. Potreste udire un sibilo nell'altoparlante se questo non è sintonizzato bene sulla trasmittente.
- 5 Per sintonizzare, girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.
- 6 Nel caso in cui l'uscita della sorgente audio abbia un livello regolabile di uscita linea, regolatelo al più alto livello accettabile non distorto.
- 7 Regolare il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume dell'altoparlante.

Funzionamento di base

Quando la trasmittente MF è collegata a:

- un'uscita di una sorgente audio, come REC OUT o LINE OUT o
- un'uscita di cuffia di una sorgente audio.

- 1 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.
- 2 Accendere l'altoparlante. Potreste udire un sibilo nell'altoparlante se questo non è sintonizzato bene sulla trasmittente.
- 3 Per sintonizzare, girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.
- 4 Regolare il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume dell'altoparlante.

Ricerca dei guasti

In caso di guasto, prima di portare l'apparecchio a riparare, controllate i punti sottoelencati.

Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo questi suggerimenti, rivolgetevi al proprio rivenditore o al centro di assistenza.

AVVERTENZA: In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare personalmente l'apparecchio; tali interventi annullano la garanzia.

Problema	Rimedio
Assenza di suono	<ul style="list-style-type: none"> – Controllate che l'adattatore CA/CC sia tutto inserito nella presa CA e che il connettore CC sia inserito correttamente nel connettore d'ingresso di 12 Volt CC che si trova sul retro della trasmittente. – Controllare che l'interruttore di inserimento/disinserimento dell'altoparlante sia in posizione di inserimento. – Le batterie dell'altoparlante si stanno scaricando. Collegare all'adattatore di 9 Volt/1000 mA CA/CC. (Vedi Alimentazione dell'altoparlante) – Controllate che la sorgente audio sia accesa e sintonizzata su di un canale con audio. – Volume non regolato. Regolare il volume della sorgente audio/ altoparlante ad un livello più alto. – Regolare la frequenza di sintonizzazione dell'altoparlante. Girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza. – Utilizzate la trasmittente HC8372. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con l'altoparlante BC8310 a causa dell'alta tecnologia utilizzata nell'altoparlante BC8310.
Suono distorto	<ul style="list-style-type: none"> – Regolate la frequenza di sintonizzazione della cuffia. Girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza. – Regolate la frequenza della trasmittente. Selezionate qualsiasi dei 2 canali della trasmittente. – Le batterie dell'altoparlante si stanno scaricando. Collegare all'adattatore di 9 Volt/1000 mA CA/CC. (Vedi Alimentazione dell'altoparlante) – Controllare che il volume della sorgente audio/ altoparlante non sia stato impostato ad un livello troppo alto. Riducete il volume.

Italiano

Ricerca dei guasti

Suono distorto

- La distanza dalla trasmittente è troppo grande. Portatevi più vicino alla trasmittente.
- Interferenza da lampade fluorescenti/altre sorgenti radio. Spostare la trasmittente o l'altoparlante ad un altro posto/cambiare il canale della trasmittente.
- Utilizzate la trasmittente HC8372. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con l'altoparlante BC8310 a causa dell'alta tecnologia utilizzata in questo modello.

Manutenzione

- Se l'altoparlante non deve essere usata per un lungo periodo di tempo, vi preghiamo togliere le batterie per impedire perdita e corrosione.
- Sostituite le batterie soltanto con LR6/AA NiCd (preferibilmente Philips).
- Non lasciare l'altoparlante vicino alla sorgente molto calda. Non esponetela alla diretta luce del sole, ad eccessiva polvere, alla pioggia o a qualsiasi sorta di urto meccanico.
- Non usare alcool, diluente o sostanze a base di petrolio per pulire l'altoparlante o la trasmittente. Usate un panno di pelle di camoscio per pulire l'alloggiamento.
- Non usate detersivi che contengono alcool, alcool depurato, ammoniaca o abrasivi poiché potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

Italiano

Sicurezza d'ascolto!

Un uso continuo ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito.

Caratteristiche

Regolazioni

Sistema:	Frequenza Radio (RF)
Frequenza vettore: (Altoparlante)	Sintonizzabile da 863.2 a 864.7MHz
Modulazione:	Modulazione di Frequenza (FM)
Potenza di uscita irradiata:	<10m Watt
Gamma di trasmissione effettiva:	fino a 100 metri, multidirezionale (360°)
Livello d'ingresso:	350 mVrms (1 kHz oscillatore sinusoidale)
Alimentazione – trasmittente:	12 Volt / 200 mA CC, positivo al centro
Alimentazione – altoparlante:	8 x LR6 (AA) batterie (NiCd)
Gamma della frequenza (Altoparlante):	10 – 20,000 Hz
Rapporto segnale/rumore:	> 60 dB (1 kHz oscillazione sinusoidale, ponderato A)
Distorsione:	< 10% THD
Separazione dei canali:	> 30 dB

Regolazioni Europee

Questo prodotto è stato progettato, collaudato e prodotto secondo la direttiva europea R&TTE 1999/5CE.

Ai sensi della suddetta Direttiva, questo prodotto può essere acquistato e messo in servizio nei seguenti stati:

Direttiva R&TTE 1999/5/CE

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Questo prodotto è conforme ai requisiti di classe 3 come indicato nella NET 445.

Italiano

Introdução

Parabéns!

Acaba de comprar o mais sofisticado sistema de som FM estereo sem fios. Este sistema utiliza a mais recente tecnologia FM sem fios, que lhe dá uma completa liberdade de movimentos enquanto desfruta da sua música e dos seus filmes favoritos. Acabou-se o incómodo dos cabos ou dos fios dos altifalantes! Para assegurar que obtém o melhor desempenho possível do seu sistema de som FM estereo sem fios, queira, por favor, ler cuidadosamente este manual.

IMPORTANTE

Leia estas instruções. Deve ler todas as instruções relativas a segurança e utilização antes de usar o sistema de altifalante sem fios.

Verifique se a tensão indicada na placa de tipo do transformador corresponde à tensão da rede local antes de ligar à tomada da rede.

Tire as pilhas do respectivo compartimento e desligue o transformador da tomada se o sistema vai estar muito tempo sem ser usado.

Evite incêndios ou o perigo de choque: não exponha o equipamento a humidade, chuva, areia, ou a calor excessivo provocado por equipamento de aquecimento ou pela luz directa do sol.

O equipamento de rádio destinado a aplicações de áudio sem fios não está protegido contra perturbações provocadas por outros serviços de rádio.

Português

Informação geral

IMPORTANTE

Antes de usar altifalante FM pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de aproximadamente 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.

Vantagens da mais recente tecnologia sem fios RF/FM da Philips

Transmissão sem fios

O transmissor de FM transmite o sinal de áudio estereo da fonte de áudio ou de vídeo para o altifalante FM sem fios.

Longo alcance de transmissão

O altifalante FM recebem os sinais até uma distância de 100 metros.

Sistema de rádio de alta frequência

O altifalante FM utiliza uma alta frequência de rádio como portadora do sinal, o que garante uma recepção muito nítida e precisa.

Função de corte de som

Reduz o ruído quando o sinal de som é demasiado baixo ou não está disponível.

Desligar automático

Quando não são detectados sinais de áudio o altifalante FM desliga-se automaticamente passados poucos minutos.

Transmissão fácil

O altifalante FM consegue receber os sinais do transmissor até mesmo através de barreiras como portas, paredes e janelas.

Dynamic Bass Boost

O Dynamic Bass Boost , ou DBB, (Reforço Dinâmico dos Graves) é um sistema inteligente de controlo dos graves que permite obter uma performance de graves excelente.

Informação geral

Comandos

Comando do volume

O comando do volume por esfera rolante pode ser ajustado de forma precisa de acordo com a preferência pessoal.

Funcionamento a pilhas ou por alimentação da rede

O altifalante pode ser alimentado por pilhas ou por corrente da rede

Indicador do estado das pilhas

Indica o nível de energia das pilhas recarregáveis durante o funcionamento. O estado das pilhas recarregáveis é indicado por 3 níveis.

3 LEDs: pilhas completamente carregadas, 2 LEDs: pilhas com metade da carga, 1 LED: pilhas descarregadas.

Vários altifalantes com um único transmissor

Podem ser usados com altifalantes sem fios adicionais, desde que estes aparelhos:
 - funcionem na banda de 864 MHz
 - consigam detectar um tom piloto de 19 KHz.

Queira consultar as folhas de especificações eléctricas dos aparelhos para confirmar a compatibilidade.

Conteúdo do kit

Este sistema de altifalante FM consiste nos seguintes acessórios:

1 x altifalante de FM SBC BC8310

1 x transformador CA/CC SBC CS020/00 de 9 volts/1000 mA

8 x pilhas recarregáveis LR6/AA (NiCd), 1000 mAh

Altifalante (figura 1)

1 LED indicador de carga – acende quando as pilhas estão a ser carregadas.

2 Indicador do estado das pilhas – o estado das pilhas recarregáveis é indicado por 3 níveis. 3 LEDs: pilhas completamente carregadas, 2 LEDs: pilhas com metade da carga, 1 LED: pilhas descarregadas.

3 LED indicador de corrente – acende quando o altifalante está ligado.

4 Indicador de Dynamic Bass Boost – acende quando o DBB está activado.

5 Dynamic Bass Boost ligado/desligado – carregue no botão para ligar/desligar

6 Comando do volume – regule o volume para o nível de escuta desejado

7 Botão de ligar/desligar – carregue no botão para ligar/desligar o altifalante.

8 Tampa das pilhas

9 Sintonização – rode o botão de sintonização até o sinal atingir a nitidez máxima.

10 Corrente CC – ligue ao transformador CA/CC de 9 volts/1000 mA

11 Interruptor L/ L+R/ R – coloque o interruptor L/ L+R /R na posição L+R quando estiver a usar só um altifalante. Coloque-o na posição L ou R para utilização da esquerda ou da direita quando estiver a usar dois altifalantes.

12 Placa de comandos

Instalação

Alimentação de corrente para o transmissor

IMPORTANTE

Utilize apenas o transformador CA/CC Philips SBC CS030/00 de 12 volts/200 mA.

- 1 Utilize o transmissor FM sem fios Philips SBC HC 8372. Este transmissor pode ser comprado à parte.
- 2 Certifique-se de que a tensão nominal do transformador corresponde à da tomada da rede de alimentação.
- 3 Ligue o conector CC do transformador CA/CC ao conector de entrada de 12 volts CC, que se encontra na parte de trás do transmissor.
- 4 Ligue o transformador CA/CC de 12 volts/200 mA à tomada da rede.
 - Desligue sempre o transformador CA/CC se não vai usar o transmissor senão passado muito tempo.

Alimentação de corrente para o altifalante

IMPORTANTE

Utilize apenas pilhas recarregáveis LR6/AA NiCd (de preferência, Philips). Não utilize pilhas alcalinas, já que tais pilhas poderão danificar o sistema sem fios!

- 1 Tire a folha isoladora do compartimento das pilhas.
- 2 Verifique se o botão de ligar/desligar do altifalante FM se encontra na posição de ligado.

3 Quando o som do altifalante FM começa a ter distorção, isso indica que as pilhas estão a ficar fracas.

- Para recarregar as pilhas LR6/AA NiCd incorporadas, faça a ligação ao transformador de 9 Volts/1000 mA CA/CC.

- 4 Durante o carregamento, o LED verde indicador de carga acende. Assim que as pilhas ficarem completamente carregadas, o LED verde indicador de carga apagar-se-á.
- 5 Durante o funcionamento, o nível de carga restante nas pilhas é indicado pelo indicador do estado das pilhas. O estado das pilhas recarregáveis é indicado por 3 níveis.
 - 3 LEDS = pilhas completamente carregadas,
 - 2 LEDS = pilhas com metade da carga,
 - 1 LED = pilhas descarregadas.

Notas:

Quando estão completamente descarregadas, as pilhas necessitam de, aproximadamente, 16 horas para recarregar.

Tire sempre as pilhas do altifalante se ele vai estar muito tempo sem ser usado.

As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deitadas fora com as devidas precauções.

Instalação

Ligações de áudio

Substituição das pilhas do altifalante (figura 2)

IMPORTANTE

Utilize apenas pilhas recarregáveis LR6/AA NiCd (de preferência, Philips). Não utilize pilhas alcalinas, já que tais pilhas poderão danificar o sistema sem fios!

- 1 Tire a tampa das pilhas.
- 2 Tire as pilhas e deite-as fora seguindo os procedimentos adequados.
- 3 Coloque pilhas novas. Utilize apenas pilhas LR6/AA NiCd (de preferência, Philips).
- 4 Certifique-se de que as pilhas ficam correctamente colocadas, de acordo com as indicações gravadas no respectivo compartimento.
- 5 Volte a colocar a tampa das pilhas.

IMPORTANTE

Antes de usar altifalante FM pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de aproximadamente 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.

Ligações de áudio

Opção 1 (figura 3)

Ligaçao do transmissor de FM SBC HC 8372 à saída de auscultadores de uma fonte de áudio

- 1 Ligue as 2 fichas RCA do cabo de áudio estereo à saída de linha de uma fonte de áudio, por ex. TV, HiFi ou PC:
 - Caso a fonte de áudio possua uma saída de auscultadores de 6,3 mm, utilize a ficha adaptadora estereo de 3,5 mm para 6,3 mm.
- 2 Ligue a fonte de áudio e levante cuidadosamente o volume dessa fonte. O LED indicador de corrente vermelho do transmissor acende se estiver a receber um sinal de áudio.
- 3 Ligue o altifalante. Poderá ouvir sibilação através do altifalante se ele não estiver ainda devidamente sintonizado para o transmissor.
- 4 Para sintonizar, rode o botão de sintonização até o sinal atingir a nitidez máxima.
- 5 Regule o volume para o nível desejado utilizando o comando de volume do altifalante.

Informação relativa ao ambiente

Foi omitido todo o material de embalagem que não fosse absolutamente necessário. Fizemos todo o possível por tornar a embalagem fácil de separar em dois materiais: cartão e polietileno.

A unidade consiste em materiais que podem ser reciclados desde que sejam desmontados por uma empresa especializada. Queira, por favor, respeitar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.

Português

Ligações de áudio

Opção 2 (figura 4)

Ligaçāo do transmissor de FM à saída de linha de uma fonte de áudio, por ex. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Ligue a ficha estereo de 3,5 mm do cabo (15 cm) de áudio estereo à entrada de áudio de 3,5 mm do transmissor de FM.
- 2 Ligue as 2 fichas RCA do cabo de ligação à saída de linha (REC OUT ou LINE OUT) de uma fonte de áudio, por ex. TV, HiFi ou PC:
 - Verifique se a ficha RCA vermelha (canal direito) está ligada ao canal direito (vermelho) da fonte de áudio.
 - Verifique se a ficha RCA branca (canal esquerdo) está ligada ao canal esquerdo (branco) da fonte de áudio.
- 3 Ligue a fonte de áudio. O LED indicador de corrente vermelho do transmissor acende se estiver a receber um sinal de áudio.
- 4 Ligue o altifalante. Poderá ouvir sibilação através do altifalante se ele não estiver ainda devidamente sintonizado para o transmissor.
- 5 Para sintonizar, rode o botāo de sintonização até o sinal atingir a nitidez máxima.
- 6 Caso a saída de linha da fonte de áudio tenha um nível de saída regulável, regule esse nível de saída da fonte de áudio para o mais alto nível aceitável sem distorção.
- 7 Regule o volume para o nível desejado utilizando o comando de volume do altifalante.

Funcionamento básico

Quando o transmissor de FM estiver ligado a uma das seguintes saídas:

- saída de linha de uma fonte de áudio, como seja REC OUT ou LINE OUT ou
- saída de auscultadores de uma fonte de áudio.

- 1 Ligue a fonte de áudio e levante cuidadosamente o volume dessa fonte. O LED indicador de corrente vermelho do transmissor acende se estiver a receber um sinal de áudio.
- 2 Ligue o altifalante. Poderá ouvir sibilação através do altifalante se ele não estiver ainda devidamente sintonizado para o transmissor.
- 3 Para sintonizar, rode o botāo de sintonização até o sinal atingir a nitidez máxima.
- 4 Regule o volume para o nível desejado utilizando o comando de volume do altifalante.

Resolução de problemas

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação.

Se não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o revendedor ou o centro encarregado da assistência.

ATENÇÃO: Em nenhuma circunstância deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que tal invalidaria a garantia.

Problema	Solução
Não há som	<ul style="list-style-type: none"> – Verifique se a ficha do transformador CA/CC está completamente inserida na tomada CA e se o conector CC está correctamente inserido no conector de entrada de 12 volts CC, que se encontra na parte de trás do transmissor. – Verifique se o interruptor de ligar/desligar do altifalante se encontra na posição de ligado. – As pilhas do altifalante estão a ficar fracas. Faça a ligação ao transformador de 9 Volts/1000 mA CA/CC. (Vide Alimentação de corrente para o altifalante) – Verifique se a fonte de áudio está ligada e sintonizada para um canal com áudio. – O volume não está regulado. Regule o volume na fonte de áudio/ no altifalante para um nível mais alto. – Ajuste a frequência de sintonização do altifalante. Rode o botão de sintonização até o sinal atingir a nitidez máxima. – Utilize o transmissor HC8372. Alguns transmissores já incorporados noutro equipamento poderão não ser compatíveis com o altifalante BC8310 devido à tecnologia avançada que o altifalante BC8310 utiliza.
Som com distorção	<ul style="list-style-type: none"> – Ajuste a frequência de sintonização dos auscultadores. Rode o botão de sintonização até o sinal atingir a nitidez máxima. – Ajuste a frequência do transmissor. Seleccione qualquer um dos 2 canais do transmissor. – As pilhas do altifalante estão a ficar fracas. Faça a ligação ao transformador de 9 Volts/1000 mA CA/CC. (Vide Alimentação de corrente para o altifalante) – Certifique-se de que o volume da fonte de áudio/ do altifalante não está demasiado alto. Baixe o volume.

Resolução de problemas

Som com distorção

- Está demasiado longe do transmissor. Aproxime-se mais do transmissor.
- Interferência de lâmpadas fluorescentes ou de outras fontes de rádio. Desloque o transmissor ou o altifalante para outro local ou mude o canal do transmissor.
- Utilize o transmissor HC8372. Alguns transmissores já incorporados noutro equipamento poderão não ser compatíveis com o altifalante BC8310 devido à tecnologia avançada que o altifalante BC8310 utiliza.

Manutenção

- Se o altifalante vai estar muito tempo sem ser usado, tire as pilhas do compartimento para evitar fuga de químicos e corrosão.
- Para substituir as pilhas, utilize apenas pilhas LR6/AA NiCd (de preferência, Philips).
- Não deixe o altifalante perto de fontes de calor. Não os exponha à luz directa do sol, a excesso de pó, a humidade, chuva, ou a qualquer tipo de choque mecânico.
- Não utilize álcool, diluente, ou substâncias à base de petróleo para limpar o altifalante ou o transmissor. Utilize uma camurça ligeiramente humedecida para limpar a caixa.
- Não utilize quaisquer agentes de limpeza que contenham álcool, soluções alcoólicas, amoníaco ou abrasivos, já que tais produtos poderão danificar a caixa.

Segurança auditiva! A utilização continuada com o volume alto pode danificar permanentemente a sua audição.

Especificações

Regulamentações

Sistema:	Radiofrequência (RF)
Frequência portadora: (Altifalante)	Sintonizável para 863,2 a 864,7MHz
Modulação:	Modulação de Frequência (FM)
Potência de saída irradiada:	<10m Watt
Alcance de transmissão efectivo:	até 100 metros, omnidireccional (360°)
Nível de entrada:	350 mVrms (1 KHz onda senoidal)
Alimentação de corrente – transmissor:	12 volts / 200 mA CC, centro positivo
Alimentação de corrente – altifalante:	8 x pilhas LR6 (AA) (NiCd)
Gama de frequências (Altifalante):	10 – 20,000 Hz
Relação sinal/ruído:	> 60 dB (1 KHz onda senoidal, A-ponderado)
Distorção:	< 10% THD
Separação de canais:	> 30 dB

Regulamentações Europeias

Este produto foi concebido, testado e fabricado em conformidade com a Directiva Europeia R&TTE 1999/5/CE.

De acordo com esta directiva, este produto pode ser colocado ao serviço nos seguintes estados:

Directiva R&TTE 1999/5/CE

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Este produto obedece aos requisitos da classe 3 conforme definidos em ETS 300 445.

Introduktion

Generelle informationer

Til lykke!

Du har lige købt det mest avancerede FM-trådløse stereo-lydsystem. Systemet anvender den nyeste FM-trådløse teknologi, som giver dig komplet bevægelsesfrihed, mens du nyder din favoritmusik og dine yndlingsfilm. Ingen flere besværlige kabler eller højttalerledninger! Du bedes venligst gennemlæse denne brugsanvisning omhyggeligt for at få den bedst mulige ydelse fra dit FM-trådløse stereo-lydsystem.

VIGTIGT

Gennemlæs denne brugsanvisning. Alle sikkerhedsregler og betjeningsanvisninger skal læses igennem inden det trådløse højttalersystem tages i brug.

Se efter, om den spænding, der er angivet på adapterens typeskilt, svarer til den lokale strømspænding, før adapteren tilsluttes til strømforsyningen.

Hvis systemet ikke anvendes i længere tid, skal batterierne tages ud af højttalerens batterirum og adapterenafbrydes fra strømforsyningen.

For at forhindre risikoen for brand eller elektriske stød: Undgå at udsætte dette udstyr for fugt, regn, sand eller ekstrem varme (f.eks. fra varmeafgivende apparater eller direkte sollys).

Radioudstyr til trådløse audio-anvendelser er ikke beskyttet mod forstyrrelser fra andre radioapparater.

VIGTIGT

Før FM-højttaleren anvendes første gang, skal du sørge for, at batterierne oplades helt i ca. 16 timer. Hermed garanteres længere levetid for batterierne.

Fordele ved Philips' nyeste RF/FM-trådløse teknologi

Trådløs transmission

FM-transmitteren sender audio-signaler i stereo fra den valgte audio- eller video-kilde til FM-højttaleren uden ledninger.

Stort transmissionsområde

FM-højttaleren kan modtage signaler i op til 100 meters afstand.

Højfrekvens radiosystem

FM-højttaleren anvender højfrekvens radiosignaler som signalbærer, hvilket sikrer meget klar, skarp modtagelse.

Mute-funktion

Reducerer støjforstyrrelser, når lydsignalet er for lavt eller ikke er tilgængeligt.

Automatisk slukning

Når der ikke konstateres nogen audio-signaler, slukker FM-højttaleren automatisk efter nogle få minutter.

Let transmission

FM-højttaleren kan modtage signaler fra transmitteren, selv igennem hindringer som f.eks. døre, vægge og vinduer.

Dynamisk Bass Boost

Dynamisk Bass Boost (DBB) er et intelligent bass-styringssystem, der giver en fantastisk bass-præstation.

Generelle informationer Betjeningsanordninger

Lydstyrkekontrol

Trackball-volumenkontrol gør det muligt at indstille lyden alt efter brugerens ønske.

Batteri- eller lysnetdrift

Højttaler kan drives af enten batterier eller lysnettet.

Batteritilstandsindikator

Viser energiniveauet i de genopladelige batterier under brug.

3 niveauer viser de genopladelige batterierrs tilstand. 3 lysdioder: batterier helt opladet, 2 lysdioder: batterier halvt opladet, 1 LED: batterier opbrugte.

Flere højttalere med en transmitter

Et ekstra antal trådløse højttalere kan anvendes med en enkelt transmitter; hvis de:
- virker inden for 864 MHz bølgelængden
- kan konstatere en 19 kHz pilottone.

Man kan se, om apparatet er kompatibelt ved at henvise til dets elektriske specifikationer.

Sættet indeholder

Dette FM-højttalersystem består af følgende tilbehør:

1 x SBC BC8310 FM-Højttaler

1 x SBC CS020/00 9 Volt/1000 mA AC/DC-adapter

8 x genopladelige batterier LR6/AA (NiCd), 1000 mAh

Højttaler (figur 1)

1 Genopladningsindikator-lymdiode – lyser når batterierne oplades.

2 Batteritilstandsindikator – 3 niveauer viser de genopladelige batterierrs tilstand. 3 lysdioder: batterier helt opladet, 2 lysdioder: batterier halvt opladet, 1 LED: batterier opbrugte.

3 Strømmindikator-lymdiode – lyser når der er tændt for højttaleren.

4 Dynamisk Bass Boost-indikator – lyser når der er tændt for DBB

5 Dynamisk Bass Boost tænd/sluk – tryk på knappen for at tænde/slukke

6 Lydstyrkekontrol – indstil lydstyrken til det lydniveau, du ønsker

7 Strømknap tænd/sluk – tryk på knappen for at tænde/slukke for højttaleren.

8 Batteridæksel

9 Indstilling – drej indstillingshjulet, indtil signalet er klarest.

10 DC-strøm – tilsluttes 9 volt/1000 mA AC/DC-adapteren

11 L/ L+R/ R-omskifter – sæt L/ L+R /R- omskifteren på L+R, når der kun anvendes en højttaler. Sæt omskifteren på L eller R for venstre eller højre brug, når der bruges to højttalere.

12 Betjeningsplade

Installation

Transmitterens strømforsyning

VIGTIGT

Brug kun Philips SBC CS030/00 12 Volt/ 200 mA AC/DC-adapter.

- 1 Brug den trådløse Philips SBC HC 8372 FM-transmitter. Denne transmitter kan købes separat.
- 2 Sørg for, at adapterens nominelle spænding svarer til den lokale lysnetspænding.
- 3 Tilslut DC-stikket på AC/DC-adapteren til det 12 volt DC-strømindgangsstik, der sidder bagpå transmitteren.
- 4 Tilslut 12 volt/200 mA AC/DC-adapteren til lysnetstikkontakten.
 - Afbryd altid AC/DC-adapteren, hvis transmitteren ikke skal anvendes i længere tid.

Strømforsyning - højttaler

VIGTIGT

Brug kun genopladelige LR6/AA NiCd batterier (Philips anbefales).

Brug ikke alkaline-batterier, da disse kan beskadige det FM-trådløse system!

- 1 Tag isolationsarket ud af batterirummet.
- 2 Kontrollér, om FM-højttalerens strømknap er i tændt position.
- 3 Når lyden fra FM-højttaleren forvrænges, viser det, at batterierne er ved at være opbrugte.
 - Højttalerens indbyggede genopladelige LR6/AA NiCd batterier genoplades ved at tilslutte dem til 9 Volt/1000 mA AC/DC adapteren.
- 4 Den grønne opladningsindikator lyser under opladning. Når batterierne er helt opladet vil den grønne opladningsindikator slukke.
- 5 Batteritilstandsindikatoren vil vise den resterende batterienergi under brug. De genopladelige batteriers tilstand vises med 3 niveauer:
 - 3 lysdioder = batterier helt opladede,
 - 2 lysdioder = batterier halvt opladede,
 - 1 lysdiode = batterier opbrugte.

Bemærk:

Det tager ca. 16 timer at genoplade fuldstændig opbrugte batterier.

Batterierne skal altid tages ud, hvis højttaleren ikke skal anvendes i længere tid.

Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.

Miljøinformation

Alt overflødigt indpakningsmateriale er blevet udeladt. Vi har gjort vores bedste for at gøre det så nemt som muligt at skille emballagen i tre enkelte materialer: pap og polyethylen.

Dit apparat består af materialer, som kan genbruges, hvis det skilles ad af et specialfirma. Du bedes overholde de lokale forskrifter med hensyn til bortskaffelse af indpakningsmateriale, opbrugte batterier og kasseret udstyr.

Installation

Udskiftning af batterier i højttaleren (figur 2)

Brug kun genopladelige LR6/AA NiCd batterier (Philips anbefales).

Brug ikke alkaline-batterier, da disse kan beskadige det FM-trådløse system!

- 1 Tag batteridækslet af.
- 2 Tag batterierne ud og bortskaf dem på forsvarlig vis.
- 3 Sæt nye batterier i. Brug kun LR6/AA NiCd batterier (Philips batterier anbefales).
- 4 Sørg for, at batterierne er korrekt sat i som angivet ved de afmærkede symboler i batterirummet.
- 5 Sæt batteridækslet tilbage på plads.

VIGTIGT

Før FM-højttaleren anvendes første gang, skal du sørge for, at batterierne oplades helt i ca. 16 timer. Hermed garanteres længere levetid for batterierne.

Audio-tilslutninger

Audio-tilslutninger

Option 1 (figur 3)

Tilslutning af FM-transmitteren SBC HC 8372 en hovedtelefonudgang på en audio-kilde

- 1 Tilslut 3,5 mm stereo-stikket på stereo-audio-kablet til hovedtelefonudgangen på en audio-kilde som f.eks. et TV-apparat, et HiFi-anlæg eller en PC.
 - Hvis audio-kilden har en 6,3 mm hovedtelefonudgang bruges det 3,5 mm til 6,3 mm stereo-adapterstik.
- 2 Tænd for audio-kilden og skru forsigtigt op for lydstyrken på audio-kilden. Den røde strømindikationslysdiode på transmitteren lyser ved modtagelse af et audio-signal.
- 3 Tænd for højttaleren. Du kan høre en hvisleyd gennem højttaleren, hvis den ikke er indstillet korrekt til transmitteren.
- 4 Den indstilles ved at dreje indstillingshjulet, indtil signalet er på sit klareste.
- 5 Indstil lydstyrken på det ønskede niveau med højttalerens lydstyrkeknap.

Audio-tilslutninger

Option 2 (figur 4)

Tilslutning af FM-transmitteren til en linie-udgang på en audio-kilde, f.eks. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Tilslut 3,5mm stereo-stikket på stereoaudiokablet (15 cm) til FM-transmitterens 3,5mm audioindgang.
- 2 Tilslut de 2 RCA-stik på forbindelseskablet til en linieudgang (REC OUT eller LINE OUT) på en audio-kilde, f.eks. et TV-apparat, et HiFi-anlæg eller en PC:
 - Kontrollér, om det røde RCA-stik (højre kanal) er tilsluttet den højre kanal (den røde) på audio-kilden.
 - Kontrollér, om det hvide RCA-stik (venstre kanal) er tilsluttet den venstre kanal (den hvide) på audio-kilden.
- 3 Tænd for audio-kilden. Den røde strømmindikationslysdiode på transmitteren lyser ved modtagelse af et audio-signal.
- 4 Tænd for højttaleren. Du kan høre en hvislelyd gennem højttaleren, hvis den ikke er indstillet korrekt til transmitteren.
- 5 Den indstilles ved at dreje indstillingshjulet, indtil signalet er på sit klareste.
- 6 I tilfælde af at audio-kildens linieudgang har et justerbart udgangsniveau, skal audio-kildens linieudgang indstilles på det højeste acceptable, ikke forvrængede niveau.
- 7 Indstil lydstyrken til det ønskede niveau med højttalerens lydstyrkekontrol.

Grundlæggende betjening

Når FM-transmitteren er tilsluttet en:

- linieudgang på en audio-kilde som f.eks. REC OUT eller LINE OUT eller
- hovedtelefonudgangen på en audio-kilde.

- 1 Tænd for audio-kilden og skru forsigtigt op for lydstyrken på audio-kilden. Den røde strømmindikationslysdiode på transmitteren lyser ved modtagelse af et audio-signal.
- 2 Tænd for højttaleren. Du kan høre en hvislelyd gennem højttaleren, hvis den ikke er indstillet korrekt til transmitteren.
- 3 Den indstilles ved at dreje indstillingshjulet, indtil signalet er på sit klareste.
- 4 Indstil lydstyrken på det ønskede niveau med højttalerens lydstyrkeknap.

Problemløsning

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes du venligst først kontrollere nedenstående punkter, før du indleverer apparatet til reparation.

Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal du søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

ADVARSEL: Du må under ingen omstændigheder prøve at reparere apparatet selv, da dette vil medføre, at garantien bortfalder.

Problem	Afhjælpning
Ingen lyd	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollér, om AC/DC-adapteren er sat helt ind i AC-stikkontakten og at dens DC-stik er sat korrekt ind i 12 volt DC-indgangsstikket, der sidder bagpå transmitteren. – Kontrollér, om højtalerens tænd/sluk-omskifter står på tændt. – Højtalerbatterierne er ved at være opbrugte. Tilslut dem til 9 Volt/1000 mA AC/DC adapteren. (Se 'Strømforsyning - højtaler' ovenfor) – Kontrollér, om der er tændt for audio-kilden og at den er indstillet på en kanal med audio. – Lydstyrken er ikke indstillet. Indstil audio-kilden/højtaleren til et højere niveau. – Indstil højtalerens indstillingsfrekvens. Den indstilles ved at dreje indstillingshjulet, indtil signalet er på sit klareste. – Sådan benyttes HC8372 transmitteren. Nogle transmittere, som allerede er indbygget i andet udstyr, vil måske ikke være kompatible med BC8310 højtaleren på grund af de avancerede teknologier, som bruges i denne højtaler.
Forvrænget lyd	<ul style="list-style-type: none"> – Indstil hovedtelefonens indstillingsfrekvens. Den indstilles ved at dreje indstillingshjulet, indtil signalet er på sit klareste. – Indstil transmitterens frekvens. Vælg en af de 2 kanaler på transmitteren. – Højtalerbatterierne er ved at være opbrugte. Tilslut dem til 9 Volt/1000 mA AC/DC adapteren. (Se 'Strømforsyning - højtaler' ovenfor) – Kontrollér at audio-kildens/højtalerens lydstyrke ikke er indstillet for højt. Skru ned for lydstyrken.

Problemløsning

Forvrænget lyd

- Afstanden til transmitteren er for stor. Flyt dig nærmere til transmitteren.
- Forstyrrelser fra lysstofrør/andre radioapparater. Flyt transmitteren eller højttaleren et andet sted hen/skift kanal på transmitteren.
- Sådan benyttes HC8372 transmitteren. Nogle transmittere, som allerede er indbygget i andet udstyr, vil måske ikke være kompatible med BC8310 højttaleren på grund af de avancerede teknologier, som bruges i denne højttaler.

Vedligeholdelse

- Hvis højttaleren ikke skal anvendes i længere tid, skal batterierne tages ud for at undgå lækage og korrosion.
- Udskift kun batterierne med LR6/AA NiCd batterier (Philips batterier anbefales).
- Lad ikke højttaleren være i nærheden af varmeafgivende kilder. Undgå at udsætte den for direkte sollys, for meget støv, fugt, regn eller nogen form for mekaniske stød.
- Brug aldrig rensemidler, der indeholder alkohol, fortyndingsmidler eller mineralolier til at rengøre højttaler eller transmitter. Rengør huset med et let fugtigt vaskeskind.
- Brug aldrig rensemidler, der indeholder alkohol, sprit, ammoniak eller skrappe midler, da disse kan beskadige huset.

Sikkerhed mod høreskader!

En konstant brug med høj lydstyrke kan give permanente høreskader.

Specifikationer

Lovgivning

System:	Radiofrekvens (RF)
Bærefrekvens: (Højttaler)	Kan indstilles mellem 863,2 og 864,7MHz
Modulation:	Frekvensmodulation (FM)
Udstrålet udgangseffekt:	<10m Watt
Effektivt transmissionsområde:	op til 100 meter, i alle retninger (360°)
Indgangsniveau:	350 mVrms (1 kHz sinusbølge)
Strømforsyning – transmitter:	12 Volt / 200 mA DC, center positiv
Strømforsyning – højttaler:	8 x LR6 (AA) batterier (NiCd)
Frekvensområde (Højttaler):	10 – 20,000 Hz
Signal/støjforhold:	> 60 dB (1 kHz sinusbølge, A-vægtet)
Forvrængning:	< 0.5% THD
Kanaladskillelse:	> 30 dB

EU-lovgivning

Dette produkt er konstrueret, afprøvet og fremstillet i henhold til Rådets direktiv 1999/5/EF om radio- og teleterminaludstyr.

I henhold til dette direktiv kan dette produkt anvendes i følgende lande:

Direktiv 1999/5/EF om radio- og teleterminaludstyr.

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Dette produkt overholder klasse 3 kravene, der er fastsat i ETS 300 445.

Dansk

Inledning

Grattis!

Du har just skaffat dig det mest sofistikerade FM-baserade stereosystemet som finns. Systemet, som använder sig av den senaste FM-radiotekniken, ger dig fullständig rörelsefrihet medan du lyssnar på din favoritmusik och dina favoritfilmer. Inga flera kablar och högtalarsladdar som kommer i vägen! För att få ut mesta möjliga från ditt FM-baserade ljudsystem ber vi dig läsa denna handbok noga.

VIKTIGT

Läs dessa anvisningar. Du måste läsa alla säkerhets- och bruksanvisningar innan du använder det trådlösa högtalarsystemet.

Kontrollera att spänningen som anges på adaptorns märkplåt överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter systemet till nätet.

Ta ut batteriet ur högtalarens batterifack och koppla från adaptorn från nätet om systemet inte ska användas under en längre tid.

Förhindra brand eller risk för stötar genom att inte utsätta utrustningen för fuktighet, regn, sand eller för stark värme från ett värmeelement eller i direkt solljus.

Radioutrustning för trådlösa ljudtillämpningar är inte skyddad från störningar från annan radioutrustning.

Allmän information

VIKTIGT

Ladda batterierna helt i ca 16 timmar innan du använder FM-högtalaren för första gången. Då räcker batterierna längre.

Fördelarna med Philips senaste RF/FM-baserade teknologi

Trådlös sändning

FM-sändaren sänder stereosignalen från din ljud- eller videokälla till dina FM-högtalare utan sladdar.

Brett sändningsområde

Dina FM-högtalare kan ta emot signaler på upp till 100 meters avstånd.

Högfrekvent radiosystem

FM-högtalaren använder sig av höga radiofrekvenser som signalbärare, vilket ger klar och skarp mottagning.

Brusdämpningsfunktion

Minskar brusstörningar när ljudsignalen är för låg eller det inte finns någon signal.

Automatisk strömväställning

När ingen ljudsignal upptäcks stänger FM-högtalaren automatiskt av sig efter ett par minuter.

Enkel sändning

FM-högtalaren tar emot signaler från sändaren även genom sådana hinder som dörrar, väggar och fönster.

Dynamisk basförstärkning

Dynamisk basförstärkning (DBB) är ett intelligent basstyrningssystem för utmärkt basprestanda.

Allmän information

Reglage

Svenska

Volymkontroll

Volymen kan ställas in mycket noga efter egen smak med hjälp av styrkulen.

Batteri- eller nätdrift

Högtalarna kan drivas med batterier eller på nätet.

Batteriindikator

Anger energinivån i de laddningsbara batterierna under användningen. De laddningsbara batteriernas laddningsgrad anges med tre nivåer: 3 lysdioder: batterierna fulladdade, 2 lysdioder: batterierna halvt laddade, 1 lysdiod: batterierna urladdade.

En sändare kan sända till flera högtalare

Du kan använda flera trådlösa högtalare med en enda sändare om de:

- fungerar på bandet 864 MHz
- kan känna av en pilotton på 19 kHz

Läs i specifikationerna för den extra enheten för att se om den är kompatibel med denna.

Satsen innehåll

Ditt FM-högtalarsystem består av följande tillbehör:

1 x FM-Högtalare SBC BC8310

1 x Nätadapter på 9 V/1000 mA
SBC CS020/00

8 x Laddningsbara NiCd-batterier av typ
LR6/AA (NiCd), 1000 mAh

Högtalare (figur 1)

1 Laddningsindikator –

lyser när batterierna är laddade.

2 Batteriindikator –

de laddningsbara batteriernas laddningsgrad anges med tre nivåer: 3 lysdioder: batterierna fulladdade, 2 lysdioder: batterierna halvt laddade, 1 lysdiod: batterierna urladdade.

3 Stromindikator –

lyser när högtalarna är påkopplade.

4 Dynamisk basförstärkningsindikator –

tänds när DBB är på

5 Dynamisk basförstärkning på/av –

tryck på knappen för att koppla på och av basförstärkningen.

6 Volymkontroll –

justera volymen till önskad lyssningsnivå

7 Strömknappen på/av –

tryck på knappen för att koppla på och av högtalarna.

8 Batterilock

9 Frekvensinställning –

vrid på frekvensratten tills signalen är klarast.

10 DC power –

ansluter till nätdaptern 9 V/1000 mA

11 L/ L+R/ R-omkopplare –

koppla om L/ L+R /R till L+R när bara en högtalare ska användas. Koppla om till L eller R för användning till vänster resp. till höger när du använder två högtalare.

12 Reglageplåt

Installation

Strömmatning för sändaren

VIKTIGT

Använd bara Philips nätagtapter SBC CS0301/00 på 12 V/200 mA.

- 1 Använd Philips trådlösa FM-sändare SBC HC 8372. Denna sändare kan anskaffas separat.
- 2 Se till att adapterns märkspänning överensstämmer med spänningen i väggkontakten.
- 3 Anslut nätagtapterns DC-kontakt till DC-ingången bak till på sändaren.
- 4 Anslut nätagtaptern till nättuttaget.
 - Koppla alltid från nätagtaptern om sändaren inte ska användas under en längre tid.

Strömmatning för högtalaren

VIKTIGT

Använd bara laddningsbara NiCd-batterier av typ LR6/AA (helst Philips). Använd inte alkaliska batterier. De kan skada ditt FM-baserade trådlösa system!

- 1 Ta bort isoleringslappen från batterifacket.
- 2 Kontrollera att strömknappen på FM-högtalaren är påslagen.

- 3 När ljudet från FM-högtalaren blir förvrängt, betyder det att batterierna börjar ta slut.
 - När du vill ladda om laddningsbara NiCd-batterier av LR6/AA-typ ansluter du högtalaren till nätagtaptern på 9-volt/1000 mA.
- 4 Under laddningen lyser den gröna laddningsindikatorn. När batterierna är fullt laddade, släcknar den gröna laddningsindikatorn.
- 5 Under användningen anger batteriindikatorn hur mycket energi som finns kvar i batterierna. De laddningsbara batteriernas laddningsgrad anges med tre nivåer:
 - 3 lysdioder = batterierna fullladdade,
 - 2 lysdioder = batterierna till hälften laddade,
 - 1 lysdioder = batterierna urladdade.

Observera:

Helt tömda batterier tar ca 16 timmar att laddas upp igen.

Ta ut batterierna ur apparaten när de är uttjänta eller om högtalaren inte ska användas under en längre tid.

Batterier innehåller kemikalier och måste därför kasseras på rätt sätt.

Miljöinformation

Allt onödigt förpackningsmaterial har uteslutits. Vi har gjort vårt allra bästa för att göra det enkelt att källsortera förpackningsmaterialet i två material: papp och polyeten.

Din utrustning består av material som kan återvinnas om den plockas isär av ett specialistföretag. Rätta dig efter lokala bestämmelser för vad du gör med förpackningsmaterial, uttjänta batterier och gammal utrustning.

Installation

Batteribyte i högtalaren (figur 2)

VIKTIGT

Använd bara laddningsbara NiCd-batterier av typ LR6/AA (helst Philips).

Använd inte alkaliska batterier.

De kan skada ditt FM-baserade trådlösa system!

- 1 Öppna locket till batterifacket.
- 2 Ta ut batterierna och kassera dem på rätt sätt.
- 3 Sätt i nya batterier. Använd bara NiCd-batterier av typ LR6/AA (helst från Philips).
- 4 Se till att du lägger i batterierna i den riktning som anges av de ingraverade symbolerna i batterifacket.
- 5 Sätt tillbaka locket.

VIKTIGT

Ladda batterierna helt i ca 16 timmar innan du använder FM-högtalaren för första gången. Då räcker batterierna längre.

Ljudanslutningar

Ljudanslutningar

Alternativ 1 (figur 3)

Anslutning av FM-sändaren SBC HC 8372 till ljudkällans hörlursutgång

- 1 Anslut stereokabelns 3,5 mm stereokontakt till hörlursuttaget på ljudkällan, som kan vara en TV, HiFi eller PC.
 - Om ljudkällan har en 6,3 mm hörlursutgång kan du använda den övergångsadaptern från 3,5 mm till 6,3 mm.
- 2 För att ställa in frekvensen håller du ner frekvensinställningsknappen i ca en sekund. Upprepa vid behov tills den röda frekvensindikatorn lyser.
- 3 Koppla på högtalaren. Du kan höra ett väsande ljud över högtalarna om de inte är rätt inställda mot sändaren.
- 4 För att ställa in frekvensen vrider du på frekvensratten tills signalen är klarast.
- 5 Justera volymen till önskad nivå med högtalarens volymkontroll.

Svenska

Ljudanslutningar

Alternativ 2 (figur 3)

Anslutning av FM-sändaren till ljudkällans line-utgång, t.ex. REC OUT, LINE OUT

- 1 Anslut 3,5 mm stereokontakten på stereoljudkabeln (15 cm) till FM-sändarens 3,5 mm ljudutgång.
- 2 Anslut de båda RCA-kontakterna på anslutningskabeln till en line-utgång (REC OUT eller LINE OUT) på en ljudkälla, t.ex. TV, HiFi eller PC:
 - Kontrollera att den röda RCA-kontakten (höger kanal) är ansluten till ljudkällans högra kanal (rött).
 - Kontrollera att den vita RCA-kontakten (vänster kanal) är ansluten till ljudkällans vänstra kanal (vit).
- 3 Koppla på din ljudkälla. Sändarens röda strömlysdiod lyser om det kommer in en ljudsignal.
- 4 Koppla på högtalaren. Du kan höra ett väsande ljud över högtalarna om de inte är rätt inställda mot sändaren.
- 5 För att ställa in frekvensen vrider du på frekvensratten tills signalen är klarast.
- 6 Om ljudkällans line-utgång har en inställbar utsignal, justerar du ljudkällans line-utgång till högsta acceptabla nivå utan att ljudet förvrängs.
- 7 Justera volymen till önskad nivå med högtalarens volymkontroll.

Anvisningar för enkel användning

När FM-sändaren är ansluten till en:

- line-utgång på en ljudkälla, t.ex. REC OUT eller LINE OUT eller
- hörlursutgången på en ljudkälla.

- 1 Koppla på din ljudkälla och öka försiktigt ljudkällans volym. Den röda strömlysdioden på sändaren lyser om det kommer in en ljudsignal.
- 2 Koppla på högtalaren. Du kan höra ett väsande ljud över högtalarna om de inte är rätt inställda mot sändaren.
- 3 För att ställa in frekvensen vrider du på frekvensratten tills signalen är klarast.
- 4 Justera volymen till önskad nivå med högtalarens volymkontroll.

Felsökning

Svenska

Om det uppstår ett fel ska du först gå genom tipsen nedan innan du tar enheten för reparation.

Om du inte kan avhjälpa problemet med hjälp av råden nedan bör du vända dig till butiken eller en serviceverkstad.

VARNING: Försök under inga omständigheter att reparera apparaten själv. Då gäller inte garantin längre.

Problem	Åtgärd
Inget ljud	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollera att nätagtappern sitter i ordentligt i nättuttaget och att likströmkontakten sitter i ordentligt i DC-ingången bak till på sändaren. – Kontrollera att på/avknappen på FM-högtalaren är påslagen. – Batteriet i högtalaren börjar ta slut. – Anslut till nätagtappern på 9 volt/1000 mA. (Se Strömmatning för högtalaren) – Kontrollera att ljudkällan är påslagen och inställd på en ljudkanal. – Volymen är inte inställd. Justera volymen på ljudkällan/högtalaren till högre nivå. – Justera högtalarens frekvensinställning. Vrid på frekvensratten tills signalen är klarast. – Använd HC8372-sändaren. Det kan hända att en eventuell sändare som finns inbyggd i annan utrustning inte är kompatibel med BC8310-högtalaren, på grund av den avancerade teknologin som används i BC8310-högtalaren.
Förvrängt ljud	<ul style="list-style-type: none"> – Justera hörlurarnas frekvens. – Vrid på frekvensratten tills signalen är klarast. – Justera sändarens frekvens. – Välj en av de 2 kanalerna på sändaren. – Batteriet i högtalaren börjar ta slut. – Anslut till nätagtappern på 9 volt/1000 mA. (Se Strömmatning för högtalaren) – Se till att ljudkällans/högtalarens volym inte är för högt inställd. Sänk volymen.

Felsökning

Förvrängt ljud

- Avståndet till sändaren är för stort.
Flytta dig närmare sändaren.
- Störningar från lysrör eller andra radiokällor.
Flytta på sändaren eller högtalaren eller byt sändarkanal.
- Använd HC8372-sändaren. Det kan hända att en eventuell sändare som finns inbyggd i annan utrustning inte är kompatibel med BC8310-högtalaren, på grund av den avancerade teknologi som används i BC8310-högtalaren.

Underhåll

- Om högtalaren inte ska användas under en längre tid, ska batterierna tas ut, så att de inte läcker eller korroderar.
- Byt bara batterierna mot NiCd-batterier av typ LR6/AA (helst från Philips).
- Ställ inte högtalaren nära värmekällor. Utsätt dem inte för direkt solljus, för mycket damm, fukt, regn eller mekaniska stötar.
- Använd inte alkohol, thinner eller petroleumbaserade ämnen för att göra ren högtalaren eller sändaren.
Använd ett lätt fuktat sämskskinn för att göra ren höljet.
- Använd inte hushållsrengöringsmedel som innehåller sprit, ammoniak eller skurmedel på höljet. Då kan det skadas.

Hörselskydd!

Konstant användning vid hög volym kan vara skadligt för hörseln.

Specifikationer

Bestämmelser

Svenska

System:	Radiofrekvens (RF)
Bärarfrekvens: (Högtalare)	Inställbar mellan 863,2 och 864,7 MHz
Modulering:	Frekvensmodulering (FM)
Strålningseffekt:	<10m Watt
Effektivt sändningsområde:	upp till 100 meter i alla riktningar (360°)
Ingångsnivå:	350 mVrms (1 kHz sinus)
Strömmatning – sändare:	12 Volt / 200 mA likström, positiv mitt
Strömmatning – högtalare:	8 st. NiCd-batterier LR6 (AA)
Frekvensområde (Högtalare):	10 – 20,000 Hz
Signalbrusförhållande:	> 60 dB (1 kHz sinus, A-viktad)
Förvrängning:	< 10% THD
Kanalseparering:	> 30 dB

Europeiska bestämmelser

Denna produkt har konstruerats, testats och tillverkats i enlighet med det europeiska direktivet om radioutrustning och teleterminalutrustning 1999/5/EG.

Enligt det direktivet kan denna produkt användas i följande stater:

Direktivet om radioutrustning och teleterminalutrustning 1999/5/EG

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Denna produkt uppfyller kraven för klass 3-utrustning i ETS 300 445.

Innledning

Norge

Gratulerer!

Du har nattopp kjøpt det beste FM trådløse stereolydsystemet. Dette systemet anvender det siste innen FM trådløs teknologi for å kunne gi deg full bevegelsesfrihet mens du hører på favorittplatene eller ser på favorittfilmene. Nå slipper du å ha bry med kabler og ledninger til høyttalerne! For å få mest mulig ut av det FM trådløse stereolydsystemet bør du lese og gjøre deg godt kjent med innholdet i denne håndboken.

VIKTIG

Les bruksanvisningen.

Les alle sikkerhetsregler og bruksanvisninger før du tar det trådløse høyttalersystemet i bruk.

Kontroller at spenningen som er vist på merkeplaten på adapteren stemmer overens med nettspenningen på stedet før du kopler den til strømnettet.

Ta batteriene ut av høyttalerens batterirom, og kople adapteren fra strømnettet hvis systemet ikke skal brukes på lengre tid.

Unngå fare for brann eller elektrisk støt: ikke utsett utstyret for fuktighet, regn, sand eller for sterk varme ved at utstyret blir oppvarmet eller utsatt for direkte sol.

Radioutstyr for trådløse audio-apparater er ikke beskyttet mot forstyrrelse fra andre radiotjenester.

Generell informasjon

VIKTIG

Før du bruker FM-høyttaleren for første gang, bør du sjekke at batteriene er blitt fullt ladet i ca. 16 timer. Dette vil garantere at batteriene får lengre levetid.

Fordeler ved det siste innen RF/FM trådløs teknologi fra Philips

Trådløs overføring

FM-senderen overfører stereo lydsignalet fra audio- eller video-kilden til FM-høyttaleren uten å bruke kabler eller ledninger.

Stor rekkevidde

Din FM-høyttaleren kan motta signaler fra opptil 100 meters unna.

Høyfrekvens radiosystem

Dette FM høyttalersettet bruker en høy radiofrekvens som signalbærer, noe som sikrer et svært klart og skarpt mottak.

Dempefunksjon

Reduserer forstyrrelse fra støy når lydsignalet er for lavt eller ikke er tilgjengelig.

Automatisk strøm av

Når det ikke lenger kommer noen audiosignaler, skrur FM-høyttaleren seg automatisk av etter noen få minutter.

Overføring uten hindringer

FM-høyttaleren er i stand til å motta signaler fra senderen, selv gjennom hindringer som dører, vegger og vinduer.

Dynamic Bass Boost

Dynamic Bass Boost (DBB) er et intelligent basskontrollsysten for virkelig god bassytelse.

Generell informasjon

Kontroller

Volumkontroll

Volumkontrollen med styrekulen kan justeres helt nøyaktig etter ditt personlige ønske.

Batteridrevet eller koplet til strømnettet

Høyttaleren kan drives av batterier eller koples til strømnettet.

Batteriindikator

Indikerer strømnivået på de oppladbare batteriene mens de er i drift.

3 nivåer indikerer de oppladbare batteriene tilstand.

3 indikatorlamper: batteriene er fullt ladet,
2 indikatorlamper: batteriene er halvt ladet,
1 indikatorlampe: batteriene er utladet.

Flere høyttalere med en sender

Det går an å bruke flere trådløse høyttalere samme med én enkelt sender hvis de:

- opererer på 864 MHz bånd
- kan detektere en 19 kHz pilottone.

Vennligst sjekk de elektriske spesifikasjonene som står oppgitt for å se om utstyret er kompatibelt.

Hva settet inneholder

Dette FM høyttalersystemet inneholder følgende tilbehør:

1 x SBC BC8310 FM-høyttaler

1 x SBC CS020/00 9 Volt/1000 mA AC/DC adapter

8 x oppladbare batterier LR6/AA (NiCd),
1000 mAh

Høyttaler (figur 1)

1 Indikatorlampe for lading – tennes når batteriene blir ladet.

2 Batteriindikator – 3 nivåer indikerer de oppladbare batteriene tilstand.

3 indikatorlamper: batteriene er fullt ladet,
2 indikatorlamper: batteriene er halvt ladet,
1 indikatorlampe: batteriene er utladet.

3 Indikatorlampe for strøm – tennes når høyttaleren skrus på.

4 Dynamic Bass Boost indikator – tennes når DBB blir skrudd på

5 Dynamic Bass Boost av/ på – trykk på knappen for å slå av/ på

6 Volumkontroll – juster volumet til det nivået du ønsker

7 Strømtilførsel av/ på – trykk på knappen for å skru høyttaleren på/av.

Batterideksel

9 Tuning – drei tuningknotten til signalet er så klart.

10 DC strøm – koples til 9 Volt/1000 mA AC/DC adapter

11 L/ L+R/ R bryter – skru L/ L+R /R-bryteren til L+R når du bare bruker én høyttaler. Skru over til L eller R for bruk av venstre eller høyre når du bruker to høyttalere.

Betjeningspanel

Norge

Installasjon

Norge

Strømforsyning til sender

VIKTIG

**Bruk kun Philips SBC CS030/00
12 Volt/200 mA AC/DC adapter.**

- 1 Du bør bruke en Philips SBC HC 8372 FM trådløs sender. Denne senderen kan kjøpes separat.
- 2 Forviss deg om at merkespenningen på adapteren stemmer overens med nettspenningen.
- 3 Kople DC kontakten på AC/DC adapteren til 12 Volt DC strøminntak-kontakten bak på senderen.
- 4 Kople 12 Volt/200 mA AC/DC adapteren til veggkotakten.
 - Du må alltid kople fra AC/DC adapteren hvis det er lenge til neste gang senderen skal brukes.

Strømtilførsel til høyttalerne

VIKTIG

Bruk kun oppladbare LR6/AA NiCd batterier (fortrinnsvis Philips).

Ikke bruk alkaliske batterier, da disse kan skade et trådløst FM-system!

- 1 Fjern isolasjonen fra batterirommet.
- 2 Kontroller om knappen for strømtilførsel til FM-høyttaleren står i PÅ-stilling.

- 3 Hvis lyden fra FM- høyttaleren blir forvrengt, kan det tyde på at batteriene er nesten utladet.
 - For å lade opp igjen høyttalerens innebygde oppladbare LR6/AA NiCd batterier, må du kople til den 9 Volt/1000 mA AC/DC adapteren.
- 4 Ved opplading vil den grønne indikatorlampen for lading tennes. Så snart batteriene er fullt ladet, vil den grønne indikatorlampen for lading slukkes.
- 5 Når høyttaleren er i bruk, vil batteriindikatoren vise hvor mye strøm som er igjen i batteriene. Det fins 3 nivåer som indikerer tilstanden til de oppladbare batteriene.
 - 3 indikatorlamper = batteriene er fullt ladet,
 - 2 indikatorlamper = batteriene er halvt ladet,
 - 1 indikatorlampe = batteriene er utladet.

Merk:

Hvis batteriene er helt utladet, vil det ta ca. 16 timer å lade dem opp igjen.

Ta alltid batteriene ut av høyttaleren hvis den ikke skal brukes på lengre tid.

Batterier inneholder kjemikalier og må derfor behandles som spesialavfall når de kastes.

Miljøhensyn

All overflødig emballasje har blitt utelatt. Vi har gjort vårt beste for å gjøre det lett å skille emballasjen i to materialer: pappkartong og polyetylen.

Enheten din består av materialer som kan gjenvinnes hvis de blir tatt fra hverandre av et firma som spesialiserer seg på dette. Vennligst overhold lokale bestemmelser når du kaster emballasje, gamle batterier og gammelt utstyr.

Installasjon

Audiokoplinger

Skifte ut batteri i høyttaleren (figur 2)

VIKTIG

Bruk kun oppladbare LR6/AA NiCd batterier (fortrinnsvis Philips).

Ikke bruk alkaliske batterier, da disse kan skade et trådløst FM-system!

- 1 Fjern batteridekselet.
- 2 Ta ut batteriene og kast dem på forsvarlig vis.
- 3 Legg inn nye batterier: Bruk kun LR6/AA NiCd batterier (fortrinnsvis Philips).
- 4 Kontroller at batterier er satt inn riktig slik som vist på symbolene i batterirommet.
- 5 Sett på plass batteridekselet igjen.

VIKTIG

Før du bruker FM-høyttaleren for første gang, bør du sjekke at batteriene er blitt fullt ladet i ca. 16 timer. Dette vil garantere at batteriene får lengre levetid.

Audiokoplinger

Alternativ 1 (figur 3)

Kople FM-senderen SBC HC 8372 til utgangen for hodetelefon på en audiokilde

- 1 Kople den andre 3,5 mm stereo pluggen på stereo audiokabelen til utgang for hodetelefon på en audiokilde, som f.eks. TV, HiFi eller PC.
 - I tilfelle audiokilden har en 6,3 mm utgang for hodetelefon, bruk den 3,5 mm til 6,3 mm stereo adapterpluggen.
- 2 Dersom linjeutgangen på audiokilden har et regulerbart utgangsnivå, still utgangsnivået på audiokilden så høyt det er mulig uten at lyden blir forvrengt.
- 3 Skru på høyttaleren. Det kan komme støy gjennom høyttaleren hvis den ennå ikke er riktig innstilt i forhold til senderen.
- 4 Still inn ved å dreie på tuningknotten til signalet er så klart.
- 5 Juster volumet til ønsket lydnivå ved hjelp av høyttalerens volumkontroll.

Norge

Audiokoplinger

Norge

Alternativ 2 (figur 4)

Kople FM-senderen til en linjeutgang på en audiokilde, f.eks. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Kople den 3,5 mm stereopluggen på stereo audiokabelen (15 cm) til FM-senderens 3,5 mm audioinngang.
- 2 Kople de 2 RCA pluggene på kontaktkabelen til en linjeutgang (REC OUT eller LINE OUT) på en audiokilde, f.eks. TV, HiFi eller PC:
 - Kontroller at den røde RCA pluggen (høyre kanal) er koplet til høyre kanal (rød) på audiokilden.
 - Kontroller at den hvite RCA pluggen (venstre kanal) er koplet til venstre kanal (hvit) på audiokilden.
- 3 Slå på audiokilden. Den røde strømlampen, LED, på senderen vil lyse hvis den mottar et lydsignal.
- 4 Skru på høytaleren. Det kan komme støy gjennom høytaleren hvis den ennå ikke er riktig innstilt i forhold til senderen.
- 5 Still inn ved å dreie på tuningknotten til signalet er så klart.
- 6 Dersom linjeutgangen på audiokilden har et regulerbart utgangsnivå, still utgangsnivået på audiokilden så høyt det er mulig uten at lyden blir forvrengt.
- 7 Juster volumet til ønsket lydnivå ved hjelp av høytalerens volumkontroll.

Virkemåte

Når FM-senderen er koplet til en:

- linjeutgang på en audiokilde, som f.eks. REC OUT eller LINE OUT eller
- utgang for hodetelefon på en audiokilde.

- 1 Slå på audiokilden og øk volumet på audiokilden gradvis. Den røde strømlampen, LED, på senderen vil lyse hvis den mottar et lydsignal.
- 2 Skru på høytaleren. Det kan komme støy gjennom høytaleren hvis den ennå ikke er riktig innstilt i forhold til senderen.
- 3 Still inn ved å dreie på tuningknotten til signalet er så klart.
- 4 Juster volumet til ønsket lydnivå ved hjelp av høytalerens volumkontroll.

Feilsøking

Hvis det oppstår en feil, kontroller først punktene nedenfor før du tar settet inn til reparasjon.

Hvis du ikke kan rette på feilen ved å følge disse rådene, bør du rådføre deg med forhandleren eller et servicesenter.

ADVARSEL: Under ingen omstendigheter må du prøve å reparere settet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Norge

Problem	Løsning
Ingen lyd	<ul style="list-style-type: none"> – Kontroller at AC/DC adapteren er plugget helt inn i AC utaket og at DC kontakten er satt ordentlig inn i 12 Volt DC inngangskontakten bak på senderen. – Kontroller om høyttalerens på/av-bryter står i PÅ-stilling. – Batteriene i høyttaleren er i ferd med å bli utladet. Kople til den 9 Volt/1000 mA AC/DC adapteren. (Se strømtilførsel til høyttaleren) – Kontroller at lydkilden er slått på og er stilt inn på en kanal med lyd. – Volum ikke regulert. Juster volumet på audiokilden/ høyttaleren til et høyere nivå. – Juster høyttalerens tuningfrekvens. Drei tuningknotten til signalet er så klart. – Gjør bruk av HC8372 senderen. Noen sendere som allerede er innebygd i annet utstyr, vil kanskje ikke være kompatibelt med BC8310 høyttaleren på grunn av den avanserte teknologien som brukes i BC8310 høyttaleren.
Forvrengt lyd	<ul style="list-style-type: none"> – Reguler hodetelefonens tuningfrekvens. Drei tuningknotten til signalet er så klart. – Reguler senderens frekvens. Velg hvilken som helst av de 2 kanalene på senderen. – Batteriene i høyttaleren er i ferd med å bli utladet. Kople til den 9 Volt/1000 mA AC/DC adapteren. (Se strømtilførsel til høyttaleren) – Kontroller at ikke volumet på audiokilden / høyttaleren er stilt til et for høyt nivå. Skru ned volumet.

Feilsøking

Norge

Forvrengt lyd

- Avstanden fra senderen er for stor. Flytt nærmere senderen.
- Interferens fra lysstoffer eller andre kilder til radiostøy. Flytt senderen eller høyttaleren til et annet sted /skift kanal på senderen.
- Gjør bruk av HC8372 senderen. Det er mulig at noen sendere som allerede er bygd inn i annet utstyr ikke er kompatible med BC8310 høyttaleren på grunn av spiss teknologien som benyttes i BC8310 høyttaleren.

Vedlikehold

- Hvis høyttaleren ikke skal brukes på lengre tid, bør du ta ut batteriene for å hindre lekkasje og korrosjon.
- Bare skift ut batteriene med LR6/AA NiCd batterier (fortriinnsvis Philips).
- Ikke la høyttaleren stå i nærheten av varmekilder. Den må ikke utsettes for direkte sol, for mye støv, fuktighet, regn eller mekanisk støt av noe slag.
- Ikke bruk alkohol, tynner eller petroleumsbaserte stoffer for å gjøre ren høyttaleren eller senderen. Bruk et lett fuktet semsket skinn til rengjøring.
- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol, sprit, ammoniakk eller slipemidler, da disse kan skade hodetelefonen.

Vern om hørselen!

Hvis den stadig utsettes for høyt volum, kan det føre til varige hørselsskader.

Spesifikasjoner

Innstillinger

System:	Radiofrekvens (RF)
Bærefrekvens: (Høyttaler)	Kan fininnstilles fra 863,2 til 864,7MHz
Modulasjon:	Frekvensmodulasjon (FM)
Effektiv utstrålt effekt:	<10m Watt
Effektiv rekkevidde:	opp til 100 meter; i alle retninger (360°)
Inngangsnivå:	350 mVrms (1 kHz sinusbølge)
Strømforsyning – sender:	12 Volt / 200 mA DC, positivt midtuttak
Strømforsyning – høyttaler:	8 x LR6 (AA) batterier (NiCd)
Frekvensområde (Høyttaler):	10 – 20,000 Hz
Signal-støy-forhold:	> 60 dB (1 kHz sinusbølge, A-veiет)
Forvrengning:	< 10% THD
Kanalseparasjon:	> 30 dB

Norge

Europeiske direktiver

Dette produktet har blitt utformet, testet og produsert i samsvar med EU-direktiv R&TTE 1999/5/EC.

Ifølge dette direktivet kan dette produktet tas i bruk i følgende land:

R&TTE Direktiv 1999/5/EC

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Dette produktet er i overensstemmelse med kravene i klasse 3 i henhold til ETS 300 445.

Johdanto

Yleistä

Sunni S

Onnitelumme!

Olet juuri hankkinut itsellesi kaikkien aikojen hienostuneimman langattoman FM-stereo-äänijärjestelmän. Tässä järjestelmässä käytetään viimeisintä johdotonta FM-teknikkaa, jolloin voit liikkua täysin vapaasti kuunnellessasi mielimusiikkiasi ja katsellessasi mielifilmjejäsi. Ei enää kaapeleiden ja kaiutinjohtojen aiheuttamia hankaluksia! Saadaksesi parhaan mahdollisen suorituskyvyn johdottomasta FM-stereoäänijärjestelmästäsi lue tämä käyttöopas tarkkaan.

TÄRKEÄÄ

Lue nämä ohjeet. Ennen johdottoman kaiutinjärjestelmän käyttöä on syytä lukea kaikki turvallisuutta ja käyttöä koskevat ohjeet.

Tarkista, vastaako verkkolaitteen jännitemerkintä paikallista verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä verkkovirtaan.

Poista paristot kaiuttimen paristolokerosta ja irrota sovitin verkkovirrasta, jos järjestelmää ei käytetä pitkähköön aikaan.

Estä tulipalo- ja sähköiskuriskit: älä altista tätä laitetta kosteudelle, sateelle, hiekalle tai lämmittimiin tai suoran auringonvalon aiheuttamalle kuumuudelle.

Johdottomia audiosovelluksia varten tarkoitettuja radiolaitteita ei ole suojattu muiden radiopalvelujen aiheuttamia häiriöitä vastaan.

TÄRKEÄÄ

Ennen FM-kaiutin käyttämistä ensimmäistä kertaa varmista, että akut on ladattu täysin noin 16 tunnin ajan. Tämä takaa akkujen pitemmän käyttöän.

Philipsin viimeisimmän johdottoman RF/FM-teknikan tarjoamia etuja

Johdoton lähetys

FM-lähetin lähetää stereoaudiosignaalin audio- tai videolähteestä FM-kaiutinlaitte ilman johtoja.

Laaja lähetysalue

FM-kaiutinlaitte pystyy vastaanottamaan signaaleja 100 metrin etäisyydeltä.

Korkeataajuksinen radiojärjestelmä

FM-kaiutinlaitte käyttää korkeaa radiotaajuutta signaalin kantajana varmistaen selkeän, terävän vastaanoton.

Vaimennustoiminto

Vähentää häiriökhinaa, kun äänsignaali on liian heikko tai kun sitä ei ole tarjolla.

Automaattinen virran katkaisu

Jos ei tunnisteta audiosignaaleja, FM-kaiutin kytketään irti automaattisesti muutaman minuutin kuluttua.

Helppo lähetäminen

FM-kaiutin pystyy vastaanottamaan signaaleja lähetimestä myös esteiden, kuten ovien, seinien ja ikkunoiden, läpi.

DBB-järjestelmä

DBB-järjestelmä on älykäs matalien taajuuksien säätöjärjestelmä, jolla saadaan erinomainen matalien taajuuksien toistokyky.

Yleistä

Säätimet

Äänenvoimakkuuden säätö

Ohjauspallolla säädettävä äänenvoimakkuus tarjoaa mahdollisuuden valita henkilökohtaisesti eniten miellyttävän äänenvoimakkuuden.

Paristo- tai sähkökäyttöinen

Kaiutintehona voi olla paristot tai verkkovirta.

Pariston tilaa osoittava merkkivalo

Osoittaa uudelleenvarattavien paristojen tehotason käytön aikana. Kolme eri tasoaa osoittavat uudelleenladattavien paristojen tilan. Kolme LED-merkkivaloa: paristot ladattu täyteen, kaksi LED-merkkivaloa: paristojen lataus puolillaan, yksi LED-merkkivalo: paristot tyhjät.

Yhdellä lähettimellä varustetut

monikaiuttimet

Yksittäisen lähettimen yhteydessä voidaan käyttää muita johdottomia kaiuttimia, jos ne:

- toimivat 864 MHz:n taajuudella
- pystyvät tunnistamaan 19 kHz:n pilottiäänen.

Varmista yhteensopivuus laitteen teknisten tietojen sivulta.

Varusteet

Tämä FM-kaiutinjärjestelmä käsittää seuraava lisävarusteet:

1 x SBC BC8310 FM-kaiutin

1 x SBC CS020/00 9 voltin/1000 mA AC/DC -verkkolaitte

8 x ladattavat akut LR6/AA (NiCd), 1000 mAh

Kaiutin (kuva 1)

1 Varauksen LED-merkkivalo – syttyy paristoja ladattaessa.

2 Pariston tilaa osoittava merkkivalo – Kolme eri tasoaa osoittavat uudelleenladattavien paristojen tilan. Kolme LED-merkkivaloa: paristot ladattu täyteen, kaksi LED-merkkivaloa: paristojen lataus puolillaan, yksi LED-merkkivalo: paristot tyhjät.

3 Virrankytkenän LED-merkkivalo – syttyy, kun virta kytketään kaiuttimeen.

4 DBB-järjestelmän merkkivalo – syttyy DBB kytkettäessä

5 DBB-järjestelmä kytketty/ katkaistu – push the button to switch on/off

6 Äänenvoimakkuuden säätö – säädää äänenvoimakkuus haluamalleksi kuuntelutasolle

7 Virtapainike kytketty/ katkaistu – työnnä painiketta virran kytkemiksi kaiuttimeen tai katkaisemiseksi kaiutimesta.

8 Pariston suojuus

9 Viritys – käänää virityspyörää, kunnes signaali on selkeimmillään.

10 DC-liitäntä – liitä 9 voltin/1000 mA AC/DC -verkkolaitteeseen

11 L/ L+R/ R -kytkin – kytke L/ L+R / R -kytkin L+R -kytkimeen vain yhtä kaiutinta käytettäessä. Kytke asentoon L tai R vasemman- tai oikeanpuolista käyttöä varten kahta kaiutinta käytettäessä.

12 Ohjauspaneeli

Suomi

Asennus

Lähettimen virtalähde

TÄRKEÄÄ

Käytä vain Philipsin SBC CS030/00 12 voltin/200 mA AC/DC -verkkolaitetta.

- 1 Ota käyttöön Philipsin johdoton SBC HC 8372 FM -lähetin. Tämä lähetin voidaan hankkia erikseen.
- 2 Varmista, että verkkolaitteen nimellisjännite vastaa pistorasian jännitettä.
- 3 Liitä AC/DC-verkkolaitteen DC-liitin lähettimen 12 voltin DC-tuloliitintään.
- 4 Liitä 12 voltin/200 mA AC/DC -verkkolaitte pistorasiaan.
 - Muista aina irrottaa AC/DC-verkkolaitte, jos lähetintä ei käytetä pitkähköön aikaan.

Sunmi

Kaiuttimen virtalähde

TÄRKEÄÄ

Käytä vain ladattavia LR6/AA NiCd-akkuja (mieluummin Philipsin akkuja). Älä käytä alkaliparistoja, sillä ne voivat vaurioittaa johdotonta FM-järjestelmääsi!

- 1 Poista eristysarkki paristolokerosta.
- 2 Tarkista, että FM-kaiuttimen virtapainike on kytkenään asennossa.

- 3 Kun FM-kaiuttimen ääni särisee, se on osoituksen paristojen tyhjentymisestä.
 - Kaiuttimen sisäänrakennettujen uudelleenladattavien LR6/AA NiCd -paristojen uudelleenlataamiseksi kytke 9 voltin/1000 mA AC/DC -sovittimeen.
- 4 Latauksen aikana sytyy vihreä, latausta osoittava LED-merkkivalo. Heti kun paristot on ladattu täyteen, vihreä latausta osoittava LED-merkkivalo sammuu.
- 5 Käytön aikana pariston tilaa osoittava merkkivalo ilmoittaa jäljellä olevan pariston virran tason. Kolme eri tasoa ilmoittavat uudelleenladattavien paristojen tilan.
 - kolme LED-merkkivaloa = paristot ladattu täyteen,
 - kaksi LED-merkkivaloa = paristojen lataus puolillaan,
 - yksi LED-merkkivalo = paristot tyhjät.

Huomautuksia:

Täysin tyhjentyneiden akujen lataus vie noin 16 tuntia.

Muista aina poistaa paristot, jos kaiutinta ei ole tarkoitus käyttää pitkähköön aikaan.

Akut sisältävät kemiallisia aineita ja siksi ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.

Ympäristöä koskevia tietoja

Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Pyrkimyksenämme on ollut tehdä pakauksen erottelu kahdeksi materiaaliksi - pahviksi ja polyeteeniksi – mahdollismman helpoksi.

Laite sisältää materiaaleja, jotka voidaan kierrättää, jos tehtävä annetaan kierrätykseen erikoistuneen yhtiön suoritettavaksi. Noudata paikallisia pakkausmateriaalien, tyhjentyneiden paristojen ja käytöstä poistettujen laitteiden hävitystä koskevia säännöksiä.

Asennus

Audioliitännät

Kaiuttimen pariston vaihto (kuva 2)

TÄRKEÄÄ

Käytä vain ladattavia LR6/AA NiCd-akkuja (mieluummin Philipsin akkuja).

Älä käytä alkaliparistoja, sillä ne voivat vaurioittaa johdotonta FM-järjestelmääsi!

- 1 Poista pariston suojuksen.
- 2 Ota akut ulos ja hävitä ne asianmukaisesti.
- 3 Asenna uudet akut. Käytä vain LR6/AA NiCd -akkuja (mieluummin Philipsin akkuja).
- 4 Varmista, että akut on asennettu oikein akkulokeron merkintöjen osoittamalla tavalla.
- 5 Aseta pariston suojuksen paikalleen.

TÄRKEÄÄ

Ennen FM-kaiutin käyttämistä ensimmäistä kertaa varmista, että akut on ladattu täysin noin 16 tunnin ajan. Tämä takaa akkujen pitemmän käyttöön.

Audioliitännät

Vaihtoehto 1 (kuva 3)

FM-lähettimen SBC HC 8372 liittäminen audiolähteen kuulokeliitintään

- 1 Liitä stereoaudiojohtdon 3,5 mm:n stereopistoke audiolähteen, esim. TV, HiFi tai PC, kuulokeliitintään.
 - Jos audiolähteessä on 6,3 mm:n kuulokeliitintä, käytä 3,5 mm – 6,3 mm:n stereosovitinpistoketta.
- 2 Kytke audiolähde ja lisää audiolähteen äänenvoimakkuutta vähitellen. Lähettimen punainen virran merkkivalo syttyy audiosignaalia vastaanotettaessa.
- 3 Kytke kaiutin. Kaiutimesta voi kuulua suhinaa, jos kaiutinta ei ole vielä viritettynä lähettimeen.
- 4 Käännä virityspyörää, kunnes signaali on selkeimmillään.
- 5 Säädä äänenvoimakkuus halutulle tasolle kaiuttimen äänenvoimakkuussäädintä käytäällä.

Suomi

Audioliittäät

Vaihtoehto 2 (kuva 3)

FM-lähettimen audiolähteen linjalähtöön, esim. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Liitä stereoaudiokaapelin (15 cm) 3,5 mm stereopistoke FM-lähettimen 3,5mm audiosisäämenoon.
- 2 Liitä liitosjohdon kaksi RCA-pistoketta audiolähteen, esim. TV, HiFi tai PC, linjalähtöön (REC OUT tai LINE OUT):
 - Tarkista, että punainen RCA-pistoketta (oikeanpuoleinen kanava) on liitetty audiolähteen oikeanpuoleiseen kanavaan (punainen).
 - Tarkista, että valkoinen RCA-pistoke (vasemmanpuoleinen kanava) on liitetty audiolähteen vasemmanpuoleiseen kanavaan (valkoinen).
- 3 Kytke audiolähde. Lähettimen punainen virran merkkivalo syttyy audiosignaalia vastaanotettaessa.
- 4 Kytke kaiutin. Kaiuttimesta voi kuulua suhinaa, jos kaiutinta ei ole vielä viritettynä lähettimeen.
- 5 Käännä virityspyörää, kunnes signaali on selkeimmillään.
- 6 Mikäli audiolähteen linjalähdöllä on säädettävä ulostulotaso, säädä audiolähteen linjalähtötaso korkeimmalle hyväksyttävälle häiriötömälle tasolle.
- 7 Säädä äänenvoimakkuus halutulle tasolle kaiuttimen äänenvoimakkuussäädintä käyttämällä.

Perustoiminta

Kun FM-lähetin on kytketty:

- audiolähteen linjalähtöön,
- esim. REC OUT tai LINE OUT tai
- audiolähteen kuulokeliitintään.

- 1 Kytke audiolähde ja lisää audiolähteen äänenvoimakkuutta vähitellen. Lähettimen punainen virran merkkivalo syttyy audiosignaalia vastaanotettaessa.
- 2 Kytke kaiutin. Kaiuttimesta voi kuulua suhinaa, jos kaiutinta ei ole vielä viritettynä lähettimeen.
- 3 Käännä virityspyörää, kunnes signaali on selkeimmillään.
- 4 Säädä äänenvoimakkuus halutulle tasolle kaiuttimen äänenvoimakkuussäädintä käyttämällä.

Vianhaku

Vian aiheutuessa tarkista ensin alla luetellut seikat ennen laitteen viemistä korjattavaksi.

Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa näitä vihjeitä noudattamalla, ota yhteyttä myyntiliikkeeseen tai huoltoon.

VAROITUS: Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse, muuten takuu mitätöityy.

Ongelma	Korjaustoimenpide
Ei ääntä	<ul style="list-style-type: none"> – Tarkista, että AC/DC-verkkolaite on asennettu kunnolla pistorasiaan ja että sen DC-liitin on asennettu kunnolla lähettimen takaosassa sijaitsevaan 12 voltin DC-liitäntään. – Tarkista, että kaiuttimen virtakytkin on kytkentääseenossa. – Kaiuttimen paristojen teho on tyhjenemässä. Liitä 9 voltin/1000 mA AC/DC -sovittimeen. (Katso jaksoa "Kaiuttimen virtalähde") – Tarkista, että audiolähde on kytketty ja viritetty kanavalle, jossa on audiosignaali. – Äänenvoimakkuutta ei ole säädetty. Säädä audiolähteentä/ kaiuttimen äänenvoimakkuus korkeammalle tasolle. – Säädä kaiuttimen viritystaajuus. Käännä virityspyörää, kunnes signaali on selkeimmillään. – Käytä HC8372-lähetintä. Jotkut jo muihin laitteisiin rakennetut lähettimet eivät ehkä ole yhteensopivia BC8310-kaiuttimen kanssa johtuen BC8310-kaiuttimessa käytetyistä pitkälle kehitetyistä teknologioista.
Säröilevä ääni	<ul style="list-style-type: none"> – Säädä kuulokkeen viritystaajuus. Käännä virityspyörää, kunnes signaali on selkeimmillään. – Säädä lähettimen taajuus. Valitse yksi lähettimen 2 kanavasta. – Kaiuttimen paristojen teho on tyhjenemässä. Liitä 9 voltin/1000 mA AC/DC -sovittimeen. (Katso jaksoa "Kaiuttimen virtalähde") – Tarkista, että audiolähteentä/ kaiuttimen äänenvoimakkuutta ei ole asetettu liian korkealle tasolle. Pienennä äänenvoimakkuutta.

Suomi

Vianhaku

Säröilevä ääni

- Etäisyys lähetimestä on liian suuri. Siirry lähemmäksi lähetintä.
- Häiriötä loistevalaisimista/ muista radiolähteistä. Siirrä lähetin tai kaiutin muualle/ vaihda lähetimen kanava.
- Käytä HC8372-lähetintä. Jotkut jo muihin laitteisiin rakennetut lähetimet eivät ehkä ole yhteensopivia BC8310-kaiuttimen kanssa johtuen BC8310-kaiuttimessa käytetyistä pitkälle kehitetyistä teknologioista.

Huolto

- Jos kautinta ei käytetä pitkähköön aikaan, poista paristot vuotojen ja syöpymisen estämiseksi.
- Vaihda paristot vain uusiin LR6/AA NiCd-akkuihin (mieluummin Philipsin akkuihin).
- Älä jätä kaiutinta lämpölähteiden läheisyyteen. Älä altista suoralle auringonvalolle, liialliselle pöölle, kosteudelle, sateelle tai mekaanisille iskuille.
- Älä käytä sprii-, ohennin- tai paloöljypohjaisia aineksia kaiuttimen tai lähetimen puhdistamiseen. Käytä kotelon puhdistuksessa hivenen kostutettua säämiskää.
- Älä käytä alkoholia, spriitä, ammoniakkia tai hankausaineita sisältäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat vaurioittaa koteloa.

Sunni

Kuulon suojeleminen! Kovalla äänellä kuuntelu voi vaurioittaa kuuloasi.

Tekniset tiedot**Asetukset**

Järjestelmä:	Radiotaajuus (RF)
Kantotaajuus: (Kaiutin)	Virittävässä välille 863,2 - 864,7MHz
Modulaatio:	Taajuusmodulaatio (FM)
Säteilytaho:	<10m Watt
Tehokas lähetysalue:	100 metriä, suuntaamatona antenni (360°)
Tulotaso:	350 mVrms (1 kHz siniaalto)
Virtalähde – lähetin:	12 Volt / 200 mA DC, keskipositiivinen
Virtalähde – kaiutin:	8 x LR6 (AA) akkua (NiCd)
Taajuusalue (Kaiutin):	10 – 20,000 Hz
Signaali-kohinasuhde:	> 60 dB (1 kHz siniaalto, A-painotettu)
Särö:	< 10% THD
Kanavaerotus:	> 30 dB

Suomi

Eurooppaa Koskevat Asetukset

Tämä tuote on suunniteltu, testattu ja valmistettu Euroopan R&TTE-direktiivin 1999/5/EC asettamien vaatimusten mukaisesti.

Tämän direktiivin pohjalta tämä tuote voidaan ottaa käyttöön seuraavissa valtioissa:

R&TTE-direktiivi 1999/5/EC

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Tämä tuote on standardin ETS 300 445 luokan 3 asettamien vaatimusten mukainen.

Введение

Поздравляем!

Вы приобрели самую современную систему беспроводных наушников FM. Эта система использует последнюю технологию беспроводных устройств FM, которая обеспечивает полную свободу перемещения во время прослушивания и просмотра фильмов. Для использования этих динамиков не нужны провода! Для получения максимума от Вашей беспроводной системы прочитайте данное руководство внимательно.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Ознакомьтесь с данными инструкциями. Перед использованием этой беспроводной системы динамиков необходимо полностью ознакомиться с указаниями по безопасности и использованию.

Перед подключением устройства к сети проверьте соответствие напряжения, указанного на технической табличке, местному сетевому напряжению.

Если вы не собираетесь использовать это устройство в течении продолжительного времени удалите из него батареи и отсоедините адаптер от сети.

Защищайте устройство от огня и ударов: не допускайте воздействия влаги, дождя, песка или избыточного тепла от источников нагревания или солнечных лучей.

Радиооборудование для беспроводных установок не имеет защиты от помех других радиоустановок.

Русский

Общая информация

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Перед использованием динамиков FM в первый раз бвеспечьте зарядку батарей не менее 16 часов. Это обеспечивает длительный срок службы батареи.

Преимущества новейшей беспроводной системы Philips RF/FM

Беспроводная трансмиссия

Трансмиттер FM передаёт стерео звуковой сигнал Вашего радио или видео источника на динамиков FM без использования проводов.

Широкий диапазон трансмиссии

Динамик FM могут принимать сигналы на расстоянии до 100м.

Высокочастотная радиосистема

Система динамиков FM использует высокую радио частоту в качестве носителя сигналов и гарантирует чистый ясный приём.

Функция заглушения

Снижает помехи при низком или отсутствующем сигнале или сигнале с низким уровнем.

Автоматическое отключение питания

При отсутствии звуковых сигналов динамик FM автоматически отключает питание спустя несколько минут.

Простая передача

Динамик FM может принимать сигналы от трансмиттера даже через, напр., двери, стены и окна.

Введение

Динамический бустер низких частот

Динамический бустер низких частот (DBB) является логической системой контроля, которая обеспечивает превосходные характеристики низких частот.

Контроль уровня

Шаровой манипулятор контроля уровня можно точно отрегулировать по желанию.

Работа от батарей или от сети

Динамик может работать от батарей или от сети

Индикатор состояния батарей

Указывает уровень батарей во время работы. 3 уровня состояния батарей: СИД 3 – батареи полностью заряжены, 2 СИД – батареи заряжены наполовину, СИД 1 – батареи сели.

Несколько динамиков при одном трансмиттере

С одним трансмиттером можно использовать несколько беспроводных динамиков, если они:

- работают в полосе 864 МГц
- могут принимать контрольный сигнал 19 КГц.

Для проверки совместимости см электрические характеристики устройства.

Состав комплекта

Эта система динамиков FM состоит из следующих частей:

1 x динамик FM SBC BC8310

1 x адаптер SBC CS020/00 9 В/1000 мА перемен/пост

8 x аккумуляторные батареи LR6/AA (NiCd), 1000 mAh

Органы управления

Динамик (рис. 1)

- 1 **Индикатор зарядки СИД** – загорается при зарядке батарей.
- 2 **Индикатор состояния батарей** – 3 уровня состояния батарей: СИД 3 – батареи полностью заряжены, 2 СИД – батареи заряжены наполовину, СИД 1 – батареи сели.

- 3 **Индикатор питания СИД** – загорается при включении динамика.

- 4 **Индикатор динамического бустера низких частот** – загорается при включённом DBB

- 5 **Включение/выключение динамического бустера низких частот** – нажмите кнопку для включения/выключения

- 6 **Контроль уровня** – отрегулируйте уровень до удобного уровня для прослушивания

- 7 **Включение/выключение кнопки** – нажмите кнопку для включения/выключения динамика.

- 8 **Крышка батарейного отсека**

- 9 **Настройка** – поверните ручку настройки до получения чистого сигнала.

- 10 **Питание постоянным током** – подключите адаптер 9 В/1000 мА пост/перемен тока

- 11 **Выключатель L/ L+R/ R** –

переключите выключатель L/ L+R /Rна L+R при использовании только одного динамика. Переключите на L или R для использования левого или правого динамика.

- 12 **Органы управления**

Русский

Установка

Блок питания трансмиттера

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Используйте только адаптер Philips SBC CS030/00 12 В/200 мА перемен/пост тока.

- 1 Используйте беспроводной трансмиттер Philips SBC HC 8372 FM. Его можно купить отдельно.
- 2 Убедитесь в том, что номинальное напряжение адаптера соответствует сетевому.
- 3 Подключите разъём постоянного тока адаптера AC/DC ко входу 12 В постоянного тока на задней стенке трансмиттера.
- 4 Подключите адаптер 12 В/200 мА переменного тока к сетевому разъёму.
 - Если адаптер не будет использоваться продолжительное время, отключите его.

Русский

Питание динамиков

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Используйте только аккумуляторные батареи LR6/AA NiCd (желательно Philips).

Не используйте батареи щелочные, т.к. это может повредить вашу беспроводную систему FM!

- 1 Снимите изолирующую пластину с батарейного отсека.
- 2 Проверьте положение ON кнопки питания динамика FM.
- 3 Искажение звука динамика FM указывает на севшие батареи.
 - Для перезарядки встроенных батарей LR6/AA NiCd подключите к адаптеру 9 В/1000 мА перемен/пост тока.
- 4 При зарядке загорается зелёный индикатор зарядки. После окончания зарядки индикатор гаснет.
- 5 Уровень батарей указывается при работе устройства. Указываются 3 уровня состояния батарей.
 - СИД 3 = батареи заряжены полностью,
 - СИД 2 = батареи заряжены наполовину,
 - СИД 1 = батареи сели.

Примечания:

Для зарядки полностью севших батарей требуется около 16 часов.

Если вы не собираетесь использовать это устройство в течении продолжительного времени удалите из него батареи.

Если наушники не будут использоваться продолжительное время, удалите из них батареи.

Информация по охране среды

В упаковке данного оборудования отсутствует избыточный материал. Мы обеспечили лёгкость для разделения материалов на две группы: картон и полиэтилен.

Ваше устройство изготовлено из материалов, которые можно повторно переработать компанией, специализирующейся в данной работе. Соблюдайте местные правила по избавлению от этих материалов, использованных батарея и старого оборудования.

Установка

Замена батарей динамика (рис. 2)

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Используйте только аккумуляторные батареи LR6/AA NiCd (желательно Philips). Не используйте батареи щелочные, т.к. это может повредить вашу беспроводную систему FM!

- 1 Снимите крышку батарейного отсека.
- 2 Выньте батареи и выбросите их должным образом.
- 3 Установите новые батареи. Используйте только LR6/AA NiCd (желательно Philips).
- 4 Убедитесь в том, что батареи установлены в соответствии с выгравированными на отсеке для батарей символами
- 5 Установите крышку на место.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Перед использованием динамиков FM в первый раз бвспечьте зарядку батарей не менее 16 часов. Это обеспечивает длительный срок службы батарей.

Звуковые соединения

Звуковые соединения

Вариант I (рис. 3)

Подключение трансмиттера FM SBC HC 8372 к выходу наушников звукового источника

- 1 Подключите стерео разъём 3,5мм стерео звукового кабеля к выходу наушников звукового источника, напр., телевизора, HiFi или компьютера.
 - Если Ваш звуковой источник имеет выход для наушников 6,3мм, используйте стерео переходник 3,5мм на 6,3 мм.
- 2 Включите звуковой источник и постепенно увеличьте уровень. Красный индикатор СИД питания трансмиттера загорится, когда на него поступит сигнал.
- 3 Включите динамик. Если динамик ещё не отрегулирован, Вы можете услышать шипение.
- 4 Теперь отрегулируйте частоту наушников поворотом ручку настройки до получения чистого сигнала.
- 5 Отрегулируйте уровень до необходимого с помощью контроля уровня.

Русский

Звуковые соединения

Вариант 2 (рис. 4)

Подключите трансмиттер FM к линейному выходу звукового источника, напр., REC OUT, LINE OUT.

- 1 Подключите стерео разъём 3,5 мм звукового стерео кабеля (15 см) к звуковому входу трансмиттера FM 3,5 мм.
- 2 Подключите 2 разъёма RCA соединительного кабеля к линейному выходу (REC OUT или LINE OUT) звукового источника, напр., телевизора, HiFi или компьютера:
 - Проверьте правильность подключения красного разъёма RCA (правый канал) к верному каналу (красный) звукового источника.
 - Проверьте правильность подключения белого разъёма RCA (левый канал) (белый звукового источника).
- 3 Включите звуковой источник. При приёме звукового сигнала загорится красный индикатор питания СИД трансмиттера.
- 4 Включите динамик. Если динамик ещё не отрегулирован, Вы можете услышать шипение.
- 5 Теперь отрегулируйте частоту наушников поворотом ручку настройки до получения чистого сигнала.
- 6 Если линейный выход звукового источника имеет регулируемый выход, отрегулируйте линейный выход до самого высокого неискажённого уровня.
- 7 Отрегулируйте уровень до необходимого с помощью контроля уровня.

Основные операции

Когда трансмиттер FM подключён к:

- линейному выходу звукового источника, напр., REC OUT или LINE OUT или
- выходу наушников звукового источника.

- 1 Включите звуковой источник и постепенно увеличьте уровень. При приёме звукового сигнала загорится красный индикатор питания СИД трансмиттера.
- 2 Включите динамик. Если динамик ещё не отрегулирован, Вы можете услышать шипение.
- 3 Теперь отрегулируйте частоту наушников поворотом ручку настройки до получения чистого сигнала.
- 4 Отрегулируйте уровень до необходимого с помощью контроля уровня.

Русский

Устранение неисправностей

При неисправности перед тем, как нести устройство в ремонт сначала проверьте приведённые ниже пункты.

Если с помощью этих указаний Вам не удалось устранить неисправность, свяжитесь с Вашим дилером или отделом ремонта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь ремонтировать устройство сами, т.к. это аннулирует гарантию.

Проблема	Устранение
Отсутствует звук	<ul style="list-style-type: none"> – Проверьте правильность подключение адаптера пост/перемен питания к выходу переменного питания и подключение его разъёма постоянного питания к входу 12 В на задней стенке трансмиттера. – Проверьте положение выключателя динамика. – Батареи динамика сели. Подключите адаптер 9 В/1000 мА пост/перемен. (См Питание динамиков) – Убедитесь в том, что звуковой источник включён и настроен на канал звукового источника. – Уровень не отрегулирован. Установите уровень звукового источника/ динамика на более высокий. – Отрегулируйте частоту динамика. Поверните ручку настройки до получения чистого сигнала. – Используйте трансмиттер HC8372. Некоторое оборудование имеет встроенный трансмиттер, который может оказаться несовместимым с динамиком BC8310 из-за использования более современной технологии в BC8310.
Искажённый звук	<ul style="list-style-type: none"> – Отрегулируйте частоту настройки наушников. Поверните ручку настройки до получения чистого сигнала. – Отрегулируйте частоту настройки трансмиттера. Выберите один из 2 каналов трансмиттера. – Батареи динамика сели. Подключите адаптер 9 В/1000 мА пост/перемен. (См Питание динамиков) – Проверьте, чтобы уровень звукового источника/динамика не был высоким. Уменьшите уровень.

Русский

Устранение неисправностей

Искажённый звук

- Слишком большое расстояние до трансмиттера. Уменьшите это расстояние.
- Помехи от флуоресцентных ламп/других радио источников. Переместите трансмиттер или динамик или измените канал трансмиттера.
- Используйте трансмиттер HC8372. Некоторые встроенные в другое оборудование трансмиттеры могут быть не совместимы с динамиком BC8310 вследствие более современной технологии, использованной в BC8310.

Уход

- Если вы не собираетесь использовать это устройство в течении продолжительного времени удалите из него батареи для предотвращения протечки или коррозии.
- Заменяйте батареи только на батареи LR6/AA NiCd (желательно Philips).
- Не оставляйте динамик около источников тепла. Не подвергайте воздействию солнечных лучей, избыточной пыли влаги, дождя или механическим ударам.
- Для очистки динамика и трансмиттера не используйте спирт, растворители или субстанции на бензиновой основе. Используйте слегка влажную мягкую ткань для очистки корпуса.
- Не используйте агентов, содержащих аммиак, спирт, или абразивы, что может повредить корпус.

Русский

Безопасность для органов слуха! Непрерывное прослушивание на высоком уровне может необратимо повлиять на Ваш слух.

Технические характеристики**Правила**

Система:	радио частота (RF)
Носитель частоты: (Динамик)	Можно настроить на 863,2 до 864,7MHz
Модуляция:	частотная модуляция (FM)
Мощность на выходе:	<10 мВт
Эффективный диапазон трансмиссии:	до 100 м, во всех направлениях (360°)
Уровень входа:	350 mVrms (1 КГц синус)
Питание – трансмиттер:	12 В / 200 мА пост, центр поз
Питание – динамик:	8 × LR6 (AA) батареи (NiCd)
Частотный диапазон (Динамик):	10 – 20,000 Гц
Отношение сигнал/помехи:	> 60 Б (1 КГц синус, А-усиление)
Искажение:	< 10% THD
Разделение каналов:	> 30 дБ

Русский

Европейские Правила

*Это изделие разработано, изготовлено и проверено в соответствии с
Европейской директивой R&TTE 1999/5/EC.*

*В соответствии с этой директивой это изделие можно использовать в
следующих.*

R&TTE Directive 1999/5/EC

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Данное изделие соответствует требованиям класса 3 как указано в ETS 300 445.

Wstęp

Informacje ogólne

Gratulacje!

Nabyli właśnie Państwo najbardziej wyrafinowany, radiowy system system stereofonicznego odtwarzania dźwięku. System ten wykorzystuje najnowszą, bezprzewodową technologię łączności radiowej FM, oferującą całkowitą swobodę ruchu podczas słuchania ulubionej muzyki lub oglądania filmów. Koniec z niewygodnymi kablami i przewodami głośnikowymi! Aby zagwarantować najlepsze działanie bezprzewodowego systemu stereofonicznego, prosimy o uważne przeczytanie niniejszego podręcznika.

WAŻNE

Prosimy o przeczytanie poniższej instrukcji. Przed pierwszym użyciem głośników bezprzewodowych należy przeczytać całą instrukcję obsługi i bezpieczeństwa użytkowania.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej zasilacza napięcie jest zgodne z napięciem w instalacji elektrycznej.

Przed długotrwałą przerwą w korzystaniu z głośników należy wyjmować akumulatorki z pojemnika w głośnikach i odłączać zasilacz od sieci.

Zapobieganie bezpieczeństwu pożaru lub porażenia prądem: nie narażać sprzętu na działanie wilgoci, deszczu, piasku i nadmiernej temperatury, wywołanej przez urządzenia grzewcze lub promienie słoneczne.

Sprzęt radiowy do bezprzewodowych zastosowań audio nie jest zabezpieczony przed zakłóceniami przez inne urządzenia radiowe.

Polski

WAŻNE

Przed pierwszym użyciem głośnikowy FM zapewnić całkowite naładowanie akumulatorów przez ładowanie ich przez około 16 godzin. Zapewni to dłuższy czas ich eksploatacji.

Korzyści z najnowszej bezprzewodowej technologii Philips RF/FM

Bezprzewodowa transmisja

Nadajnik radiowy FM przenosi stereofoniczny sygnał dźwiękowy ze źródła audio lub wideo do głośniki FM, bez pośrednictwa jakichkolwiek przewodów.

Duży zasięg działania

Głośniki FM mogą odbierać sygnał z odległości do 100 m od nadajnika.

System radiowy wysokiej częstotliwości

Zestaw głośnikowy FM wykorzystuje fale radiowe wysokiej częstotliwości jako nośnik sygnału, zapewniając wysoką czystość i wyrazistość odbioru.

Funkcja wyciszenia

Ogranicza zakłócenia szumowe przy zbyt słabym lub nieosiągalnym sygnale.

Automatyczne wyłączanie zasilania

Głośniki FM wyłączają się automatycznie po kilku minutach braku sygnału audio.

Łatwość transmitowania dźwięku

Głośniki FM potrafią odbierać sygnał z nadajnika, nawet poprzez takie przeszkody jak drzwi, ściany i okna.

Informacje ogólne

Elementy sterujące

Dynamic Bass Boost

Dynamic Bass Boost (DBB) jest inteligentnym systemem kontroli basu, zapewniającym jego doskonałe brzmienie.

Regulacja głośności

Kulkowy regulator głośności umożliwia jej precyzyjne dopasowanie do indywidualnych upodobań.

Zasilanie akumulatorowe lub sieciowe

Głośniki można zasilać z akumulatorów lub z sieci elektrycznej.

Wskaźnik stanu akumulatorów

Wskazuje poziom naładowania akumulatorów podczas pracy. Stan akumulatorów wskazują 3 poziomy. 3 diody LED: akumulatorki naładowane, 2 diody: akumulatorki naładowane w połowie, 1 dioda: akumulatorki rozładowane.

Wiele głośników i jeden nadajnik

Z jednym nadajnikiem mogą współpracować dodatkowe bezprzewodowe głośniki, o ile:
- działają w paśmie 864 MHz
- potrafią wykryć sygnał pilotujący 19 kHz.

Zgodność tych urządzeń z nadajnikiem należy sprawdzić, korzystając z technicznej specyfikacji ich parametrów elektrycznych.

Elementy składowe zestawu

Zestaw głośników FM składa się z następujących elementów:

1 x Głośnik FM, SBC BC8310

1 x zasilacza prądu stałego 9 V/1000 mA SBC CS020/00

8 x akumulatorów 1000 mAh typu LR6/AA (NiCd)

Głośnik (rysunek 1)

1 Wskaźnik ładowania – zapala się podczas ładowania akumulatorów.

2 Battery condition indicator – stan akumulatorów wskazują 3 poziomy. 3 diody LED: akumulatorki naładowane, 2 diody: akumulatorki naładowane w połowie, 1 dioda: akumulatorki rozładowane.

3 Wskaźnik zasilania – zapala się po włączeniu głośnika.

4 Wskaźnik układu Dynamic Bass Boost – zapala się po włączeniu układu DBB.

5 Włączenie/wyłączenie układu

Dynamic Bass Boost – włączenie/wyłączenie następuje po naciśnięciu przycisku.

6 Regulacja głośności – do ustawiania żądanego poziomu odsłuchu.

7 Włączenie/wyłączenie położeniu (on/off) – po naciśnięciu przycisku następuje włączenie bądź wyłączanie głośnika.

8 Pokrywka pojemnika akumulatorów

9 Strojenie – obracać pokrętło strojenia do uzyskania najczystszeego sygnału.

10 Zasilanie prądem stałym (DC) – przyłącze do zasilacza 9 V/1000 mA z prostownikiem.

11 Przełącznik L/ L+R/ R – przy korzystaniu z jednego głośnika przełącznik L/ L+R / R należy ustawić w położeniu L+R. Przy korzystaniu z dwóch głośników, ich przełączniki należy ustawić odpowiednio na L (lewy) lub R (prawy).

12 Panel elementów regulacyjnych

Polski

Instalowanie

Zasilacz nadajnika

WAŻNE

Należy używać tylko zasilacza z prostownikiem 12 V/200 mA typu SBC CS030/00 firmy Philips.

- 1 Należy używać nadajnika bezprzewodowego FM Philips SBC HC 8372. Można go nabyć oddziennie.
- 2 Upewnić się, że znamionowe napięcie wejściowe zasilacza jest zgodne z napięciem w gniazdku elektrycznym.
- 3 Złącze prądu stałego zasilacza przyłączyć do wejścia zasilania 12 V z tyłu nadajnika.
- 4 Przyłączyć zasilacz 12 V/200 mA do gniazdku sieci elektrycznej.
 - Zawsze odłączać zasilacz od sieci elektrycznej w przypadku długotrwałej przerwy w jego użytkowaniu.

Zasilanie głośnika

WAŻNE

Używać tylko akumulatorów NiCd wielokrotnego ładowania typu LR6/AA (najlepiej firmy Philips).

Nie używać baterii alkalicznych, gdyż można uszkodzić opisywany system radiowych słuchawek bezprzewodowych!

Polski

- 1 Usunąć arkusz izolacyjny z pojemnika akumulatorów.
- 2 Sprawdzić, czy przycisk wyłącznika zasilania głośnika FM jest w położeniu ON (włączony).
- 3 Pojawienie się zniekształceń dźwięku głośnika FM wskazuje na wyładowanie akumulatorów.
 - W celu naładowania wbudowanych w głośnik akumulatorów NiCd wielokrotnego ładowania typu LR6/AA, należy podłączyć go do zasilacza prądu stałego 9 V/1000 mA.
- 4 Podczas ładowania zapala się zielona dioda sygnalizatora ładowania. Dioda ta gaśnie zaraz po pełnym naładowaniu się akumulatorów.
- 5 Ilość energii pozostałej w akumulatorach jest sygnalizowana podczas pracy przez wskaźnik stanu akumulatorów. Sygnalizowane są trzy poziomy ich stanu:
 - 3 diody LED = akumulatorki całkowicie naładowane,
 - 2 diody = akumulatorki naładowane w połowie,
 - 1 dioda = akumulatorki rozładowane.

Informacje ekologiczne

Pomineliśmy wszystkie zbędne materiały opakowaniowe. Dorożyliśmy wszelkich starań, aby opakowanie było łatwo segregowalne na trzy jednorodne materiały: tkaninę i polietylen.

Urządzenie jest zbudowane w pełni z materiałów podlegających recyklingowi i po zużyciu powinno być rozmontowane przez wyspecjalizowany zakład. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zużytych baterii i urządzeń.

Instalowanie

Uwagi:

Do naładowania całkowicie rozładowanych akumulatorów potrzeba około szesnastu godzin ładowania.

Przed długotrwłą przerwą w korzystaniu z głośnika należy zawsze wyjąć akumulatorki z pojemnika w głośniku.

Akumulatorki zawierają substancje chemiczne i dlatego należy likwidować je w odpowiedni sposób.

Wymiana akumulatorów głośnika (rysunek 2)

WAŻNE

Używać tylko akumulatorów NiCd wielokrotnego ładowania typu LR6/AA (najlepiej firmy Philips).

Nie używać baterii alkalicznych, gdyż można uszkodzić opisywany system radiowych słuchawek bezprzewodowych!

- 1 Zdjąć pokrywkę pojemnika akumulatorów.
- 2 Wyjąć akumulatorki i zlikwidować je zgodnie z przepisami.
- 3 Włożyć nowe akumulatorki. Używać wyłącznie akumulatorów NiCd typu LR6/AA (najlepiej firmy Philips).
- 4 Upewnić się, że akumulatorki są poprawnie ułożone, zgodnie z symbolami wygrawerowanymi w pojemniku w słuchawkach.
- 5 Założyć pokrywkę pojemnika akumulatorów.

WAŻNE

Przed pierwszym użyciem głośnikowy FM zapewnić całkowite naładowanie akumulatorów przez ładowanie ich przez około 16 godzin. Zapewni to dłuższy czas eksploatacji.

Przyłącza audio

Przyłącza audio

Opcja 1 (rysunek 3)

Przyłączenie nadajnika FM SBC HC 8372 do słuchawkowego wyjścia źródła dźwięku

- 1 Stereofoniczny wtyk 3,5 mm stereofonicznego przewodu audio wetknąć w wyjście słuchawkowe źródła dźwięku, np. telewizora, zestawu HiFi lub komputera.
– Jeśli źródło dźwięku posiada wyjście słuchawkowe 6,3 mm, należy użyć wtyku przejściowego 3,5 mm na 6,3 mm.
- 2 Włączyć źródło dźwięku i ostrożnie zwiększać jego siłę głośu. Po odebraniu sygnału wejściowego zapali się czerwona dioda wskaźnika zasilania nadajnika.
- 3 Włączyć głośnik. Przy niewłaściwym dostrojeniu głośnika do nadajnika, daje się słyszeć syczący dźwięk.
- 4 Aby dostroić słuchawki, obracać pokrętło strojenia do uzyskania najczystszeego sygnału.
- 5 Ustawić żądany poziom regulatorem głośności głośnika.

Polski

Przyłącza audio

Opcja 2 (rysunek 3)

Przyłączenie nadajnika FM do liniowego wyjścia źródła dźwięku, np. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Podłączyć stereofoniczny wtyk 3,5 mm stereofonicznego przewodu audio (15 cm), do gniazdku słuchawkowego 3,5 mm nadajnika FM.
- 2 Dwa wtyki RCA przewodu dopasowującego (20 cm) przyłączyć do wyjścia liniowego (REC OUT lub LINE OUT) źródła sygnału dźwiękowego, np. odbiornika TV, zestawu HiFi lub komputera PC:
 - Sprawdzić, czy czerwony wtyk RCA (kanał prawy) jest połączony z prawym kanałem (czerwonym) źródła dźwięku.
 - Sprawdzić, czy biały wtyk RCA (kanał lewy) jest połączony z lewym kanałem (białym) źródła dźwięku.
- 3 Włączyć źródło dźwięku. Po odebraniu sygnału wejściowego zapali się czerwona dioda wskaźnika zasilania nadajnika.
- 4 Włączyć głośnik. Przy niewłaściwym dostrojeniu głośnika do nadajnika, daje się słyszeć syczący dźwięk.
- 5 Aby dostroić słuchawki, obracać pokrętło strojenia do uzyskania najczystszeego sygnału.
- 6 Jeśli liniowe wyjście audio źródła dźwięku posiada regulację poziomu sygnału wyjściowego, należy ustawić maksymalny akceptowalny poziom nieznieształconego sygnału na wyjściu źródła dźwięku.
- 7 Ustawić żądaną poziom dźwięku regulatorem głośności głośnika.

Podstawowe czynności obsługi

Przy nadajniku dołączonym do:

- liniowego wyjścia źródła dźwięku, jak REC OUT lub LINE OUT albo
- słuchawkowego wyjścia źródła dźwięku.

- 1 Włączyć źródło dźwięku i ostrożnie zwiększać jego siłę głośu. Po odebraniu sygnału wejściowego zapali się czerwona dioda wskaźnika zasilania nadajnika.
- 2 Włączyć głośnik. Przy niewłaściwym dostrojeniu głośnika do nadajnika, daje się słyszeć syczący dźwięk.
- 3 Aby dostroić słuchawki, obracać pokrętło strojenia do uzyskania najczystszeego sygnału.
- 4 Ustawić żądaną poziom regulatorem głośności głośnika.

Rozwiązywanie problemów

W razie wystąpienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić, czy nie uda się go rozwiązać postępując według poniższych wskazówek.

Jeśli to nie pomoże, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem serwisowym.

OSTRZEŻENIE: W żadnym wypadku nie należy samemu próbować naprawy zestawu, gdyż spowoduje to utratę gwarancji.

Problem	Rozwiązywanie
Brak dźwięku	<ul style="list-style-type: none">– Sprawdzić, czy zasilacz jest dokładnie wietknięty w gniazdko elektryczne, oraz że jego wyjściowe łącze prądu stałego jest właściwie przyłączone do wejścia 12 V z tyłu nadajnika.– Sprawdzić, czy przycisk wyłącznika zasilania głośnika jest w położeniu ON (włączony).– Wyładowane akumulatorki głośnika. <p>Przyłączyć zasilacz prądu stałego 9 V/1000 mA. (Patrz "Zasilanie głośnika".)</p> <ul style="list-style-type: none">– Sprawdzić, czy źródło dźwięku jest włączone i dostrojone do nadającego kanału audio.– Nieustawiona siła głośu. Regulatorem głośności źródła dźwięku/ głośnika ustawić wyższy poziom.– Dostroić częstotliwość pracy głośnika. Turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.– Używać nadajnika HC8372. Ze względu na zaawansowane technologie wykorzystane w głośnikach BC8310, niektóre nadajniki wbudowane w inny sprzęt mogą nie współpracować z tymi głośnikami.
Znieksztalcony dźwięk	<ul style="list-style-type: none">– Nastroić częstotliwość pracy słuchawek. Obracać pokrętło strojenia do uzyskania najczystszego sygnału.– Ustawić częstotliwość nadajnika. <p>Wybrać dowolny z 2 kanałów.</p> <ul style="list-style-type: none">– Wyładowane akumulatorki głośnika. <p>Przyłączyć zasilacz prądu stałego 9 V/1000 mA. (Patrz "Zasilanie głośnika".)</p> <ul style="list-style-type: none">– Sprawdzić, czy regulator głośności źródła dźwięku/ głośnika nie jest ustawiony na zbyt wysoki poziom. <p>Zmniejszyć siłę głośu.</p>

Rozwiązywanie problemów

Zniekształcony dźwięk

- Zbyt duża odległość od nadajnika.
Zbliżyć się do nadajnika.
- Zakłócenia pochodzące od lamp fluorescencyjnych/ innych źródeł częstotliwości radiowych. Przenieść nadajnik lub głośnik w inne miejsce/ zmienić kanał nadajnika.
- Używa nadajnika HC8372. Ze względu na zastosowane w głośnikach BC8310 zaawansowane technologie, niektóre nadajniki wbudowane w inny sprzęt mogą nie być z nimi zgodne.

Konserwacja

- Przed długotrwałą przerwą w korzystaniu z głośników należy wyjąć akumulatorki z pojemnika, dla zapobieżenia ich wyciekom i korozji.
- Akumulatorki wymieniać wyłącznie na akumulatorki NiCd typu LR6/AA (najlepiej marki Philips).
- Nie pozostawiać głośnika w pobliżu źródeł ciepła. Nie narażać ich na działanie promieni słonecznych, nadmiernego zapylenia, wilgoci, deszczu lub jakichkolwiek uderów mechanicznych.
- Do czyszczenia głośnika lub nadajnika nie wolno używać alkoholu, rozpuszczalnika ani substancji na bazie ropy naftowej. Do czyszczenia obudowy używać lekko zwilżonej ścieraczki z irchy.
- Nie używać środków czyszczących zawierających alkohole, amoniak lub materiały ściernie, gdyż mogą one uszkodzić obudowę.

Polski

Bezpieczeństwo odsłuchu! Nadmierny poziom dźwięku może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.

Parametry techniczne**Przepisy**

Rodzaj systemu:	Radiowy (RF)
Częstotliwość nośna: (Głośnik)	Strojony od 863.2 do 864.7 MHz
Rodzaj modulacji:	Modulacja częstotliwości (FM)
Moc promieniowana:	<10m Watt
Skuteczny zasięg transmisji:	do 100 metrów, bezkierunkowo (360°)
Poziom wejściowy:	350 mVrms (wartość skuteczna dla fali sinusoidalnej 1 kHz)
Zasilanie – nadajnik:	prąd stały 12 V / 200 mA, wewnętrzny styk dodatni
Zasilanie – głośnik:	8 × akumulatorki (NiCd) LR6 (AA)
Pasmo przenoszenia (Głośnik):	10 – 20,000 Hz
Stosunek sygnału do szumu:	> 60 dB (ważony wg charakterystyki A, fala sinusoidalna 1 kHz)
Znieksztalconia:	< 10% THD
Separacja kanałów:	> 30 dB

Przepisy Europejskie

Niniejszy produkt został skonstruowany, przetestowany i wyprodukowany zgodnie z europejską normą R&TTE Directive 1999/5/EC.

Zgodnie z tą normą, niniejszy wyrób można użytkować w następujących państwach:

R&TTE Directive 1999/5/EC

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Niniejszy wyrób spełnia wymagania 3 klasy sprecyzowane w przepisach ETS 300 445.

Polski

Bevezetés

Gratulálunk!

Ön a legkiválóbb FM rádió sztereo hangrendszert vásárolta meg. Ez a rendszer az élenjáró FM rádiótechnológiát használja, és így, a mozgás teljes szabadságát biztosítja az Ön számára, miközben Ön élvezи kedvenc zenéjét/filmjét. Nincsenek többé kényelmet akadályozó kábelek vagy hangszóróval járó huzalok! Ahhoz, hogy az FM rádió sztereo hangrendszere a legjobb teljesítményt nyújtsa, kérjük, olvassa el figyelmesen a Kezelési utasítást.

FONTOS TUDNIVALÓ

Olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat. A vezeték nélküli hangszórórendszer használata előtt, fontos a biztonsági és kezelési utasítások elolvasása.

Mielőtt az adaptort a hálózati feszültséghöz csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy az adattáblán látható feszültségérték megfelel-e a helyi hálózati feszültség értékének.

Ha a rendszert huzamosabb ideig nem használja, távolítsa el a telepeket a hangszóró teleptartójából, és húzza ki az adapter hálózati csatlakozószínórját a fali dugaljból.

Tűz és áramütés veszélye: Ne tartsa a készüléket nedves helyen, ne tegye ki esőnek, homoknak, fűtőberendezésből ill. közvetlen napfényből eredőtűlzött hősgárnak.

A vezeték nélküli audio alkalmazásokhoz használt rádióberendezés nincs védve más rádióadások okozta zavarok ellen.

Magyar

Általános tudnivalók

FONTOS TUDNIVALÓ

Az FM hangszórórendszer elsőalkalommal történő használata előtt, ügyeljen a telepek teljes mértékű feltöltöttségére (legalább 16 órán keresztüli töltés szükséges). Ezzel biztosítható a telepek hosszabb működési élettartama.

A Philips legújabb RF/FM rádiótechnológiájának előnyei

Vezeték nélküli jelátvitel

Az FM rádióadó vezeték nélküli továbbítja a jeleket az audio/video forrásról az Ön FM hangszóró fejhallgatójához.

Széles adókörzet

Az FM hangszóró maximum 100 méter távolságból tud jeleket fogadni.

Nagyfrekvenciájú rádiórendszer

Az FM hangszórórendszer magas rádiófrekvenciát használ jelhordozóként, rendkívül tiszta és éles vételt biztosítva ezzel.

Hangfogó (mute) funkció

Elősegíti a zavaró zajok kiszűrését, amikor a hangjelek túl gyengék, vagy nem állnak rendelkezésre.

Automatikus lekapcsolás

Ha az FM hangszóró nem érzékeli az audio jeleket, a rendszer automatikusan lekapcsol néhány perc elteltével.

Könnyű jelátvitel

Az FM hangszóró képes a rádióadótól érkező jelek vételére még akkor is, ha olyan akadályok állnak a jelek útjában, mint ajtó, ablak vagy fal.

Általános tudnivalók

Kezelőgombok

Dynamic Bass Boost

(Dinamikus mélyhangkiemelés)

A Dynamic Bass Boost (DBB) egy intelligens rendszer a basszus hang vezérlésére, amely a mély hangok tökéletes sugárzását biztosítják.

Hangerő-szabályozás

A hangerő-szabályozó gomb segítségével pontosan be lehet állítani a hangerőt az egyéni kívánságnak megfelelően.

Üzemeltetés teleppel vagy hálózati feszültséggel

A hangszóró telepekkel vagy hálózati feszültséggel egyszerűen üzemeltethető.

Telepek állapotát jelző LED

Az újratölthető telepek energiaszintjét jelzi azok működése alatt.

Három szint jelzi az újratölthető telepek állapotát. 3-as LED: a telepek teljesen feltöltött állapotban vannak, 2-es LED: telepek félleg vannak feltöltve, 1-es LED: telepek üresek.

Több hangszóró egyetlen rádióadóval

Egyetlen rádióadóval több vezeték nélküli hangszóró is használható, ha azok képesek:

- a 864 MHz sávban működni
- 19 kHz pilotfrekvencia detektálására.

A kompatibilitás meghatározásához, kérjük, tekintse át a berendezés elektromos műszaki jellemzőit.

Alaptartozékok

Ez az FM hangszórórendszer az alábbi tartozékokkal rendelkezik:

1 x SBC BC8310 FM speaker

1 x zasilacza prądu stałego 9 V/1000 mA SBC CS020/00

8 x akumulatorków 1000 mAh typu LR6/AA (NiCd)

Hangszóró (1-es ábra)

1 Töltést jelző LED –

világít a telepek újratöltése során.

2 Telepek állapotát jelző LED –

három szint jelzi az újratölthető telepek állapotát. 3-as LED: a telepek teljesen feltöltött állapotban vannak, 2-es LED: telepek félleg vannak feltöltve, 1-es LED: telepek üresek.

3 Teljesítményjelző LED –

világít, amikor a hangszóró be van kapcsolva.

4 Dynamic Bass Boost (Dinamikus mélyhangkiemelés) jelző –

világít, amikor a DBB be van kapcsolva

5 Dynamic Bass Boost be/ki –

nyomja meg a gombot a be-/kikapcsoláshoz.

6 Hangerő-szabályozás –

állítsa be a hangerőt a kívánt szintre

7 Be-/kikapcsoló gombja –

nyomja meg a gombot a hangszóró be-/kikapcsolásához.

8 Teleptartó fedél

9 Hangolás –

addig forgassa a hangológombot, amíg a legtisztább jelet kapja.

10 DC feszültség –

csatlakoztassa a rádióadót a 9 Volt/1000 mA AC/DC adapterhez

11 L/ L+R/ R kapcsoló –

amikor csak egy hangszórót használ, nyomja az L/ L+R /R kapcsolót az L+R helyzetbe. Két hangszóró használata esetén, igény szerint nyomja az L vagy az R kapcsolót a bal, illetve jobb pozícióba.

12 Kapcsolópanel

Üzembe helyezés

Rádióadó tápellátása

FONTOS TUDNIVALÓ

**Csak Philips SBC CS030/00 12 Volt/
200 mA AC/DC adaptort használjon.**

- Használja ki a Philips SBC HC 8372 FM vezeték nélküli rádióadó előnyeit. Ez a rádióadó külön is beszerezhető.
- Ügyeljen arra, hogy az adapter névleges feszültsége megfeleljen a helyi hálózati feszültség értékének.
- Csatlakoztassa az AC/DC adapter DC konnektorát a rádióadó hátlján lévő 12 Volt DC bemenethez.
- Csatlakoztassa a 12 Volt/200 mA AC/DC adaptort a hálózati tápfeszültséghöz.
 - Mindig válassza le az AC/DC adaptort, ha a rádióadót huzamosabb ideig nem használja.

Hangszóró tápellátása

FONTOS TUDNIVALÓ

**Csak újratölthető LR6/AA NiCd telepeket használjon
(lehetőleg Philips gyártmányt).**

Ne használjon alkáli akkumulátorokat, mert ezek káros hatással lehetnek az Ön FM rádiórendszerére!

- Távolítsa el a szigetelőbetétet a teleptartóból.

- Ellenőrizze, hogy az FM hangszóró be-/kikapcsoló gombja 'on' pozícióban legyen.
- Amikor az FM hangszóróból sugárzott hang torz, a telepek kimerülőben vannak.
 - A hangszóró beépített, újratölthető LR6/AA NiCd telepeinek feltöltéséhez csatlakoztassa a hangszórót a 9 Volt/1000 mA AC/DC adapterhez.
- A telepek újratöltése során, a töltés folyamatát jelző zöld LED világít. Amint a telepek teljesen feltöltődtek, a telepek töltési folyamatát jelző LED kialszik.
- A hangszóró üzemelése alatt a telepek energiaszintjét három LED jelzi. Az újratölthető telepek állapotát három szint jelzi:
 - 3-as LED = telepek teljesen feltöltött állapotban vannak,
 - 2-es LED = telepek félleg vannak feltöltve,
 - 1-es LED = telepek üresek.

Megjegyzés:

A teljesen kimerült elemek újratöltéséhez kb. 16 óra szükséges.

Mindig távolítsa el a telepeket, ha a hangszórót huzamosabb ideig nem használja.

A telepek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért azok megsemmisítését szakszerűen kell végezni.

Környezetvédelmi szempontok

A gyártó vállalat mellőz minden felesleges csomagolóanyagot. A vállalat minden megtesz annak érdekében, hogy a csomagoláshoz használt anyagok könnyűszerrel két egynemű anyagot tartalmazó csoportra lehessen válogatni: karton(doboz) és polietilén.

Az Ön készüléke újra felhasználható anyagokat tartalmaz, amennyiben azt egy arra specializált vállalat szedi szét. Fontos a csomagolóanyagok, kimerült telepek és régi készülékek megsemmisítését illető helyi szabályok betartása.

Üzembe helyezés

Audio csatlakozások

Hangszóró telepeinek cseréje (2-es ábra)

FONTOS TUDNIVALÓ

Csak újratölthető LR6/AA NiCd telepeket használjon (lehetőleg Philips gyártmányt).

Ne használjon alkáli akkumulátorokat, mert ezek káros hatással lehetnek az Ön FM rádiórendszerére!

- 1 Távolítsa el a teleptartó fedelét.
- 2 Vegye ki a telepeket és szakszerűen semmisítse meg azokat.
- 3 Helyezze be az új telepeket. Csak LR6/AA NiCd telepeket használjon (lehetőleg Philips gyártmányt).
- 4 Ügyeljen arra, hogy a telepek a teleptartóban feltűntetett jelnek megfelelően legyenek behelyezve.
- 5 Helyezze vissza a teleptartó fedelét.

FONTOS TUDNIVALÓ

Az FM hangszórórendszer elsőalkalommal történő használata előtt, ügyeljen a telepek teljes mértékű feltöltöttségére (legalább 16 órán keresztüli töltés szükséges). Ezzel biztosítható a telepek hosszabb működési élettartama.

Audio csatlakozások

1 opción (3-es ábra)

Az FM rádióadónak SBC HC 8372 egy audio forrás fejhallgató kimenetéhez történő csatlakoztatása

- 1 Csatlakoztassa a sztereo audio kábel 3,5 mm sztereo dugaszát egy audio forrás (pl. TV, Hi-Fi vagy PC) fejhallgató kimenetéhez.
 - Abban az esetben, ha az audio forrása egy 6,3 mm fejhallgató kimenettel rendelkezik, használja a 3,5 mm-es és 6,3 mm-es sztereo adapter Jack-dugaszt.
- 2 Kapcsolja be az audio hangforrást és lassan növelje az audio forrás hengerejét. Az audio jelek vétele esetén, a rádióadó teljesítményjelzőpiros LED-je világít.
- 3 Kapcsolja be a hangszórót. Ha a hangszóró nincs még rendesen az adóhoz hangolva, lehet, hogy a hangszórón keresztül sisterő hangot hall.
- 4 Hangoláshoz addig forgassa a hangolóbombokat, amíg a legtisztább jelet.
- 5 A hangszóró hangerő-szabályzójával állítsa be a hangerőszintet a kívánt szintre.

Magyar

Audio csatlakozások

2 opció (4-es ábra)

FM rádióadó csatlakoztatása egy audio forrás (pl. REC OUT, LINE OUT) sorkimenetéhez

- 1 Csatlakoztassa a (15 cm hosszú) sztereo audio kábel 3,5 mm-es sztereo dugaszát az FM adó 3,5 mm-es audio bemenetéhez.
- 2 Csatlakoztassa a csatlakozókábel (20 cm) két RCA dugaszát egy audio forrás (pl. TV, Hi-Fi vagy PC) sorkimenetéhez (REC OUT vagy LINE OUT):
 - Ügyeljen arra, hogy a piros RCA dugasz (jobb csatorna) az audio forrás jobb csatornájához (piros) legyen csatlakoztatva.
 - Ügyeljen arra, hogy a fehér RCA dugasz (bal csatorna) az audio forrás bal csatornájához (fehér) legyen csatlakoztatva.
- 3 Kapcsolja be az audio hangforrást. Az audio jelek vétele esetén, a rádióadó teljesítményjelzőpiros LED-je világít.
- 4 Kapcsolja be a hangszórót. Ha a hangszóró nincs még rendesen az adóhoz hangolva, lehet, hogy a hangszórón keresztül sistergő hangot hall.
- 5 Hangoláshoz addig forgassa a hangológombot, amíg a legtisztább jelet.
- 6 Abban az esetben, ha az audio forrás sorkimenete állítható kimeneti szinttel rendelkezik, állítsa be az audio forrás sorkimenetének szintjét a még elfogadható legmagasabb torzításmentes szintre.
- 7 A hangszóró hangerő-szabályzójával állítsa be a hangerőszintet a kívánt szintre.

Alapvetőlépések

Amikor az FM rádióadót egy:

- audio forrás sorkimenetéhez (pl. REC OUT vagy LINE OUT), vagy
- egy audio forrás fejhallgató kimenetéhez csatlakoztatja;

- 2 Kapcsolja be az audio hangforrást és lassan növelje az audio forrás hengerejét. Az audio jelek vétele esetén, a rádióadó teljesítményjelzőpiros LED-je világít.
- 3 Kapcsolja be a hangszórót. Ha a hangszóró nincs még rendesen az adóhoz hangolva, lehet, hogy a hangszórón keresztül sistergő hangot hall.
- 4 Hangoláshoz addig forgassa a hangológombot, amíg a legtisztább jelet.
- 5 A hangszóró hangerő-szabályzójával állítsa be a hangerőszintet a kívánt szintre.

Hibakeresés

Hiba felmerülése esetén, mielőtt a készüléket szervizbe vinné, először ellenőrizze az alábbi pontokban leírtakat.

Amennyiben az alábbi javaslatok alapján nem tudja orvosolni a hibát, forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizközponthoz.

FIGYELMEZTETÉS: Semmi körülmenyek közt ne próbálja maga javítani a készüléket, mivel ezzel érvényteleníti a garanciát.

Probléma	Teendő
Nincs hang	<ul style="list-style-type: none"> – Ellenőrizze, hogy az AC/DC adapter csatlakozójának dugasza teljes mértékben be van-e nyomva az AC fali csatlakozóaljzatba és hogy a DC csatlakozódugaszt megfelelően illeszkedik-e a rádióadó hátsó lapon elhelyezkedő 12 Voltos DC bemenetbe. – Ellenőrizze, hogy a hangszóró on/off kapcsolója az 'on' helyzetben legyen. – A hangszóró telepei kimerülőben vannak. Csatlakoztassa a hangszórót a 9 Volt/1000 mA AC/DC adapterhez. (Lásd a Hangszóró tápellátása c. részt). – Ellenőrizze, hogy az audio forrás fel van-e kapcsolva és audio csatornára van-e hangolva. – Hangerőszint nincs beállítva. Állítsa magasabbra az audio forrás/hangszóró hangerőszintjét. – Állítsa be a hangszóró hangolófrekvenciáját. Turn the tuning wheel until the signal is at its clearest. – Használja a HC8372 rádióadót. Lehet, hogy más berendezésekbe már beépített rádióadók nem kompatibilisek a BC8310 hangszóróval, annak korszerű technológiája miatt.
Torz hang	<ul style="list-style-type: none"> – Állítsa be a fejhallgató hangolófrekvenciáját. Addig forgassa a hangológombot, amíg a legtisztább jelet kapja. – Állítsa be a rádióadó frekvenciáját. Ezt követően, állítsa be a 2 fejhallgató frekvenciáját úgy. – A hangszóró telepei kimerülőben vannak. Csatlakoztassa a hangszórót a 9 Volt/1000 mA AC/DC adapterhez. (Lásd a Hangszóró tápellátása c. részt). – Ellenőrizze, hogy nincs-e túl magasra állítva az audio forrás/hangszóró hangerőszintje. Csökkentse a hangerőt.

Hibakeresés

Torz hang

- A rádióadótól való távolság túl nagy. Menjen közelebb a rádióadóhoz.
- Fluoreszkáló lámpák/egyéb rádióforrások okozta interferencia. Helyezze a rádióadót vagy a hangszórót más hova / válasszon másik csatornát a rádióadón.
- Używać nadajnika HC8372. Lehet, hogy más berendezésekbe beépített rádióadók nem kompatibilisek a BC8310 hangszóróval, annak korszerű technológiája miatt.

Karbantartás

- Ha a hangszórót huzamosabb ideig nem használja, távolítsa el a telepeket a szivárgás és a korrozió elkerülése végett.
- A telepeket csak LR6/AA NiCd telepekkel helyettesítse (lehetőleg Philips gyármány legyen).
- Ne hagyja a fejhallgatót hőforrás közelében. Ne tegye ki közvetlen napfénynek, pornak túlzott nedvességnak, esőnek vagy bármiféle mechanikai rázkódásnak.
- A hangszóró/rádióadó tisztításához ne használjon alkoholt, hígítót vagy petróleum alapú anyagokat. A készülék külsőburkolatának tisztításához használjon enyhén nedves mosóbőrt.
- Ne használjon alkoholt tartalmazó ill. koptató jellegű tisztítószert, oldószert, ammóniát, mivel ezek az anyagok károsak lehetnek a burkolat felületére.

Magyar

Hallással kapcsolatos óva intés! Az állandó jellegű magas hangerő végeleges károsodást okozhat hallásában.

Műszaki jellemzők**Előírások**

Rendszer:	Rádiófrekvenciás (RF)
Vételi sáv: (Hangszóró)	863,2 – 864,7 MHz
Moduláció:	Frekvenciamoduláció (FM)
Kisugárzott kimenő-teljesítmény:	<10m Watt
Tényleges adókörzet:	Max.100 méter, körsugárzó (360°)
Bemeneti szint:	350 mVrms (1 kHz színeshullám)
Tápellátás – adó:	12 Volt / 200 mA DC, középen pozitív pólussal
Tápellátás – hangszóró:	8 x LR6 (AA) telepek (NiCd)
Frekvenciatartomány (Hangszóró):	10 – 20,000 Hz
Jel-zaj viszony:	> 60 dB (1 kHz színeshullám, A-súlyozott)
Torzítás:	< 10% THD
Csatornaelválasztás:	> 30 dB

Európai országokra vonatkozó előírások

Ezt a terméket az európai R&TTE Directive 999/5/EC követelményeinek megfelelően tervezték, tesztelték és gyártották.

Ezen követelményeknek megfelelően, a termék az R&TTE Directive 1999/5/EC által meghatározott országokban használható:

R&TTE Directive 1999/5/EC

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Ez a termék megfelel az ETS 300 445 direktíva Class 3 követelményeinek.

Magyar

Giriş

Genel bilgi

Tebrlikler!

En gelişmiş FM kablosuz ses sistemini satın aldınız. Bu sistem en son FM kablosuz teknolojisini kullanarak size en sevdığınız müzik ve filmlerin keyfini çıkartırken tam bir hareket özgürlüğü sağlar. Hoparlör veya kulaklık tellerinin yarattığı sorunlara son verir! FM kablosuz stereo ses sisteminizden en iyi performansı almak için bu kılavuzu dikkatle okuyun.

ÖNEMLİ

Bu talimatları okuyun. Kablosuz hoparlör sistemini kullanmadan önce tüm güvenlik ve kullanma talimatlarını okumalısınız.

Elektrik prizine bağlamadan önce adaptörün üzerindeki tip etiketinde gösterilen voltajın yerel elektrik voltajı ile aynı olduğunu kontrol edin.

Eğer sistem uzun süre kullanılmayacaksa, hoparlörün pil bölümünden pilleri çıkartın ve adaptörü prizden çekin.

Yangın veya şok tehlikesini önleme: bu cihazı nem, yağmur, kum veya ısıtma cihazları ya da güneş ışığından kaynaklanan aşırı sıcaklığı maruz bırakmayın.

Kablosuz ses uygulamaları için radyo cihazları diğer radyo hizmetlerinin karışmasına karşı korumalı değildir.

ÖNEMLİ

FM hoparlör seti ilk kullanımından önce, pillerin yaklaşık 16 saat tam şarj edildiğinden emin olun. Bu pillerin çalışma ömrünü uzatacaktır.

Philips'in en son FR/FM kablosuz teknolojisinin yararları

Kablosuz iletişim

FM iletici stereo ses sinyalini ses veya görüntü kaynağınızdan FM hoparlör kablosuz olarak iletir.

Geniş iletme aralığı

FM hoparlör sinyalleri 100 metre mesafeye kadar alabilir.

Yüksek frekans radyo sistemi

FM hoparlör seti temiz ve net alım sağlamak için sinyal taşıyıcı olarak yüksek radyo frekansı kullanır.

Sessizlik fonksiyonu

Ses sinyali çok düşük olduğunda veya olmadığından gürültüyü azaltır.

Otomatik kapatma

Ses sinyalleri algılanmadığında FM hoparlör bir kaç dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Kolay iletişim

FM hoparlör kapı, duvar, pencere gibi engellerin arkasından bile ileticiden sinyal alabilir.

Genel bilgi

Kontroller

Dynamic Bass Boost

Dynamic Bass Boost (DBB) mükemmel bass performansı için akıllı bass kontrol sistemidir.

Ses kontrol

Trackball ses kontrolü kişisel tercihlere göre hassas şekilde ayarlanabilir.

Pil veya elektrik ile çalışır

Hoparlörler pil veya elektrik gücü ile çalışabilir.

Pil durum göstergesi

İşlem esnasında şarj edilebilir pillerin enerji seviyesini gösterir.

3 seviye şarj edilebilir pillerin durumunu gösterir: 3 LED: piller dolu, 2 LED: piller yarı dolu, 1 LED: piller boş.

Tek iletici ile birden fazla hoparlör

Eğer aşağıdaki şartlara uyuyorsa, ilave kablosuz hoparlörler tek bir iletici ile kullanılabilir:

- 864 MHz bantta çalışma
- 19 kHz pilot ton algılayabilme.

Uyumluluğun onayı için lütfen cihazın elektriksel özellikler sayfasına bakın.

Setin içindekiler

Bu FM hoparlör sistemi aşağıdakilerden oluşur:

1 x SBC BC8310 FM Hoparlör

1 x SBC CS020/00 9 Volt/1000 mA AC/DC adaptör

8 x şarj edilebilir piller LR6/AA (NiCd), 1000 mAh

Hoparlör (şekil 1)

1 Şarj göstergesi LED'i – piller şarj olurken yanar.

2 Pil durum göstergesi – 3 seviye şarj edilebilir pillerin durumunu gösterir: 3 LED: piller dolu, 2 LED: piller yarı dolu, 1 LED: piller boş.

3 Güç göstergesi LED'i – hoparlör açıldığında yanar.

4 Dynamic Bass Boost göstergesi – DBB açıldığında yanar.

5 Dynamic Bass Boost açık/kapalı – açma/kapama için düğmeye basın.

6 Ses kontrol – sesi istediğiniz dinleme seviyesine ayarlayın

7 Güç açık/kapalı – hoparlör açma/kapama için düğmeye basın.

Pil kapağı

9 Ayar – ayar düğmesini sinyal en iyi durumuna gelinceye kadar çevirin.

10 DC güç – 9 Volt/1000 mA AC/DC adaptöre bağlayın

11 L/ L+R/ R anahtarları – sadece bir hoparlör kullanırken L/ L+R /R veya L+R seçin. İki hoparlör kullanırken sol veya sağ için L ya da R geçin.

Kontrol plakası

Türkçe

Kurulum

İletici güç kaynağı

ÖNEMLİ

Sadece Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adaptör kullanın.

- 1 Philips SBC HC 8372 FM kablosuz iletici kullanın. Bu iletici ayrıca satın alınabilir.
- 2 Adaptörün voltaj değerinin elektrik prizinin voltaj değerine uyduğundan emin olun.
- 3 AC/DC adaptörün CD ucunu ileticinin arkasında bulunan 12 Volt DC güç girişine takın.
- 4 12 Volt/200 mA AC/DC adaptörü elektrik prizine takın.
 - Eğer iletici uzun bir süre kullanılmayacaksa, AC/DC adaptörü daima prizden çıkarın.

Hoparlör güç kaynağı

ÖNEMLİ

Sadece şarj edilebilir LR6/AA NiCd pilleri kullanın (tercihen Philips).

Alkalin pil kullanmayın, bunlar FM kablosuz sisteminize zarar verebilir!

- 1 Pil yuvasından izolasyon yaprağını çıkartın.
- 2 FM hoparlörün üzerindeki güç düğmesinin açık konumda olduğunu kontrol edin.
- 3 FM hoparlörden gelen ses dağılmaya başlarsa, bu pillerin zayıfladığını gösterir.
 - Hoparlörün içindeki şarj edilebilir LR06/AA NiCd pilleri şarj etmek için 9 Volt/1000 mA ACDC adaptöre takın.
- 4 Şarj esnasında yeşil tarj göstergesi LED'i yanacaktır. Pillar tam olarak şarj edildiğinde, yeşil şarj göstergesi LED'i sönecektir.
- 5 İşlem esnasında, kalan pil enerjisi pil durum göstergesi ile gösterilir. 3 seviye şarj edilebilir pillerin durumunu gösterir.
 - 3 LED = piller dolu,
 - 2 LED = piller yarı dolu,
 - 1 LED = piller boş.

Notlar:

Tamamen boşalan pillerin şarj olması yaklaşık 16 saat sürer.

Eğer hoparlör uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkartın.

Piller kimyasal maddeler içerir, bu yüzden uygun şekilde atılması gereklidir.

Türkçe

Çevresel bilgiler

Gereksiz hiç bir ambalaj malzemesi kullanılmamıştır. Ambalajın kolaylıkla iki malzemeye ayrılmaması için tüm çabamızı gösterdik: karton ve polietilen

Cihazınız, uzman bir firma tarafından yapıldığı takdirde geri dönebilecek malzemelerden yapılmıştır. Lütfen ambalaj malzemeleri, bitik piller ve eski cihazların atılması ile ilgili yerel kurallara uyın.

Kurulum

Ses Bağlantıları

Hoparlör pil değiştirme (sekil 2)

ÖNEMLİ

**Sadece şarj edilebilir LR6/AA NiCd pilleri kullanın (tercihen Philips).
Alkalin pil kullanmayın, bunlar FM kablosuz sisteminize zarar verebilir!**

- 1 Pil kapağını çıkartın.
- 2 Pilleri çıkartın ve uygun şekilde atın.
- 3 Yeni pilleri takın. Sadece LR6/AA NiCd pilleri kullanın (tercihen Philips).
- 4 Pillerin pil bölümünde gösterilen şekilde doğru olarak yerleştirildiğinden emin olun.
- 5 Pil kapağını takın.

ÖNEMLİ

FM hoparlör seti ilk kullanımından önce, pillerin yaklaşık 16 saat tam şarj edildiğinden emin olun. Bu pillerin çalışma ömrünü uzatacaktır.

Ses Bağlantıları

Seçenek 1 (sekil 3)

FM ileticiyi SBC HC 8372 bir ses kaynağının kulaklık çıkışına bağlama

- 1 Stereo ses kablosunun 3,5 mm stereo fişini TV, HiFi ve PC gibi ses kaynağının kulaklık çıkışına takın.
 - Ses kaynağınızın 6,3 mm kulaklık çıkışı olması durumunda, 3,5 mm den 6,3 mm stereo adaptör fişini kullanın.
- 2 Ses kaynağınızı açın ve ses kaynağının sesini dikkatle artırın. Eğer ses sinyali alınırsa, ileticinin kırmızı güç göstergesi LED'i yanacaktır.
- 3 Hoparlörü açın. Eğer hoparlör ileticiye tam olarak ayarlanmamışsa, hoparlörden fısıltılı bir ses duyabilirsiniz.
- 4 Ayarlamak için, ayar düğmesini sinyal en iyi durumuna gelinceye kadar çevirin.
- 5 Sesi hoparlör ses kontrolü ile istenilen seviyeye ayarlayın.

Türkçe

Ses Bağlantıları

Seçenek 2 (Şekil 4)

FM ileticiyi bir ses kaynağının hat çıkışına bağlama, örn. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Stereo ses kablosunun (15 cm) 3,5mm stereo fisini FM ileticinin 3,5 mm ses girişine takın.
- 2 Bağlantı kablosunun 2 RCA fisini ses kaynağının hat çıkışına (REC OUT veya LINE OUT) , örn. TV, HiFi veya PC:
 - Kırmızı RCA fisinin (sağ kanal) ses kaynağının doğru kanalına (kırmızı) bağlı olduğunu kontrol edin.
 - Beyaz RCA fisinin (sol kanal) ses kaynağının doğru kanalına (beyaz) bağlı olduğunu kontrol edin.
- 3 Ses kaynağınızı açın. Eğer ses sinyali alınırsa, ileticinin kırmızı güç gösterge LED'i yanacaktır.
- 4 Hoparlörü açın. Eğer hoparlör ileticiye tam olarak ayarlanmamışsa, hoparlörden fısıltılı bir ses duyabilirsiniz.
- 5 Ayarlamak için, ayar düğmesini sinyal en iyi durumuna gelinceye kadar çevirin.
- 6 Ses kaynağının ayarlanabilir hat çıkışı olması durumunda, ses kaynağının hat çıkış ses ayarını dınlenebilir en yüksek ses seviyesine getirin.
- 7 Sesi hoparlör ses kontrolü ile istenilen seviyeye ayarlayın.

Temel kullanım

FM iletici aşağıdakiler bağlandığında:

- ses kaynağının hat çıkışına, REC OUT veya LINE OUT gibi ya da
- ses kaynağının kulaklık çıkışına.

- 1 Ses kaynağınızı açın ve ses kaynağının sesini dikkatle artırın. Eğer ses sinyali alınırsa, ileticinin kırmızı güç gösterge LED'i yanacaktır.
- 2 Hoparlörü açın. Eğer hoparlör ileticiye tam olarak ayarlanmamışsa, hoparlörden fısıltılı bir ses duyabilirsiniz.
- 3 Ayarlamak için, ayar düğmesini sinyal en iyi durumuna gelinceye kadar çevirin.
- 4 Sesi hoparlör ses kontrolü ile istenilen seviyeye ayarlayın.

Sorun Giderme

Eğer bir hata oluşursa, seti tamire götürmeden önce aşağıda listelenen noktaları kontrol edin.

Eğer bunları izleyerek sorunu gideremezseniz, satıcınız veya servis merkezinizle temasla geçin.

UYARI: Hiç bir durumda seti kendiniz tamir etmeye çalışmamalısınız, bunu yapmanız garantiyi geçersiz kılacaktır.

Sorun	Çözüm
Ses yok	<ul style="list-style-type: none"> – AC/DC adaptörün AC çıkışına tam olarak takıldıgından ve DC ucunun ileticinin arkasındaki 12 Volt DC girişine takılı olduğunun emin olun. – Hoparlör açma/kapama düğmesinin açık durumda olduğunu kontrol edin. – Hoparlör pilleri zayıf. 9 Volt/1000 mA AC/DC adaptöre takın. (Bkz. Hoparlör güç kaynağı) – Ses kaynağının açık olduğundan ve ses ile bir kanala ayarlandığından emin olun. – Ses ayarlı değil. Ses kaynağı / hoparlör sesini daha yüksek bir seviyeye ayarlayın. – Hoparlör ayar frekansını ayarlayın. Ayarlamak için, ayar düğmesini sinyal en iyi durumuna gelinceye kadar çevirin ve ayar göstergesi yanacaktır. – HC8372 ileticiden faydalanan. BC8310 hoparlörde kullanılan ileri teknolojiden dolayı, dióer cihazların içindeki bazı ileticiler BC8310 hoparlör ile uyumlu olmayabilir
Dağılmış ses	<ul style="list-style-type: none"> – Kulaklı ayar frekansını ayarlayın. Ayar düğmesini sinyal en iyi durumuna gelinceye kadar çevirin. – ileticinin frekansını ayarlayın. İleticinin 2 kanalından birini seçin. – Hoparlör pilleri zayıf. 9 Volt/1000 mA AC/DC adaptöre takın. (Bkz. Hoparlör güç kaynağı) – Ses kaynağı / hoparlör sesinin çok yüksek bir seviyeye ayarlanmamış olduğundan emin olun. Sesi kısın.

Türkçe

Sorun Giderme

Dağılmış ses

- İleticiye olan mesafe çok uzak. İleticiyi daha yakına getirin.
- Florasan lamba/diğer radyo kaynaklarından karışma. İletici veya hoparlörü başka yere taşıyın / ileticinin kanalını değiştirin.
- HC8372 ileticiden faydalanan, BC8310 hoparlörde kullanılan ileri teknolojiden dolayı, diğer cihazların içindeki bazı ileticiler BC8310 hoparlör ile uyumlu olmayabilir.

Bakım

- Eğer hoparlör uzun süre kullanılmayacaksa, akmayı veya korozyon önlemek için lütfen pilleri çıkartın.
- Pilleri sadece LR6/AA NiCd piller ile değiştirin (tercihen Philips).
- Hoparlörü ısı kaynaklarının yakınına bırakmayın. Direkt güneş ışığına, aşırı toz, nem, yağmur veya herhangi bir mekanik şoka maruz bırakmayın.
- Hoparlör veya ileticiyi temizlemek için alkol, tiner veya petrol bazlı temizleyiciler kullanmayın. Muhafazayı temizlemek için hafif nemli tüyşüz bir bez kullanın.
- Alkol, uçucu maddeler, amonyak veya aşındırıcılar içeren temizleyiciler kullanmayın, bunlar muhafazaya zarar verebilir.

Türkçe

İşitme güvenliği! Sesin fazla açılması işitme duyunuza zarar verebilir.

Özellikler**Yönetmelikler**

Sistem:	Radyo Frekansı (RF)
Taşıyıcı frekans: (Hoparlör)	Ayarlanabilir 863,2 ila 864,7MHz
Modülasyon:	Frekans Modülasyonu (FM)
Çıkış gücü:	<10m Watt
Etkili iletme aralığı:	100 metreye kadar, her yönde (360°)
Giriş seviyesi:	350 mVrms (1 kHz sinüs dalga)
Güç kaynağı – iletici:	12 Volt / 200 mA DC, orta pozitif
Güç kaynağı – hoparlör:	8 x LR6 (AA) pil (NiCd)
Frekans aralığı (Hoparlör):	10 – 20,000 Hz
Sinyal/gürültü oranı:	> 60 dB (1 kHz sinüs dalga, A-ağırlıklı)
Dağılma:	< 10% THD
Kanal ayırma:	> 30 dB

Avrupa yönetmelikleri

Bu ürün Avrupa R&TTE Yönetmeliği 1999/5/EC'ye uygun olarak tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir.

Bu yönetmelik uyarınca, bu ürün aşağıdaki durumlarda hizmete alınabilir:

R&TTE Yönetmeliği 1999/5/EC

B	✓	DK	✓	E	X	GR	X	F	✓
IRL	✓	I	X	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Bu ürün ETS 300 455 ile belirlenen sınıf 3 gereklilikler ile uyumludur.

Türkçe

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια!

Μόλις αγοράσατε το πιο προηγμένο ασύρματο στερεοφωνικό ηχοσύστημα FM. Αυτό το σύστημα χρησιμοποιεί την τελευταίου τύπου ασύρματη τεχνολογία FM, η οποία σας προσφέρει απόλυτη ελευθερία κινήσεων όταν απολαμβάνετε τα αγαπημένα σας μουσικά κομμάτια και κινηματογραφικές ταινίες. Τέρμα τα άβολα καλώδια και σύρματα των ηχείων! Για να είστε σίγουροι ότι το ασύρματο στερεοφωνικό ηχοσύστημα FM αποδίδει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες. Θα πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το ασύρματο σύστημα ηχείου.

Ελέγχτε αν η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του τροφοδοτικού αντιστοιχεί με την τοπική τάση δικτύου προτού το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Βγάλτε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών του ηχείου και αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από το ηλεκτρικό δίκτυο εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το σύστημα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Αποτρέπετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπλήξιας: μην εκθέτετε αυτή τη συσκευή σε υγρασία, βροχή, άμμο ή υπερβολική θερμότητα που προκαλείται από συσκευές θέρμανσης ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Ο ραδιοεξοπλισμός για ασύρματες εφαρμογές ήχου δεν προστατεύεται έναντι των παρεμβολών από άλλες ασύρματες υπηρεσίες.

Γενικές πληροφορίες

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα the FM speaker σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε οι μπαταρίες να έχουν φορτιστεί τελείως επί 16 περίπου ώρες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών.

Πλεονεκτήματα της τελευταίου τύπου ασύρματης τεχνολογίας RF/FM της Philips

Ασύρματη μετάδοση

Ο πομπός FM μεταδίδει το στερεοφωνικό σήμα ήχου από την πηγή ήχου ή βίντεο στα ηχείο FM σας χωρίς τη χρήση καλωδίων.

Ευρεία περιοχή μετάδοσης

Το ηχείο FM σας μπορούν να λαμβάνουν σήματα σε απόσταση μέχρι και 100 μέτρων.

Ραδιοσύστημα υψηλής συχνότητας

Το ηχείο FM χρησιμοποιεί μια υψηλή ραδιοσυχνότητα για τη μετάδοση σημάτων, διασφαλίζοντας μια εξαιρετικά καθαρή, ευδιάκριτη λήψη.

Λειτουργία σίγασης

Μειώνει τον θόρυβο όταν το ηχητικό σήμα είναι πολύ χαμηλό ή μη διαθέσιμο.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Όταν δεν ανιχνεύονται ηχητικά σήματα, το ηχείο FM σβήνει αυτόματα μετά από λίγα λεπτά.

Εύκολη μετάδοση

Το ηχείο FM είναι σε θέση να λαμβάνει σήματα από τον πομπό διαπερνόντας ακόμη και εμπόδια όπως π.χ. πόρτες, τοίχους και παράθυρα.

Γενικές πληροφορίες

Δυναμική Ενίσχυση Μπάσων

Η Δυναμική Ενίσχυση Μπάσων (Dynamic Bass Boost - DBB) είναι ένα έξυπνο σύστημα ελέγχου των χαμηλών συχνοτήτων, για μια άριστη απόδοση των μπάσων.

Ρύθμιση της έντασης

Η ένταση ρυθμίζεται με υσαγλβαμμ, για μια επακριβή ρύθμιση σύμφωνα με τις προσωπικές σας προτιμήσεις.

Λειτουργία με μπαταρίες ή μέσω του ηλεκτρικού δικτύου

Το ηχείο τροφοδοτείται είτε με μπαταρίες είτε από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Ένδειξη κατάστασης μπαταριών

Δείχνει την ενεργειακή στάθμη των φορτιζόμενων μπαταριών κατά τη λειτουργία. 3 βαθμίδες δείχνουν την κατάσταση των φορτιζόμενων μπαταριών. 3 λαμπάκια: γεμάτες μπαταρίες, 2 λαμπάκια: μισογεμάτες μπαταρίες, 1 λαμπάκι: άδειες μπαταρίες.

Πολλαπλά ηχεία με έναν πομπό

Με έναν και μόνο πομπό μπορούν να χρησιμοποιηθούν περισσότερα από ένα ασύρματα ηχεία, εάν αυτά:
 - λειτουργούν στη ζώνη συχνοτήτων 864 MHz
 - μπορούν να ανιχνεύσουν πιλοτικό τόνο 19 kHz

Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις ηλεκτρικές προδιαγραφές της συσκευής προκειμένου να επιβεβαιώσετε τη συμβατότητά της.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Αυτό το σύστημα ηχείου FM αποτελείται από τα ακόλουθα εξαρτήματα:

1 x ηχείο FM SBC BC8310

1 x τροφοδοτικό SBC CS020/00
 9 Volt/1000 mA AC/DC

Πλήκτρα ρύθμισης

8 x επαναφορτιζόμενες μπαταρίες LR6/AA (NiCd), 1000 mAh

Ηχείο (εικόνα 1)

1 Ενδεικτική λυχνία φόρτισης – ανάβει όταν φορτίζονται οι μπαταρίες.

2 Ένδειξη κατάστασης μπαταριών – 3 βαθμίδες δείχνουν την κατάσταση των φορτιζόμενων μπαταριών. 3 λαμπάκια: γεμάτες μπαταρίες, 2 λαμπάκια: μισογεμάτες μπαταρίες, 1 λαμπάκι: άδειες μπαταρίες.

3 Ενδεικτική λυχνία ισχύος – ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένο το ηχείο.

4 Ένδειξη Δυναμικής Ενίσχυσης Μπάσων – ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία DBB

5 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση Δυναμικής Ενίσχυσης Μπάσων – πιέστε το πλήκτρο για να ανάψετε/σβήσετε

6 Ρύθμιση της έντασης – ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη ήχου

7 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ισχύος – πιέστε το πλήκτρο για να ανάψετε/σβήσετε το ηχείο.

8 Καπάκι θήκης μπαταριών

9 Συντονισμός – περιστρέψτε το τροχίσκο συντονισμού μέχρι να πετύχετε το καθαρότερο δυνατό σήμα.

10 Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (DC) – συνδέστε στο τροφοδοτικό 9 Volt/1000 mA AC/DC

11 Διακόπητη L/ L+R/ R – βάλτε τον διακόπητη L/ L+R /R στη θέση L+R εάν χρησιμοποιείτε μόνο ένα ηχείο. Βάλτε τον διακόπητη στη θέση L ή R για χρήση ως αριστερό ή δεξιό ηχείο όταν χρησιμοποιείτε δύο ηχεία.

12 Πίνακας πλήκτρων ρύθμισης

Εγκατάσταση

Τροφοδοσία πομπού

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό
Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA
AC/DC.**

- 1 Χρησιμοποιείτε τον ασύρματο πομπό SBC HC 8372 FM της Philips. Αυτός ο πομπός πωλείται ξεχωριστά.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση του τροφοδοτικού αντιστοιχεί με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.
- 3 Συνδέστε το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) του τροφοδοτικού AC/DC στην είσοδο τροφοδοσίας 12 Volt DC, η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού.
- 4 Συνδέστε το τροφοδοτικό 12 Volt/200 mA AC/DC στο ηλεκτρικό δίκτυο.
 - Θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέται το τροφοδοτικό AC/DC όταν ο πομπός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Τροφοδοσία του ηχείου

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Χρησιμοποιείτε μόνο
επαναφορτιζόμενες μπαταρίες LR6/
AA NiCd (κατά προτίμηση Philips).**

**Μη χρησιμοποιείτε αλκαλικές
μπαταρίες, διότι υπάρχει κίνδυνος να
προξενήσουν βλάβη στο ασύρματο
σύστημα FM!**

Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον

Έχει παραλειφθεί κάθε περιττό υλικό συσκευασίας. Καταβάλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να είναι δυνατός ο εύκολος διαχωρισμός σε δύο υλικά: χαρτόνι και πολυαιθυλένιο.

Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυναρμολογηθεί από κάποια εταιρεία που εξειδικεύεται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς την αποκομιδή των υλικών συσκευασίας, των άδειων μπαταριών και των παλαιών συσκευών.

1 Αφαιρέστε το μονωτικό φύλλο από τη θήκη μπαταριών.

2 Βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο ισχύος του ηχείου FM είναι πατημένο.

3 Όταν αρχίσει να παραμορφώνεται ο ήχος του ηχείου FM, αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες έχουν σχεδόν αδειάσει.

– Για να επαναφορτίσετε τις ενσωματωμένες φορτιζόμενες μπαταρίες LR6/AA NiCd του ηχείου, συνδέστε το τροφοδοτικό 9 Volt/1000 mA AC/DC.

4 Κατά τη διάρκεια της φόρτισης ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης. Μόλις φορτιστούν τελείως οι μπαταρίες, η πράσινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα σβήσει.

5 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η ένδειξη της κατάστασης των μπαταριών δείχνει την υπολειπόμενη ενέργεια των μπαταριών. 3 βαθμίδες δείχνουν την κατάσταση των φορτιζόμενων μπαταριών.

**– 3 λαμπάκια = γεμάτες μπαταρίες,
– 2 λαμπάκια = μισογεμάτες μπαταρίες,
– 1 λαμπάκι = άδειες μπαταρίες.**

Εγκατάσταση

Συνδέσεις ήχου

Σημειώσεις:

Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.

Αφαιρείτε πάντοτε τις μπαταρίες εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το ηχείο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, και για τον λόγο αυτού η απόρριψη τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθυνο τρόπο.

Αντικατάσταση των μπαταριών του ηχείου (εικόνα 2)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες LR6/AA NiCd (κατά προτίμηση Philips).

Μη χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες, διότι υπάρχει κίνδυνος να προξενήσουν βλάβη στο ασύρματο σύστημα FM!

- 1 Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης των μπαταριών.
- 2 Βγάλτε τις μπαταρίες και φροντίστε για τη σωστή απόρριψη τους.
- 3 Τοποθετήστε νέες μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες LR6/AA NiCd (κατά προτίμηση Philips).
- 4 Φροντίστε για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, όπως δείχνουν τα χαραγμένα σύμβολα μέσα στη θήκη των μπαταριών.
- 5 Επανατοποθετήστε το καπάκι της θήκης των μπαταριών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα the FM speaker σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε οι μπαταρίες να έχουν φορτιστεί τελείως επί 16 περίπου ώρες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών.

Συνδέσεις ήχου

Επιλογή 1 (εικόνα 3)

Γ οξεγυιξη υθε FM υσαξτνιυεσ SBC HC 8372 υο α θεαδπθοξε οφυπφο οζ αξ αφδιο τοφσγε

- 1 Συνδέστε το στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm του στερεοφωνικού καλωδίου ήχου στην έξοδο ακουστικών μιας πηγής ήχου, π.χ. τηλεόρασης, συστήματος HiFi ή ηλεκτρονικού υπολογιστή.
 - Σε περίπτωση που η πηγή ήχου έχει έξοδο ακουστικών 6,3 mm, χρησιμοποιήστε το στερεοφωνικό βύσμα προσαρμογής από 3,5 mm σε 6,3 mm.
- 2 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία και ανεβάστε προσεκτικά την ένταση της πηγής ήχου. Η κόκκινη ένδειξη ισχύος του πομπού θα ανάφει εάν λαμβάνεται κάποιο σήμα ήχου.
- 3 Ενεργοποιήστε το ηχείο. Ενδέχεται να ακούσετε ένα σφύριγμα εάν το ηχείο δεν έχει ακόμα συντονιστεί σωστά στον πομπό.
- 4 Για να συντονίσετε τη συσκευή, περιστρέψτε το τροχιστικό συντονισμού μέχρι να πετύχετε το καθαρότερο δυνατό σήμα.
- 5 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη, χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης του ηχείου.

Συνδέσεις ήχου

Επιλογή 2 (εικόνα 4)

Σύνδεση του πομπού FM στην έξοδο γραμμής της πηγής ήχου, π.χ. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Συνδέστε το στερεοφωνικό βύσμα 3.5 mm του στερεοφωνικού καλωδίου ήχου (15 εκ.) στην είσοδο ήχου 3.5 mm του πομπού FM.
- 2 Συνδέστε τα 2 βύσματα RCA του καλωδίου σύνδεσης στην έξοδο γραμμής (REC OUT ή LINE OUT) της πηγής ήχου, π.χ. τηλεόρασης, συστήματος HiFi ή ηλεκτρονικού υπολογιστή:
 - Ελέγχτε αν το κόκκινο βύσμα RCA (δεξιό κανάλι) είναι συνδεδεμένο με το δεξιό κανάλι (κόκκινο) της πηγής ήχου.
 - Ελέγχτε αν το άσπρο βύσμα RCA (αριστερό κανάλι) είναι συνδεδεμένο με το αριστερό κανάλι (άσπρο) της πηγής ήχου.
- 3 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία. Η κόκκινη ένδειξη ισχύος του πομπού ανάβει εάν λαμβάνεται κάποιο ηχητικό σήμα.
- 4 Ενεργοποιήστε το ηχείο. Ενδέχεται να ακούσετε ένα σφύριγμα εάν το ηχείο δεν έχει ακόμα συντονιστεί σωστά στον πομπό.
- 5 Για να συντονίσετε τη συσκευή, περιστρέψτε το τροχίσκο συντονισμού μέχρι να πετύχετε το καθαρότερο δυνατό σήμα.
- 6 Σε περίπτωση που η έξοδος γραμμής της πηγής ήχου έχει ρυθμιζόμενη στάθμη εξόδου, ρυθμίστε τη στάθμη της εξόδου γραμμής της πηγής ήχου στην υψηλότερη αποδεκτή στάθμη στην οποία δεν υπάρχουν παραμορφώσεις.
- 7 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη, χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης του ηχείου.

Βασική λειτουργία

Όταν ο πομπός FM είναι συνδεδεμένος σε:

- έξοδο γραμμής της πηγής ήχου, για παράδειγμα REC OUT ή LINE OUT ή - έξοδο ακουστικών της πηγής ήχου.

- 1 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία και ανεβάστε προσεκτικά την ένταση της πηγής ήχου. Η κόκκινη ένδειξη ισχύος του πομπού θα ανάψει εάν λαμβάνεται κάποιο σήμα ήχου.
- 2 Ενεργοποιήστε το ηχείο. Ενδέχεται να ακούσετε ένα σφύριγμα εάν το ηχείο δεν έχει ακόμα συντονιστεί σωστά στον πομπό.
- 3 Για να συντονίσετε τη συσκευή, περιστρέψτε το τροχίσκο συντονισμού μέχρι να πετύχετε το καθαρότερο δυνατό σήμα.
- 4 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη, χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης του ηχείου.α.

Επίλυση προβλημάτων

Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω.

Εάν δεν είστε σε θέση να λύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράστε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα παύσει να λειτουργεί η εγγύησή σας.

Πρόβλημα	Επίλυση
Δεν υπάρχει ήχος	<ul style="list-style-type: none"> – Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό AC/DC είναι συνδεδεμένο καλά στην πρίζα και ότι το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή 12 Volt DC που βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού. – Βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο ισχύος του ηχείου είναι πατημένο. – Οι μπαταρίες του ηχείου έχουν σχεδόν αδειάσει. Συνδέστε το τροφοδοτικό 9 Volt/1000 mA AC/DC. (Δείτε 'Τροφοδοσία του ηχείου') – Βεβαιωθείτε ότι έχει τεθεί σε λειτουργία η πηγή ήχου και ότι έχει συντονιστεί σε κανάλι με ήχο. – Δεν έχει ρυθμιστεί η ένταση. Ρυθμίστε σε υψηλότερη στάθμη την ένταση της πηγής ήχου / του ηχείου. – Ρυθμίστε τη συχνότητα συντονισμού του ηχείου. Η ένδειξη συντονισμού θα ανάψει. – Χρησιμοποιήστε τον πομπό HC8372. Ορισμένοι πομποί οι οποίοι είναι ενσωματωμένοι σε άλλες συσκευές μπορεί να μην είναι συμβατοί με το ηχείο ΒΓ8310, λόγω των προηγμένων τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται στο ηχείο ΒΓ8310.
Παραμορφωμένος ήχος	<ul style="list-style-type: none"> – Ρυθμίστε τη συχνότητα συντονισμού των ακουστικών. Περιστρέψτε το τροχίσκο συντονισμού μέχρι να πετύχετε το καθαρότερο δυνατό σήμα. – Ρυθμίστε την συχνότητα του πομπού. Επιλέχτε ένα από τα 2 κανάλια του πομπού. – Οι μπαταρίες του ηχείου έχουν σχεδόν αδειάσει. Συνδέστε το τροφοδοτικό 9 Volt/1000 mA AC/DC. (Δείτε 'Τροφοδοσία του ηχείου') – Βεβαιωθείτε ότι η ένταση της πηγής ήχου/ του ηχείου δεν έχει ρυθμιστεί σε πολύ υψηλή στάθμη ήχου. Μειώστε την ένταση.

Επίλυση προβλημάτων

Παραμορφωμένος ήχος

- Η απόσταση από τον πομπό είναι πολύ μεγάλη. Πλησιάστε τον πομπό.
- Παρεμβολές από λαμπτήρες φθορισμού / άλλες ασύρματες πηγές. Μετακινήστε τον πομπό ή το ηχείο σε άλλη θέση / αλλάξτε το κανάλι του πομπού.
- Χρησιμοποιήστε τον πομπό HC8372. Ορισμένοι πομποί οι οποίοι είναι ενσωματωμένοι σε άλλες συσκευές μπορεί να μην είναι συμβατοί με ηχείο ΒΓ8310 λόγω των προηγμένων τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται στα ηχείο ΒΓ8310.

Συντήρηση

- Σε περίπτωση που το ηχείο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε τις μπαταρίες προκειμένου να αποφύγετε τη διαρροή και τη διάβρωση.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με μπαταρίες LR6/AA NiCd (κατά προτίμηση Philips).
- Μην αφήνετε το ηχείο κοντά σε πηγές θερμότητας. Μην τα εκθέτετε στο φως του ήλιου, σε υπερβολική σκόνη, υγρασία, βροχή ή οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό.
- Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλη, αραιωτικά ή ουσίες με βάση το πετρέλαιο για τον καθαρισμό του ηχείου ή του πομπού. Για τον καθαρισμό του περιβλήματος, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι δέρματος το οποίο έχετε υγράνει ελαφρά.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά τα οποία περιέχουν αλκοόλη, οινόπνευμα, αμμωνία ή λειαντικά μέσα, διότι υπάρχει το ενδεχόμενο να προκαλέσουν βλάβη στο περιβλήμα.

Προστασία ακοής! Η χρήση ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να προξενήσει μόνιμη βλάβη στην ακοή σας.

Προδιαγραφές

Κανονισμοί

Σύστημα:	Ραδιοσυχνότητα (RF)
Φέρσυσς:	Συντονίζεται από 863.2 έως 864.7 MHz (Ηχείο)
Διαμόρφωση:	Διαμόρφωση συχνότητας (FM)
Εκπεμπομένη ιοχύς:	<10m Watt
Εμβέλεια:	έως 100 μέτρα προς όλες τις κατευθύνσεις (360°)
Επίπεδο εισόδους:	350 mVrms (1 kHz ημιτονικό κύμα)
Τροφοδοσία ισχύος – υσαζτνιυεσ:	12 Volt / 200 mA DC, κέντρο θετικό
Τροφοδοσία ισχύος – γχείο:	8 x LR6 (AA) μπαταρίες (NiCd)
Περιοχή συχνότητας (Ηχείο):	10 – 20,000 Hz
Λόγος σήματος/ Θορύβου:	> 60 dB (1 kHz ημιτονικό κύμα, σταθμισμένο A)
Παραμόρφωση:	< 10% THD
Διαχωρισμός καναλιών:	> 30 dB

Ευρωπαϊκό Κανονισμόί

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με τον Ραδιοεξοπλισμό και τον Τηλεπικοινωνιακό Τερματικό Εξοπλισμό 1999/5/EK.

Σύμφωνα με την προαναφερόμενη Οδηγία, αυτό το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία στις ακόλουθες χώρες:

Οδηγία σχετικά με τον Ραδιοεξοπλισμό και τον Τηλεπικοινωνιακό Τερματικό Εξοπλισμό 1999/5/EK.

B ✓	DK ✓	E X	GR X	F ✓
IRL ✓	I X	L ✓	NL ✓	A ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK ✓	N ✓
D ✓	CH ✓			

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της κατηγορίας 3 όπως έχουν καθοριστεί στο πρότυπο ETS 300 445.

Garantie für Deutschland

Sehr geehrter Kunde,

sollten Sie einen Grund zur Beanstandung haben, so garantiert PHILIPS – zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer – innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum, daß das Produkt gegen ein mangelfreies, neuwertiges Produkt ausgetauscht wird. Bitte schicken Sie das Produkt im Garantiefall zusammen mit dem Originalkaufbeleg, der das Datum des Kaufes und den Namen des Händlers, sowie die vollständige Typnummer zu tragen hat, an unseren Servicepartner:

ARRIVO Marketing
Essener Str. 91 – 97
22419 Hamburg

Durch die Inanspruchnahme der Garantie wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird eine neue Garantiefrist für das Produkt in Lauf gesetzt.

Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch an:

Philips Info-Center
Tel: 0180 / 535 67 67
Fax: 0180 / 535 67 68

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederland

Italiano

Português

Dansk

Svenska

Norge

Suomi

Русский

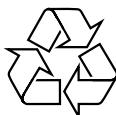
Polski

Magyar

Türkçe

Ελληνικά

SBC BC 8310



Printed in China /CMM RM 0126